

California

# ELECCIÓN ESTATAL ESPECIAL

Martes 7 de octubre de 2003

## CERTIFICADO DE EXACTITUD

Yo, Kevin Shelley, Secretario de Estado de California, certifico que las medidas incluidas en el presente serán presentadas a los electores del Estado de California en la Elección estatal especial a celebrarse en todo el estado el 7 de octubre de 2003 y que este folleto fue preparado correctamente conforme a la ley.

Firmado y sellado por mí con el Gran Sello del Estado en Sacramento, California, hoy 31 de agosto de 2003.



Kevin Shelley  
Secretario de Estado



**Guía Oficial de  
Información para el Votante**

# SECRETARIO DE ESTADO

---



Estimado Votante:

El 7 de octubre California hará historia. Por primera vez, nuestro estado llevará a cabo una elección de destitución gubernativa.

El mundo está observando cómo enfrentamos el desafío de esta elección. Cuando tomemos esta importante decisión, debemos asegurarnos de que refleja la voluntad del mayor número posible de votantes.

Me he comprometido a garantizar que cada voto cuente. Pero, primero y principal, cada uno de nosotros necesita asegurarse de que se emitan tantos votos como sea posible.

Por eso espero que usted esté seguro de votar. También espero que se tome un momento para visitar un sitio de Internet especial, [www.MyVoteCounts.ca.gov](http://www.MyVoteCounts.ca.gov), para conocer cómo puede ayudar a informar a otros votantes de California sobre la decisión que deben tomar.

Tiene la Guía Oficial de Información al Votante en sus manos. La Guía contiene la siguiente información de importancia sobre la elección de destitución.

- La lista de los candidatos que se postulan para reemplazar al gobernador en caso de que la destitución prospere;
- Las manifestaciones de aquellos candidatos que voluntariamente aceptaron los límites al gasto en la campaña; y
- El texto de dos medidas, las Propuestas 53 (“Fondos destinados a infraestructura estatal y local”) y 54 (“Clasificación en función de la raza, el grupo étnico, el color o el origen nacional”).

Este material también se encuentra en la dirección de Internet [www.ss.ca.gov](http://www.ss.ca.gov). Por favor, léalo detalladamente.

Y por favor recuerde que la Elección Especial Estatal del 7 de octubre de 2003 bien podría ser uno de los votos más importantes que emita en su vida. No se olvide de votar, haga lo que pueda para recordarles a sus amigos y a su familia que hagan oír sus voces en este día histórico.



Información sobre la Elección Especial Estatal . . . . .	4
Fundamentos del Proponente para la destitución y respuesta del Gobernador . . . . .	5
Argumentos del Proponente para la destitución . . . . .	6
Argumentos del Gobernador en contra de la destitución . . . . .	7
Candidatos a suceder a Gray Davis como Gobernador en caso de que sea destituido . . . . .	8
Declaraciones de los Candidatos . . . . .	10
Resumen de las Iniciativas de Ley de la Balota . . . . .	33
Enmienda Constitucional Legislativa	
PROP 53 Fondos destinados a Infraestructura estatal y local. Enmienda constitucional legislativa. . . . .	34
Enmienda Constitucional por Iniciativa	
PROP 54 Clasificación en función de la raza, el grupo étnico, el color o el origen nacional. Enmienda constitucional por iniciativa. . . . .	40
Texto de las Iniciativas de Ley . . . . .	44
Páginas de Información	
¿Su voto hace la diferencia! . . . . .	32
¿Necesita encontrar su casilla electoral? . . . . .	46
Declaración de Derechos del Votante . . . . .	47

my  TE  
COUNTS

# INFORMACIÓN SOBRE LA ELECCIÓN ESPECIAL ESTATAL

En la elección especial estatal del 7 de octubre de 2003 habrá tres preguntas en la balota. La primera es una pregunta dividida en dos partes referida a la destitución del gobernador. La segunda y la tercera pregunta son medidas de la balota (Propuestas 53 y 54).

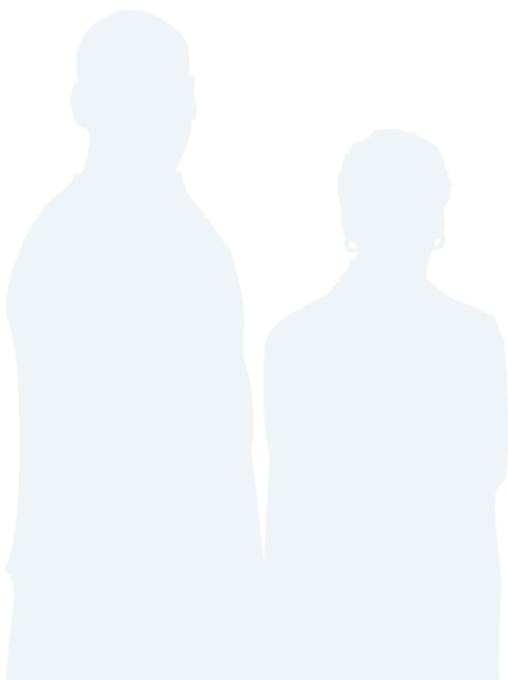
La pregunta sobre la destitución contiene dos partes. Usted puede votar en ambas partes o sólo en una. De todos modos, su voto será contado. La pregunta de la primera parte es: “¿Debe el gobernador Gray Davis ser destituido (removido) del cargo de gobernador?”

En la segunda parte hay un listado de los nombres de los candidatos que compiten para reemplazar al gobernador en caso de que sea destituido. Si usted opta por votar por un candidato que lo reemplace, podrá votar sólo por uno de los muchos candidatos.

Si hay más votantes que marquen “sí” que “no” en la primera parte de la pregunta sobre la destitución, el gobernador será removido de su cargo. Si hay más votantes que marquen “no” que “sí”, el gobernador permanecerá en su cargo.

Si el gobernador es destituido, el candidato que reciba la mayoría de los votos será elegido como nuevo gobernador. Esa persona podrá juramentar como gobernador una vez que se certifiquen los resultados de la elección.

Este folleto incluye la “manifestación de razones” presentada por los proponentes de la destitución, la respuesta del gobernador a dicha manifestación y los argumentos a favor y en contra de la destitución. También contiene información sobre ambas propuestas estatales.



# FUNDAMENTOS DEL PROPONENTE PARA LA DESTITUCIÓN Y RESPUESTA DEL GOBERNADOR

*La petición de destitución que ha circulado por todo el estado incluyó argumentos tanto a favor como en contra de una posible destitución. Para su información, a continuación encontrará una copia idéntica de dichos argumentos.*

## Manifestación de las razones del Proponente

AL HONORABLE GRAY DAVIS: De conformidad con la Sección 11020 del Código Electoral de California, los votantes del Estado de California habilitados y registrados para votar abajo firmantes por la presente notificamos que somos los proponentes de una petición de destitución y que tenemos la intención de procurar su destitución y remoción del cargo de Gobernador del Estado de California y exigir la elección de un sucesor en dicho cargo. Los fundamentos para la destitución son los siguientes: **Muy mala administración de las Finanzas de California, por dilapidar el dinero de los contribuyentes, poner en riesgo la seguridad pública recortando los fondos destinados a los gobiernos locales, no rendir cuentas del exorbitante costo del fiasco energético y, en general, por no poder manejar los principales problemas del estado antes de que alcancen un estado de crisis. California no debería ser conocido por ser el estado con escuelas pobres, embotellamientos de tránsito, exorbitantes facturas de servicios públicos y enormes deudas...todos causados por muy mala administración.**

## Respuesta del Gobernador a la manifestación

**SI USTED FIRMA ESTA PETICIÓN, PODRÁ DAR ORIGEN A UNA ELECCIÓN ESPECIAL ESTE VERANO, LA CUAL NOS COSTARÁ A LOS CONTRIBUYENTES \$20-40 MILLONES ADICIONALES.**

En noviembre pasado, casi 8,000,000 de californianos fueron a las urnas. Votaron a favor de elegir al Gobernador Davis por otro período.

Sin embargo, pocos días después de que el Gobernador asumiera sus funciones en enero, un puñado de políticos de derecha intentan revocar la decisión de los votantes. Como no pudieron ganarle honrada y abiertamente hoy intentan otra artimaña para removerlo del cargo.

Este movimiento está siendo liderado por el ex-Presidente del Partido Republicano del Estado, quien fue criticado por su propio partido.

No deberíamos gastar los escasos dólares de los contribuyentes en resentimientos. Los tiempos de partidismo y campañas ya pertenecen al pasado. Es tiempo de que ambos partidos trabajen juntos para resolver los problemas de nuestro estado.

Además, los argumentos que se adujeron en contra del Gobernador son falsos. Como Gobernador, Davis vetó casi \$9 MIL MILLONES de gastos. California, junto con otros 37 estados, está atravesando un déficit presupuestario como consecuencia de la deficiente economía nacional. La administración Bush ha anunciado que el déficit federal de este año será el mayor de la historia, \$304 MIL MILLONES.

En estos tiempos difíciles y peligrosos, TRABAJEMOS JUNTOS y no nos dejemos llevar por la perversidad partidaria.



## ARGUMENTOS DEL PROPONENTE PARA LA DESTITUCIÓN

Gray Davis es un gobernador FRACASADO. Debe ser destituido.

HECHO: Gray Davis ENGAÑÓ al pueblo de California sobre la forma en que realizó gastos exorbitantes con el dinero del contribuyente. Convirtió nuestro superávit en un déficit record. Nos decía una cosa mientras hacía lo contrario. Acumuló rápidamente una deuda de \$1,100 por cada hombre, mujer y niño de California. A pesar de esta grave situación, Gray Davis continúa negándose a enfrentar nuestra crisis presupuestaria. Después de que firmó un nuevo presupuesto excesivamente inflado, la calificación crediticia de California volvió a bajar, con un costo de otros \$40 millones por año.

HECHO: California está en un profundo problema, pero Gray Davis no tiene ningún plan para sacarnos del borde de la quiebra. Incluso así continúa negándose a asumir su responsabilidad. Gray Davis hizo muchas promesas, pero le dio poco a la gente, salvo a algunos grupos de intereses especiales, los abogados litigantes y los jefes de los sindicatos que ya tienen demasiado poder.

HECHO: ¡Davis TRIPLICÓ EL IMPUESTO SOBRE LOS AUTOMÓVILES! Después de haber prometido vetar cualquier aumento del impuesto sobre los automóviles, les ordenó a sus empleados que disparen el aumento, lo cual le costará a una familia promedio aproximadamente \$460 por año. Sin voto, sin rendición de cuentas, sin responsabilidad. Davis simplemente decidió que quería cobrarle un impuesto a usted y les ordenó a sus empleados que lo recaude.

Destituir a un gobernador es un asunto serio, pero también lo es la rendición de cuentas.

HECHO: Más de 296,000 puestos de empleo con buenos salarios se han ido de California...y día a día continúan yéndose más. Más de un millón de californianos no pueden conseguir un empleo, mientras los estados vecinos son felices ofreciéndole trabajo a la gente que se va de California. No puede haber empleADOS sin empleadoRES, pero Gray Davis no está haciendo nada para abordar la crisis de las indemnizaciones por accidentes de trabajo que creó y que amenaza a todos los puestos de trabajo de California.

HECHO: Nuestras escuelas, que alguna vez estuvieron entre las mejores de América, hoy se encuentran entre las peores. Gray Davis nos miró directamente a los ojos y le prometió a California un sistema educativo de "clase mundial". Pero, por el contrario, nuestras escuelas están en crisis y nuestros maestros están sufriendo debido al recorte de nuestra inversión en educación. Nuestros hijos merecen algo mejor.

HECHO: Mientras nuestros caminos se deterioran y el tránsito empeora día a día, Davis destinó miles de millones de nuestros dólares provenientes de las carreteras para pagar su exceso de gastos.

HECHO: Los californianos continúan pagando el servicio de electricidad más caro de la nación porque Davis no logró responder a la crisis energética.

HECHO: Gray Davis se niega a asumir su responsabilidad. El sostiene que el déficit presupuestario no es su problema; que otros estados también tienen déficit. Pero el déficit de California es superior al de los otros 49 estados juntos. Ahora Davis quiere decir que el déficit se debe a los \$2 dólares por persona que costará la destitución.

HECHO: Algo tiene que cambiar. Esta destitución se debe a HECHOS que demuestran que Gray Davis ha fracasado. No podemos continuar la senda de impuestos más altos, pérdidas de empleo y pródigos gastos de gobierno. Debemos hacer que los políticos como Gray Davis rindan cuentas.

Más de 2,100,000 personas ya opinaron cuando firmaron las peticiones de destitución que hicieron posible esta elección. No pueden estar todos equivocados.

¡Vote SÍ! DESTITUYA a Gray Davis.

EDWARD J. "TED" COSTA, CEO

*People's Advocate Inc.*

3407 Arden Way

Sacramento, CA 95825

916-482-6175 o 800-501-8222

TEDCOSTA@TEDCOSTA.COM



## ARGUMENTOS DEL GOBERNADOR EN CONTRA DE LA DESTITUCIÓN

Ha sido un honor para mí servir a mi estado y a mi país durante muchos años, como capitán del Ejército en Vietnam, como Controlador del Estado, como Vicegobernador y ahora como Gobernador.

Los electores de California son justos. Yo confío en ellos. Creo que van a hacer lo correcto el 7 de octubre.

Estas son las razones por las cuales les pido a los electores que se opongan a la destitución:

Costo para los contribuyentes. El esfuerzo por la destitución, financiado por los republicanos conservadores, les costará a los contribuyentes aproximadamente \$66 millones en la Elección Especial. Ese dinero podría invertirse mejor en educación, salud y seguridad pública.

Incertidumbre. Como hay tantos candidatos en la balota, *¿el próximo gobernador podría ser electo con menos del 15% de los votos!* Y los electores no sabrán quién sería el reemplazante cuando voten sobre la destitución.

Inexperiencia. La persona elegida con un porcentaje tan pequeño del electorado podría ser inexperta y no estar a tono con los californianos. El o ella asumiría el cargo en pocos días y tendría poco tiempo para constituir un gabinete.

Un programa conservador de derecha. La destitución fue financiada por los republicanos de derecha que quieren cambiar nuestro programa progresista por su programa conservador. Durante la reciente lucha por el

presupuesto en Sacramento, los republicanos intentaron demorar el jardín de niños para 100,000 niños, quitarles cobertura de salud a 400,000 niños y limitar el acceso a la educación superior eliminando \$600 millones del presupuesto para educación superior.

Sin solución. La recesión nacional ha originado déficits en California y en otros 46 estados. Pero los republicanos que están detrás de esta destitución intentan acusar a una persona de todos los problemas de California. Si bien usted puede no estar de acuerdo con todo lo que hice, esta costosa destitución no mejorará las cosas—e incluso podría empeorarlas.

Temas que a usted le preocupan. Apoyo enérgicamente el derecho de una mujer a elegir y proteger nuestro ambiente. Estoy trabajando arduamente para mejorar nuestras escuelas y mantener la seguridad pública. Esta destitución podría tener como consecuencia un gobernador conservador de derecha cuyo programa no cuenta con el apoyo de la mayoría de los californianos.

Por el bien de California, vote NO a la destitución.

GRAY DAVIS, *Gobernador del Estado de California*  
9911 West Pico Blvd., Suite 980  
Los Angeles, CA 90035  
310-201-0344  
[www.no-recall.com](http://www.no-recall.com)



# CANDIDATOS A SUCEDER A GRAY DAVIS COMO GOBERNADOR EN CASO DE QUE SEA DESTITUIDO

Los electores adoptaron la Propuesta 34 en la elección general del 7 de noviembre de 2000. Según esta ley, cualquier candidato a gobernador que aceptara el límite voluntario al gasto de \$10,624,000 tenía la oportunidad de comprar una declaración, de no más de 250 palabras, en la Guía de Información para el Votante.

En la siguiente lista de candidatos, quienes aceptaron los límites voluntarios al gasto están indicados con un asterisco (\*) al lado de su nombre.

Nombre del candidato	Partido
Iris Adam	.Derecho Natural
*Brooke Adams	.Independiente
*Alex-St. James	.Republicano
*Douglas Anderson	.Republicano
*Angelyne	.Independiente
Mohammad Arif	.Independiente
*Badi Badiozamani	.Independiente
*Vik S. Bajwa	.Demócrata
*John W. Beard	.Republicano
*Ed Beyer	.Republicano
*Vip Bhola	.Republicano
*Cheryl Bly-Chester	.Republicano
*Audie Bock	.Demócrata
*Joel Britton	.Independiente
*Art Brown	.Demócrata
*John Christopher Burton	.Independiente
*Cruz M. Bustamante	.Demócrata
*Peter Miguel Camejo	.Verde
*Todd Carson	.Republicano
*William "Bill" S. Chambers	.Republicano
*Michael Cheli	.Independiente
*D. (Logan Darrow) Clements	.Republicano
*Gary Coleman	.Independiente
Mary "Mary Carey" Cook	.Independiente
*Robert Cullenbine	.Demócrata
*Scott Davis	.Independiente
Robert "Butch" Dole	.Republicano
*Bob Lynn Edwards	.Demócrata
*Warren Farrell	.Demócrata
*Dan Feinstein	.Demócrata
*Larry Flynt	.Demócrata
*Lorraine (Abner Zurd) Fontanes	.Demócrata
*Gene Forte	.Republicano
*Diana Foss	.Demócrata
Ronald J. Friedman	.Independiente
Leo Gallagher	.Independiente
*Gerold Lee Gorman	.Demócrata
*Rich Gosse	.Republicano
*James H. Green	.Demócrata

Nombre del candidato	Partido
*Jack Loyd Grisham	.Independiente
*Garrett Gruener	.Demócrata
*Joe Guzzardi	.Demócrata
*Ivan A. Hall	.Verde
*Ken Hamidi	.Libertario
*Sara Ann Hanlon	.Independiente
*C. Stephen Henderson	.Independiente
*Ralph A. Hernandez	.Demócrata
*John J. "Jack" Hickey	.Libertario
*Jim Hoffmann	.Republicano
*Arianna Huffington	.Independiente
*S. Issa	.Republicano
*Michael Jackson	.Republicano
*Trek Thunder Kelly	.Independiente
*Edward "Ed" Kennedy	.Demócrata
*D.E. Kessinger	.Demócrata
Kelly P. Kimball	.Demócrata
*Stephen L. Knapp	.Republicano
*Eric Korevaar	.Demócrata
*Jerry Kunzman	.Independiente
*Dick Lane	.Demócrata
Gary Leonard	.Demócrata
Todd Richard Lewis	.Independiente
*Calvin Y. Louie	.Demócrata
*Frank A. Macaluso, Jr.	.Demócrata
*Paul "Chip" Mailander	.Demócrata
*Robert C. Mannheim	.Demócrata
*Bruce Margolin	.Demócrata
*Paul Mariano	.Demócrata
Gino Martorana	.Republicano
*Mike P. McCarthy	.Independiente
*Bob McClain	.Independiente
Tom McClintock	.Republicano
*Dennis Duggan McMahon	.Republicano
*Mike McNeilly	.Republicano
Scott A. Mednick	.Demócrata
*Carl A. Mehr	.Republicano
*Jonathan Miller	.Demócrata
Darryl L. Mobley	.Independiente

# CANDIDATOS A SUCEDER A GRAY DAVIS COMO GOBERNADOR EN CASO DE QUE SEA DESTITUIDO

Nombre del candidato	Partido
*Jeffrey L. Mock	.Republicano
*John "Jack" Mortensen	.Demócrata
*Dorene Musilli	.Republicano
Paul Nave	.Demócrata
*Robert C. Newman II	.Republicano
*Leonard Padilla	.Independiente
*Ronald Jason Palmieri	.Demócrata
Gregory J. Pawlik	.Republicano
*Heather Peters	.Republicano
*Charles "Chuck" Pineda Jr.	.Demócrata
*Bill Prady	.Demócrata
*Darin Price	.Derecho Natural
*Bryan Quinn	.Republicano
*Jeff Rainforth	.Independiente
*Daniel C. "Danny" Ramirez	.Demócrata
*Christopher Ranken	.Demócrata
Reva Renee Renz	.Republicano
*Daniel W. Richards	.Republicano
*Kevin Richter	.Republicano
*Kurt E. "Tachikaze" Rightmyer	.Independiente
*David Laughing Horse Robinson	.Demócrata
*Ned Roscoe	.Libertario
*Sharon Rushford	.Independiente
*Georgy Russell	.Demócrata
*Jamie Rosemary Safford	.Republicano
*David Ronald Sams	.Republicano
*Darrin H. Scheidle	.Demócrata
*Mike Schmier	.Demócrata
*George B. Schwartzman	.Independiente

Nombre del candidato	Partido
Arnold Schwarzenegger	.Republicano
*Richard J. Simmons	.Independiente
Bill Simon	.Republicano
*B.E. Smith	.Independiente
*Randall D. Sprague	.Republicano
*Christopher Sproul	.Demócrata
*Lawrence Steven Strauss	.Demócrata
*Tim Sylvester	.Demócrata
*A. Lavar Taylor	.Demócrata
*Diane Beall Templin	.Independiente Americano
*Patricia G. Tilley	.Independiente
*Brian Tracy	.Independiente
William Tsangares	.Republicano
*Peter V. Ueberroth	.Republicano
*Marc Valdez	.Demócrata
*James M. Vandeventer, Jr.	.Republicano
*Paul W. Vann	.Republicano
*Bill Vaughn	.Demócrata
*Van Vo	.Republicano
*Chuck Walker	.Republicano
*Maurice Walker	.Verde
*Nathan Whitecloud Walton	.Independiente
*Daniel Watts	.Verde
*C.T. Weber	.Paz y Libertad
*Jim Weir	.Demócrata
*Lingel H. Winters	.Demócrata
*Michael J. Wozniak	.Demócrata
*Jon W. Zellhoefer	.Republicano



### GOBERNADOR

- Como Jefe de Estado, supervisa la mayor parte de los departamentos y agencias estatales y nombra a los jueces.
- Propone nuevas leyes y aprueba o veta la legislación.
- Prepara y presenta el presupuesto estatal anual.
- Moviliza y dirige los recursos estatales durante emergencias.

**Brooke Adams**  
Independiente

949-500-4211  
brookeforgovernor.com

*Dirija, siga o quítese del camino.* La generación que nos precedió, responsable de una buena administración de California, no demostró liderazgo ni llevó a cabo los planes hasta el final. Es tiempo de dejar que mi generación se haga cargo. Tengo 25 años, soy independiente, un ejecutivo de empresa con coraje para arreglar lo que está mal en California. Actuando con audacia, voy a bajar el impuesto sobre los automóviles al nivel original, resolver el tema de las indemnizaciones laborales, fomentar las inversiones empresariales, reducir el gasto y fijar el rumbo correcto para nuestro estado. Mi administración abogará por las libertades individuales, la responsabilidad personal y un gobierno más chico. Es tiempo de dejar que una nueva generación de líderes controle nuestro destino. Voy a trabajar arduamente para volver a engrandecer a California.

**Alex-St. James**  
Partido Republicano

915 L Street, C173  
Sacramento, CA 95814

sirknightarc@yahoo.com

Como ex-aspirante a sacerdote católico, definiendo la vida desde su concepción hasta la tumba y el derecho a portar armas. Como ex-integrante del cuerpo administrativo de los gobernadores George Deukmejian y Pete Wilson, hoy defensor de las políticas públicas del Presidente Bush, definiendo en la Casa Blanca y en Congreso a las familias trabajadoras, donde les presto mi apoyo y mi consejo, y creo que la respuesta a los problemas de nuestra California es que tenemos impuestos excesivos. Hoy, muchos de los llamados aranceles de servicios son simplemente impuestos, llamados con otro nombre. Los impuestos más altos demostraron no generar nunca prosperidad. Lo que necesitamos es reducir la carga fiscal de los californianos. Les aseguro que nunca voy a aumentar sus impuestos. Como gobernador, lo primero que voy a hacer es derogar retroactivamente el aumento al triple del impuesto sobre los automóviles, para devolverle algo de dinero a los bolsillos de los consumidores para que lo gasten y ayuden a estimular nuestra economía. En segundo lugar, necesitamos un descanso impositivo para todos los niveles de familias trabajadoras de California. Voy a exigir la reducción del impuesto sobre la gasolina de 18¢ de California, los impuestos sobre los cigarrillos, licores fuertes, vino de mesa y cerveza; también voy a comenzar a trabajar de para reducir de inmediato los impuestos de los respondedores de primera línea y los maestros y hacer que California sea un estado incomparable y el más amigable en cuanto a impuestos para los jubilados. Pretendo cambiar nuestro clima de negocios poco amigable y restaurar el medio más amigable para los negocios de cualquier estado e instituir una Iniciativa para el desarrollo de empresa libres con Asia, América Latina y África para impulsar el comercio y las exportaciones de bienes y servicios "Fabricados en California" para crear fuentes de trabajo. ¿Puedo contar con su apoyo? Gracias.

**Douglas Anderson**  
Partido Republicano

AndersonForGovernor.org

Como Gobernador, voy a abordar la mayoría de los temas y oportunidades de California en los tres próximos años, concentrándome en eliminar el déficit presupuestario a través de limitaciones al gasto, reduciendo los beneficios para los inmigrantes ilegales y controlando el creciente costo de las indemnizaciones laborales producido por el derroche y el fraude administrativo. Además, voy a establecer estándares curriculares para la educación y monitorear de cerca el control local, eliminando el actual método de "enseñanza para el examen" requerido para el progreso. Como esposo, padre, abuelo, hombre de negocios y residente de California durante los últimos 47 años, he visto a California dejar de ser uno de los estados más progresivos de la nación para convertirse en uno de los estados menos deseables para hacer negocios. Los empleadores que pagaban buenos salarios están abandonando California y están siendo reemplazados por empleadores que pagan salarios mínimos, lo cual está reduciendo nuestra base fiscal. Nuestro sistema de educación cayó vertiginosamente al 47° lugar del país. Mi objetivo como Gobernador es volver a hacer que California sea líder nacional en negocios y educación y restaurar las libertades personales.

**Badi Badiozamani**  
Independiente

9185 Maler Road  
San Diego, CA 92129

858-538-5381  
Badi@badiforgovernor.org

Soy un candidato del pueblo para el pueblo. Veintidós años atrás, ustedes recibieron a mi familia con los brazos abiertos y nos permitieron cumplir el sueño americano. Hoy estoy decidido a comprometerme ante ustedes como servidor del pueblo. Siento un fuerte afecto y un profundo respeto por la diversidad, la creatividad y la ambición de los ciudadanos de este estado. Creo que tenemos la capacidad para resolver nuestras crisis recientes y proclamarnos como modelo de éxito económico y políticas efectivas y progresistas. Mi objetivo es crear un ambiente donde podamos prosperar nuevamente, eliminando las barreras a nuestra productividad. *Voy a derogar las políticas perjudiciales del gobernador, como el impuesto sobre los automóviles del 300%, modernizar los impuestos, darle prioridad a la educación, detener el aumento de las cuotas universitarias y atacar el tránsito que está congestionando nuestras ciudades.* Voy a utilizar mi experiencia como miembro del Consejo asesor de pequeñas empresas de la ciudad de San Diego y mis conexiones con una amplia red de emprendedores en empresas de alta tecnología de todo el estado para producir un medio más amigable para los negocios y crear puestos de trabajo, garantizando la responsabilidad de las empresas. Voy a expresar las necesidades de aquellos que viven sin atención de salud y proteger a los ciudadanos contra los delitos. Soy un empresario y un erudito con experiencia como asesor a nivel de Gobernador. Represento a la gente común y voy a llevar unidad a pesar de las ideologías partidarias. *Voy a revitalizar al gobierno con un enfoque pensado y racional de la planificación y la toma de decisiones que permitirá que este estado se ponga de pie y brille como el verdadero Estado Dorado.*

**Vik S. Bajwa**  
Partido Demócrata

3000 Santa Rosa Avenue  
Santa Rosa, CA 95407

707-544-6464  
GoVbajwa@aol.com

Desde los días de la Fiebre del Oro a mediados de la década de 1880, su diversidad de más de 2 siglos, donde diariamente se hablan más de 148 idiomas diferentes, sólo tenemos una cosa en común—Sueño y Éxito. Soy un inmigrante reciente, como usted, mis 3 hijos son californianos nativos, Kamal y yo le agradecemos a Dios por estar en California. Sueño como Martin Luther King, por mis nietos. Por favor, vote por mi y déjenos que le devolvamos la gloria al Estado Dorado. ¡Dios lo bendiga y Dios bendiga a California! Como dijo John F. Kennedy, no pregunte qué puede hacer el estado, sino qué puede hacer usted por el estado. ¡¡El héroe de mi niñez!!

**John W. Beard**  
Partido Republicano

5510 Cleon Avenue  
North Hollywood, CA 91601

johnbeard4gov.com

Soy la segunda generación de hombres de negocios de California. Creo que California debe ser conducida, no sometida a juicio. La forma de revertir la situación fiscal de California es haciendo que las empresas regresen. Los problemas fiscales de California no se van a resolver con impuestos más altos. Sólo creando un medio amistoso para los negocios se podrá impedir que las empresas abandonen el estado. Estoy totalmente comprometido a hacer que California trabaje. Estoy criando mi familia y desarrollando mi empresa aquí. California tiene un hermoso clima y una amplia base cultural, lo cual lo convierten en uno de los mejores lugares de la tierra para vivir y trabajar. [johnbeard4gov.com](http://johnbeard4gov.com)

**Ed Beyer**  
Partido Republicano

501 N. El Camino Real, Suite 200  
San Clemente, CA 92672

949-212-1530  
WWW.ELECTEDBEYER.COM

Yo amo a California. Nací y me crié en el mejor Estado de la unión, California es y siempre será mi hogar. Vivo rodeado de una familia amorosa y de muchos amigos que me brindan su apoyo. Estoy casado, tengo dos hijos y vivo en el Condado de Orange. Durante mi carrera, he administrado empresas comerciales rentables, con un ojo puesto en los resultados y con el otro mirando al futuro. Administrar un presupuesto, expandir la nómina de empleados, buscar mejores beneficios de salud para los empleados y aumentar las ventas son las claves para un negocio exitoso. Como jefe operativo de una exitosa empresa de servicios de California con más de 20 años de actividad, tuve la oportunidad única de responder a las necesidades cambiantes de los empleados y a la dinámica comercial de la economía actual. Desarrollar nuevas oportunidades para mis empleados siempre ha sido y continúa siendo el sello distintivo de mi carrera. No ha habido momentos más felices que ver a un empleado aprender nuevas habilidades, comprar un automóvil o financiar una nueva casa. Estos son los derechos que creo que deben tener todos y cada uno de los californianos. Como su Gobernador, voy a aplicar estas experiencias para aumentar las inversiones de las empresas en el estado, reduciendo el desempleo y protegiendo nuestras escuelas, el aire y el agua. Prouro reducir los impuestos aumentando el número de trabajadores, no aumentando los aranceles ni recortando programas necesarios. La atención de la salud de los ancianos y las familias pobres es una necesidad, no un privilegio. Con su voto, juntos podemos transformar a California en el estado de las oportunidades.

**Vip Bhola**  
Partido Republicano

Soy esposo, padre de dos hijos, abogado litigante y creo en los principios judeocristianos. Pertenezco a una familia de inmigrantes y me abrí camino a través de la universidad y la facultad de derecho. Actualmente tengo mi propia empresa (despacho jurídico) y represento a numerosos empresarios y personas de la comunidad y comprendo sus problemas. Además, como abogado, tengo experiencia en trabajar con los principales expertos de cada área para resolver temas complicados y complejos, tanto financieros como de otros tipos. Mi esposa y yo somos voluntarios activos en varias organizaciones sin fines de lucro que fortalecen la juventud, la familia, el matrimonio y enseñan responsabilidad financiera. Las bases sobre las cuales voy a tomar mis determinaciones serán: (1) lo que sea mejor para los ciudadanos y las empresas de California; y (2) lo que sea acertado desde el punto de vista fiscal.

**Cheryl Bly-Chester**  
Partido Republicano

1000 Sunrise Ave., Suite 9B #122  
Roseville, CA 95661

916-721-8339  
cherylblychester@aol.com  
<http://cherylblychester.com>

California necesita un descanso de los políticos y hacerse cargo de sus asuntos. Soy una comprobada líder pro-negocios, pro-ambiente y propietaria de una pequeña empresa, *Rosewood Environmental Engineering*, que no adeuda favores políticos. A lo largo de mis 27 años de carrera como ingeniero en las áreas de transporte, energía y ambiente, he aprendido a ser tenaz y no voy a rendirme ante la influencia política. Como experta en temas ambientales, puedo mantener a las empresas en California eliminando la innecesaria duplicidad regulatoria sin poner en riesgo la salud pública o los recursos y voy a recortar todas las comisiones innecesarias que están bajo el control del gobernador. Voy derogar el nuevo impuesto sobre los automóviles para los vehículos de las empresas/personas que viajas diariamente a trabajar. Credenciales: BS Ingeniero civil, UC Davis; MBA, Escuela Americana de Posgrado en Administración Internacional; Certificado, Seguridad de los reactores de energía nuclear, MIT; Ingeniero profesional titulado; Asesor ambiental titulado. Experiencia: (1976–1983) Empleada de ingeniería del Estado (CaDWR, Caltrans); (1985–1988) Consultora, industria de energía eléctrica; (1988–2003) consultora ambiental, incluyendo el cargo de Gerente de Programas para los contratos de erradicación de desechos peligrosos (el mayor con un límite de \$150,000,000); Presidente, Sociedad de Ingenieros Militares Americanos, Sacramento Post (1999–2000) durante los ejercicios de preparación para el año 2000 (Y2K). Como madre soltera de tres hijos hermosos y voluntaria de aula, estoy involucrada en su enseñanza pública. Aprobé el examen CBEST para maestros y protegeré el financiamiento de la educación teniendo educadores responsables. Desarrollé mi apreciación multicultural a través de viajes a más de 80 países del mundo. Estoy a favor del derecho de la mujer a decidir libremente sobre la maternidad porque no es un problema del gobierno. Los ingenieros no echan culpas, nosotros metódicamente encontramos soluciones. La política no encontrará ningún apoyo en mis decisiones ya que recorto el gasto del Estado manteniendo la seguridad interna nacional, protegiendo el ambiente y mejorando la educación de los californianos.

**Audie Bock**  
Partido Demócrata

P.O. Box 11073  
Oakland, CA 94611

510-655-6580  
bockisbetter@yahoo.com  
[www.BetterCalifornia.org](http://www.BetterCalifornia.org)

Como mujer Asambleísta del Estado, luché por tener mejores escuelas, un mejor ambiente y una mejor atención de la salud para todos los californianos. Creé la Comisión Parlamentaria de Escuelas de bajo desempeño, establecí el monitoreo de dioxina en todo California y participé como Delegada de California en la Conferencia de la Organización Mundial del Comercio. Alcancé un récord del 100% de votos a favor del derecho de la mujer a decidir libremente sobre la maternidad, a favor del ambiente y a favor de los ancianos. Fue nominada como “Legislador del Año” por la Asociación de Juntas Escolares y la Federación de Mujeres Empresarias y Profesionales. Como Gobernador, voy a derribar los precios de nuestra energía, la economía ociosa y las escuelas decadentes. Obtuve mi título de maestría en Harvard. Soy una empresaria pequeña, autora de publicaciones y madre orgullosa. Le pido su voto para crear una California mejor para nuestros hijos. Mi sitio de Internet: [www.BetterCalifornia.org](http://www.BetterCalifornia.org)

**Joel Britton**  
Independiente

4229 S. Central Avenue  
Los Angeles, CA 90011

323-233-9372  
74642.326@compuserve.com

Desde hace tiempo soy sindicalista (he trabajado en un matadero—miembro del sindicato de Trabajadores Alimenticios y Comerciales Unidos y trabajador de una refinería—miembro de los Trabajadores Petroleros, Químicos y Atómicos). Pertenezco al Comité Nacional del Partido Socialista de los Trabajadores y soy el organizador en California del Sur. Me he opuesto activamente a las intervenciones militares de EE.UU. contra los pueblos de Vietnam, Cuba, Afganistán, Irak, Irán y Corea del Norte, uniéndome a los millones de personas del mundo que exigen “¡Estados Unidos, saquen sus manos! ¡Llévense a los soldados a casa ahora!” He apoyado esfuerzos por unir a las personas trabajadoras para luchar por “¡Trabajo para todos! ¡Acortar la semana laboral sin recortar el salario! Aumentar el salario mínimo!”, “¡Detener los allanamientos del INS y las deportaciones—poner fin a los despidos por falta de concordancia con los registros de la SSA!”, “Combatir la brutalidad policial—Abolir la pena de muerte!”, “¡Defender el acceso de las mujeres al aborto!”, “Condonar parte de las deudas de los trabajadores agrícolas! ¡Detener las ejecuciones hipotecarias!”, “¡Defender la acción afirmativa!”, “¡Detener la guerra económica de Washington contra Cuba! ¡Normalizar las relaciones ya!” Me opuse a los movimientos demócratas y republicanos por poner el peso de la crisis económica del capitalismo sobre las espaldas del pueblo trabajador. Estoy a favor de un gobierno de los trabajadores y los agricultores, que permita abolir el capitalismo en EE.UU. y se una a la lucha mundial a favor del socialismo.

**John Christopher Burton**  
Independiente

414 South Marengo Avenue  
Pasadena, CA 91101

626-449-8300  
johncburton@socialequality.com  
[www.wsws.org](http://www.wsws.org)

Soy un abogado de derechos civiles de Pasadena. En mis 25 años de profesión en California me he dedicado a la defensa de los trabajadores que han sido víctima de la mala conducta policial y la discriminación. También soy un activista político que apoya las políticas del Partido de Igualdad Socialista. Mi experiencia me ha hecho conocer los problemas económicos y sociales que confrontan a los trabajadores de California y el costo humano de la crisis presupuestaria del estado. Me opongo a todas las medidas que proponen resolver esta crisis imponiéndoles nuevas cargas a los trabajadores y a los pequeños empresarios. Esta crisis está causada por políticas federales y estatales que favorecen los intereses de corporaciones de miles de millones de dólares y de los extremadamente ricos. La campaña por la destitución, a la cual me opongo, es un intento de las fuerzas de derecha por socavar los derechos democráticos y acelerar la acumulación de ganancias por parte de las empresas y de riqueza por parte de los ricos. Pero si la destitución tiene éxito, el pueblo trabajador de California necesitará una alternativa a las políticas de los candidatos relacionados con el partido demócrata que favorecen a las grandes empresas. Para obtener los recursos necesarios para garantizar el pleno empleo, brindar cobertura de salud universal, expandir los servicios de educación y erradicar la pobreza, yo estoy a favor de transformar las grandes corporaciones y los bancos en empresas públicas controladas democráticamente. Se debe suspender la asignación de recursos para financiar guerras agresivas. La satisfacción de las necesidades humanas, no la acumulación de ganancias de las empresas, debe ser la base de la economía de California. Los electores pueden conocer más acerca de mi programa visitando el *sitio de Internet Socialista Mundial* ([www.wsws.org](http://www.wsws.org)).

**Cruz M. Bustamante**  
Partido Demócrata

Durante meses he dicho que me opongo a la destitución. Y todavía me opongo. Pero si usted apoya mi trabajo como Regente y Miembro del consejo administrativo universitario para lograr políticas de *admisión justas para cada estudiante, sin importar la raza*. Si usted apoya mi trabajo como presidente de la Comisión de Tierras Estatales para *proteger nuestras costas y ríos*. Si usted apoya mi trabajo como Vicegobernador para obtener *salarios de subsistencia plena*. Si usted votó por los bonos que yo trabajé para incluir en la balota para reconstruir las escuelas y los caminos de California bajo contratos de trabajo por proyecto. Si usted apoyó mi demanda contra los que roban en el precio de la energía como Enron. Si usted está de acuerdo con que todos los californianos deben tener un *seguro de salud que puedan pagar*. Si usted cree que estuve en lo cierto cuando aumenté el financiamiento para *libros de texto para todos los estudiantes*. Si usted cree que los inmigrantes que trabajan duro y que pagan impuestos merecen la oportunidad de solicitar la ciudadanía y reunificar a sus familias. Si usted se puso de pie conmigo para apoyar a los trabajadores agrícolas. Si usted apoya la igualdad de oportunidades y se opone a cualquier tipo de discriminación. Si usted cree que yo estuve acertado cuando designé a *la primera legisladora lesbiana* para que actúe como Presidente Pro Tem de la Asamblea. Si usted apoya mis esfuerzos por *proteger la privacidad* de aquellos que son capaces de venderla para sacar provecho. Si usted cree que *el derecho de la mujer a decidir libremente sobre la maternidad debe ser una cuestión entre ella, su médico y su Dios*, y no con su compañía de seguros...Entonces le pido que vote "No" a la destitución y "Sí" a Bustamante. Agradezco su consideración.

**Peter Miguel Camejo**  
Partido Verde

P.O. Box 32102  
Oakland, CA 94604

510-595-4619  
www.VOTECAMEJO.org

Como Gobernador, voy a detener los recortes en educación y salud. Voy a equilibrar el presupuesto creando *una estructura fiscal justa* y poniendo fin al derroche del gobierno. En los últimos cinco años California necesitó \$270 miles de millones de fuentes de ingresos del Estado para mantener un presupuesto equilibrado. California recibió \$305 mil millones, suficientes para tener un superávit enorme. Pero, por el contrario, terminamos con un déficit impresionante, causado por incompetencia, derroche y corrupción. Se están cerrando clínicas, escuelas y programas para discapacitados, ancianos y niños. Estas instalaciones estaban abiertas seis años atrás, cuando los ingresos del Estado eran de sólo \$48 mil millones de dólares. Hoy, con \$63 mil millones de ingresos, estamos clausurando servicios. Nuestros impuestos son injustos. Las corporaciones solían pagar el 14% del ingreso de California, hoy pagan el 7% y mínimos impuestos sobre la propiedad. El 20% más pobre de California paga el 11.3% de sus ingresos en impuestos estatales y locales mientras que el 5% más rico sólo paga el 7.6%. California ocupa el 20° y el 33° lugar en tasas de impuestos e impuestos sobre la propiedad. *Si los ricos pagaran la misma tasa que los pobres y si pusieramos fin a todas las formas que permiten eludir el pago de impuestos, no habría déficit*. Estoy a favor de: energía renovable, salud universal de un solo pagador, el derecho de la mujer a decidir libremente sobre la maternidad, salvar nuestros bosques antiguos, matrimonio legal y licencias de conducir para todos, salario de subsistencia plena, vivienda al alcance de todos, elecciones con método de desempate instantáneo (IRV), la Carta de las Naciones Unidas, la Corte Mundial y nuestra Declaración de Derechos. Estoy en contra de: la pena de muerte, la ley de '3-strikes', los perfiles raciales, el Acto Patriota, las guerras de conquista, las armas nucleares y la racista Propuesta 54. ¡Vote Verde!

**William "Bill" S. Chambers**  
Partido Republicano

P.O. Box 6351  
Auburn, CA 95604-6351

530-823-3262  
billchambersforgovernor.com

Quiero ganar la confianza, la voz y la elección *del pueblo* para ser el próximo Gobernador de California. Visite mi sitio de Internet: billchambersforgovernor.com.

**Michael Cheli**  
Independiente

P.O. Box 1143  
Santa Rosa, CA 95402

707-54-CHELI  
www.cheli.com

Como Gobernador, trabajaré arduamente para hacer una diferencia positiva en la vida del pueblo. Estoy a favor de los principios constitucionales de la vida, la libertad y la propiedad y de los valores morales tradicionales de América. Como independiente, voy a cruzar todas las barreras ideológicas para procurar las mejores soluciones para los desafíos que enfrenta California. Mi primera medida como Gobernador será reducir mi propio salario en un 10%. Voy a organizar asambleas municipales para abordar los temas que realmente preocupan a los ciudadanos de California. No a los nuevos impuestos ni a más programas de gobierno. Necesitamos recortar el derroche de gastos de California, aumentar nuestra calificación crediticia y restaurar la responsabilidad fiscal. Trabajaré para mejorar las escuelas de California y voy a hacer que las escuelas rindan cuentas sobre cómo gastan los dólares de nuestros impuestos. Brindémosles a los niños instrucción pública básica, pero también cursos sobre oficios y tecnología. Estoy a favor de que el 100% del producto de la Lotería de California se destine a las escuelas y que se reanuden las actividades artísticas, deportivas y electivas. Trabajaré por mejorar la salud y proteger la Seguridad Social y Medicare. Trabajaré en contacto con la policía, los alguaciles de policía y los bomberos para proteger a las comunidades locales. La libertad no es gratuita y yo estoy orgulloso de apoyar a nuestras tropas. Voy a apoyar al Presidente Bush en su guerra contra el terrorismo a la vez que trabajaré para defender la Declaración de Derechos. Defenderé nuestro ambiente, respetando el derecho de las personas a utilizarlo y disfrutarlo. Creo que deberíamos fomentar el espíritu empresario de California y promover las pequeñas empresas, el crecimiento de las fuentes de trabajo y la innovación. Me sentiría honrado de servir a los ciudadanos de California. Agradezco su consideración.

**D. (Logan Darrow) Clements**  
Partido Republicano

528 Palisades Drive #533  
Pacific Palisades, CA 90272

800-292-1993  
info@clementsforgovernor.com  
www.clementsforgovernor.com

*La Rebelión de Atlas (Atlas Shrugged)*, el segundo libro más influyente de América, fue escrito por un inmigrante de California que predijo nuestros problemas actuales y ofreció una solución inspiradora. Ayn Rand sabía que un gobierno grande arruina todo lo que toca mientras que la libertad conduce a una increíble prosperidad. Yo sé, como sabía ella, que la economía volverá a surgir si nos liberamos de los impuestos excesivos y de las regulaciones abusivas. Vean cómo funciona la libertad en las tiendas de comestibles llenas de alimentos, en los hospitales donde hay tecnología capaz de salvar vidas y en la industria de la computación que está llena de innovación. Vean el trabajo del gran gobierno en los cortes de energía, en las escuelas decadentes y en los embotellamientos de tránsito. Cuanto más importante es la tarea mayores son las razones para que sea manejada por compañías con recursos motivadas por las ganancias y no por políticos ineptos motivados por el poder. California necesita a un empresario como Gobernador, que vea claramente cuál es el camino hacia la prosperidad y que tenga la voluntad de sacarnos de este problema. Yo lancé una revista de negocios nacionales llamada *American Venture* que posteriormente vendí para desarrollar un revolucionario show de TV llamado FreeNation. Tengo una maestría en negocios y una licenciatura en economía. Soy un candidato con pocas probabilidades de ganar, pero como el caballo Seabiscuit, a veces quienes tienen pocas probabilidades pueden ganar. Mírenme actuar en [www.FreeNation.TV](http://www.FreeNation.TV). Usted puede votar por un “gran” candidato para lograr un pequeño cambio o por un “pequeño” candidato para lograr un gran cambio. Vote por el gran cambio, vote por mejores ideas por encima de la fama y el dinero, vote a Clements para Gobernador.

**Robert Cullenbine**  
Partido Demócrata

2875 Ramona Street  
Palo Alto, CA 94306

408-316-2227  
cully700@yahoo.com  
www.BOBCAN.com

*Me he opuesto durante mucho tiempo a los intentos de la derecha radical por tomar el control de este estado y de este país. Conozca más visitando el sitio de Internet [www.bobcan.com](http://www.bobcan.com)*

**Scott Davis**  
Independiente

566 Hawthorne Ave., Suite 1000  
Palo Alto, CA 94301

650-329-8372  
info@DavisForGovernor.org  
www.DavisForGovernor.org

Exitoso hombre de negocios, educado y diplomado en MBA, que luchará por menos gobierno, menos impuestos y responsabilidad social, protegiendo nuestro ambiente y nuestro sistema de educación.

**Bob Lynn Edwards**  
Partido Demócrata

39791 Paseo Padre Parkway, Suite C  
Fremont, CA 94538

510-770-0500  
www.bobedwards.com

Me postulo como Gobernador porque no quiero que se elija a una persona ultra-conservadora. La balota de la destitución contiene dos partes. No voy a votar a favor de destituir al Gobernador. Les pido que voten por mí, independientemente de su afiliación política. Soy un californiano nativo. Tengo 42 años. Tengo una esposa, Connie, de 34 años, hijos: Christopher de 7 años, Alexander de 6 meses y Brett de 15 años (hijastro). Me afilié al Partido Demócrata a los 19 años. Me gradué a los 22 años en la Universidad Estatal de San Francisco con una Licenciatura en Ciencias Políticas. Me gradué en la Facultad de Derecho de San Francisco en 1991. Fui admitido para ejercer el derecho en 1991. Nunca competí por ningún cargo del gobierno ni acepté donaciones de ningún grupo de interés. Me considero un demócrata moderado. Tengo opiniones sobre algunos temas que ustedes necesitan conocer. Impuestos – No voy a firmar ninguna legislación que aumente los impuestos. Esto incluye el aumento de los aranceles de registro de los vehículos. Educación – Estoy a favor de los lineamientos constitucionales en materia de gastos establecidos en la Propuesta 98 – Estoy a favor del derecho de la mujer a decidir libremente sobre la maternidad, del derecho de libre elección de la mujer y de los derechos de los homosexuales. Estoy en contra de las armas de fuego, excepto a los fines de las fuerzas del orden público. Estoy a favor de la pena de muerte. Una vez electo, trabajaré con todos los integrantes de nuestra Legislatura Estatal. Para poder gobernar adecuadamente, respetaré la opinión de otros. Representaré a todos los californianos, no sólo a los demócratas.

**Warren Farrell**  
Partido Demócrata

2982 Las Olas Court  
Carlsbad, CA 92009

760-753-5000  
warren@warrenfarrell.com  
www.warrenfarrell.com

Mi reciente investigación permitió descubrir por qué los niños criados por padres solteros tienen un mejor desempeño que los niños criados por madres solteras; por qué los *hombres* hoy ganan *menos* dinero que las mujeres por realizar el mismo trabajo; por qué nuestros hijos tienen un peor desempeño escolar que nuestras hijas... Estas conclusiones, que son el fruto de treinta años de investigación volcada en mis libros, *Reunión de padre e hijo (Father and Child Reunion)* y *Por qué los hombres son como son (Why Men Are The Way They Are)* ([www.warrenfarrell.com](http://www.warrenfarrell.com)), son consideradas demasiado políticamente incorrectas para que las discutan los principales candidatos. De este modo no se tienen en cuenta las implicancias de las políticas. Mis M.A. y Ph.D. en Ciencias Políticas (UCLA, NYU) me permiten correlacionar esta investigación con las soluciones presupuestarias para California, incluyendo formas de ahorrar miles de millones de dólares en prisiones y protección de los niños mediante: igualdad de compromiso de padres y madres; cuidado prenatal universal; más maestros de sexo masculino; escuelas amigables para los varones; una píldora de control de la natalidad para hombres; habilidades de comunicación; poder femenino y no poder para las víctimas. Escuchar a ambos sexos me llevó a estar tres años en el Consejo de la Organización Nacional para las Mujeres en la ciudad de Nueva York; a trabajar como perito para mantener a los hijos del divorcio con ambos padres y a exponer en las Conferencias sobre Padres y en la Conferencia sobre Mujeres del Gobernador Wilson. El *Financial Times* me eligió como uno de los 100 máximos “Líderes del Pensamiento” del mundo. He sido consultor de muchas empresas Fortune 500, la NASA, los Departamentos de Energía, Educación y HUD de Estados Unidos, he sido asistente del presidente de la NYU y conducido mi propia empresa durante un cuarto de siglo. [www.warrenfarrell.com](http://www.warrenfarrell.com)

**Dan Feinstein**  
Partido Demócrata

feinstein4gov.com

Es tiempo de que California funcione normalmente con ideas con sentido común. No necesitamos un millonario, un político de carrera o una estrella del cine para que conduzca nuestros asuntos. Si visitan mi sitio de Internet, verán soluciones específicas a los problemas del estado. [www.feinstein4gov.com](http://www.feinstein4gov.com)

**Larry Flynt**  
Democratic Party

8484 Wilshire Blvd., 9th Floor  
Beverly Hills, CA 90211

323-651-5400  
Larryforgov@LFP.com

Me postulo como Gobernador ya que California está en crisis y necesita el tipo de liderazgo fuerte y el sentido empresarial sofisticado que yo puedo brindarle para ayudar a recomponerla. California es una gran empresa. Yo he sido empresario durante 35 años. Puedo hacer un mejor trabajo para equilibrar el presupuesto que aquellos burócratas sin cabeza de Sacramento. Tengo una idea simple sobre cómo eliminar el déficit sin aumentar los impuestos de nadie y sin recortar el financiamiento de ningún programa—y consiste en expandir el juego en California, incluyendo máquinas tragamonedas en todos los clubes privados. Los ingresos que percibiría el Estado permitirían que los legisladores equilibren fácilmente el presupuesto del Estado. Mi objetivo es revivir nuestras escuelas, crear trabajos seguros, reducir las cuentas de agua y gasolina como también los crecientes costos de seguro; y voy a luchar para crear un sistema de salud decente al que puedan acceder todos los californianos. California es el estado más progresista de la unión y estoy seguro de que sus ciudadanos recibirían con agrado a un pornógrafo que se preocupe como Gobernador. Soy un fiel libertario civil; he luchado durante casi toda mi vida adulta por expandir los alcances de la libertad de expresión, incluso me balacearon por la Primera Enmienda. La gente que me conoce sabe que mi principal preocupación son las libertades personales básicas, para todos nosotros—y actuaré con diligencia para garantizar esas libertades para todos los californianos.

**Lorraine (Abner Zurd) Fontanes**  
Partido Demócrata

310-288-1667  
abner@abnerz.com

Con mis aptitudes como cineasta y administrador artístico, trabajaré para devolverle el sentido común al gobierno de California.

**Gene Forte**  
Partido Republicano

316 Mid Valley Center #179  
Carmel, CA 93923

831-484-7516  
Gene@AttorneyBusters.com

Soy el Caza-Abogados, presidente/fundador de AttorneyBusters.com. Estoy especialmente calificado para ser Gobernador debido a mi experiencia personal para manejar los temas relacionados con la corrupción judicial y política, incluyendo mis informes de investigación sobre los problemas de otros ciudadanos a través de la radio durante los últimos 18 meses, la corrupción de la cual surgen todos los otros problemas de los californianos. Mis 12 años de carrera exitosa como selector de ejecutivos de alto nivel demuestra mi habilidad profesional para evaluar las capacidades de una persona y seleccionar al talento adecuado para resolver los problemas más complejos. Esto es precisamente lo que debería hacer un Gobernador para corregir los muchos problemas de los californianos. La corrupción judicial no sabe de ideologías partidarias. No tengo dudas de que las medidas inmediatas que voy a adoptar tendrían un efecto positivo sobre todos los californianos que han estado sufriendo bajo la tiranía de un sistema judicial decrepito por no rendir cuentas y los costos legales ocultos que son como un cáncer para nuestra economía y nuestro espíritu empresarial que alguna vez engrandecieron a nuestro país. Criado en una pequeña granja de Los Banos, California, donde aprendí sentido común, posteriormente participé en varios emprendimientos empresariales después de la escuela secundaria, desde producción de conciertos de música, promoción de eventos deportivos y salvamento de un avión de la 2ª Guerra Mundial hasta corredor de la Bolsa de Nueva York en Fresno y Beverly Hills. Estoy casado hace 14 años con el amor de mi vida, Eileen, y tengo cuatro hijos. Tengo claros antecedentes de haber descubierto y luchado contra la falta de responsabilidad del sistema judicial para con los ciudadanos de California.

**Gerold Lee Gorman**  
Partido Demócrata

glgorman@yahoo.com  
<http://www.glgorman.com>

Tengo 42 años, soy soltero y un líder muy calificado. Mi educación y mi experiencia son diversas; asistí a una escuela secundaria cristiana, obtuve un B.S. en ingeniería física de la UC Berkeley y realicé trabajos de posgrado en farmacología y preparación para la acreditación docente. Trabajé en los medios de comunicación, enseñé en nuestras escuelas públicas y trabajé en el sector de tecnología en ingeniería de software. Por lo tanto, obtuve el tipo de experiencia real que California necesita para avanzar hacia el nuevo milenio.

**Rich Gosse**  
Partido Republicano

RICHGOSSE@COMCAST.net  
[www.RICHGOSSE.com](http://www.RICHGOSSE.com)

Los adultos solteros son los Rodney Dangerfields de nuestra sociedad. No “pueden tener respeto de nadie”. Soy el primer candidato de la historia de California que realiza campaña sobre una *plataforma de Equidad para los Solteros*. Visite mi sitio de Internet para conocer mis opiniones sobre cómo reducir los delitos, resolver la crisis presupuestaria y mejorar la educación.

**James H. Green**  
Partido Demócrata

jamesgreengovernor.com

Soy un ex-oficial de policía que ahora trabaja como paramédico de bomberos y enfermero del departamento de emergencias. Soy graduado en Economía y hablo español y francés. He pasado mi vida adulta hablando, negociando y resolviendo problemas con la gente. Ser Gobernador no se trata de saber todo, se trata de hacer la tarea, venir preparado, rodearse de la mejor gente y hacer lo correcto. No estoy atado a ningún grupo de interés, de modo que mis decisiones se basarán en hechos y en los méritos de un argumento, no en las exigencias de dinero de los lobistas. Mi foco está en la próxima generación, no en la próxima elección. Yo apoyo: El derecho al aborto, la reforma al financiamiento de las campañas, los derechos civiles, el matrimonio entre personas del mismo sexo, los derechos de los concubinos, el cuidado de la infancia, la seguridad, la calidad de las escuelas, la ayuda a los padres solteros, una enérgica política ambiental que suspenda las perforaciones petroleras mar adentro y reduzca los escapes de los automóviles, la protección del consumidor y los derechos a la privacidad, la reforma de los organismos de salud del Estado, resolver la escasez de enfermeros, mejorar la salud mental, fomentar las sociedades entre los sectores público y privado para crear un seguro de salud al alcance de todos, reformar las normas de imposición fiscal sobre las propiedades comerciales de la Propuesta 13, ser más amigables para los negocios, renovar las indemnizaciones laborales, reducir la huida de puestos de trabajo del estado, mantener los costos bajos mientras reparamos el presupuesto del Estado. Información adicional: jamesgreengovernor.com.

**Jack Loyd Grisham**  
Independiente

125 8th Street  
Huntington Beach, CA 92648

714-969-9835  
GRISHAMFORGOVERNOR.COM

*Mi objetivo es guiar, proteger, ayudar donde se necesita y respetar a los ciudadanos de California. grishamforgovernor.com*

**Garrett Gruener**  
Partido Demócrata

731 Sansome Street, 5th Floor  
San Francisco, CA 94111

www.gruenerforgovernor.com

El Estado Dorado se está desbarrancando económicamente. Se han perdido cientos de miles de trabajos y estamos nadando en deudas. La prosperidad económica de pocos años atrás ha terminado—arruinada por la recesión nacional, agravada por los políticos que responden a los grupos de interés y que no saben nada sobre cómo crear puestos de trabajo o equilibrar presupuestos. Soy innovador y empresario. He ayudado a crear miles de puestos de trabajo, ayudé a equilibrar presupuestos multimillonarios en dólares en el sector privado, y devolví paulatinamente casi mil millones de dólares a nuestra economía. Soy el único candidato con experiencia en creación de puestos de trabajo que puede poner a la economía en marcha, crear trabajos con buenos salarios, darles a nuestros hijos una educación de nivel mundial, protegernos contra las perforaciones mar adentro y hacer que la salud esté al alcance de todos. Restaurar el sueño californiano significa crear fuentes de trabajo. Así es como voy a hacerlo: Fomentar las inversiones en tecnología de nivel mundial e implementar en nuestras escuelas planes de estudio basados en la computación. "Tecnología verde" para reducir el consumo de energía y crear una nueva industria para California. Inversión en biotecnología para curar enfermedades y crear puestos de trabajo con buenos salarios. Yo lo llamo el Plan de acción para recuperar el sueño californiano. Para detalles, visite el sitio de Internet: www.GruenerforGovernor.com. Yo soy producto del sueño californiano. Asistí a escuelas públicas y obtuve títulos de la UC en San Diego y la UC en Berkeley. Gracias a la inversión pública en la Internet, creé puestos de trabajo y comencé empresas exitosas como Ask Jeeves. Hoy el sueño californiano está en peligro. Me postulo como Gobernador porque juntos podemos poner a nuestra economía en movimiento y recuperar el sueño californiano para todos.

**Ivan A. Hall**  
Partido Verde

P.O. Box 720563  
Redding, CA 96099

530-275-5526  
www.ivanhall.com

¿De qué se trata? www.ivanhall.com

**Ken Hamidi**  
Partido Libertario

7349 Cross Drive  
Citrus Heights, CA 95610

916-729-6992  
kenh3@faceintel.com  
www.governorken.org

Estoy a favor de resolver el déficit presupuestario reconstruyendo el mercado laboral de California y desalentando la tercerización de trabajos y tecnología de EE.UU. Voy a trabajar especialmente para poner fin a la invisible estructura de grupos de interés del gobierno. ¡Mi tarea será la de representar al pueblo de California! [www.governorken.org](http://www.governorken.org)

**Sara Ann Hanlon**  
Independiente

Como ex-alcalde de la ciudad de Signal Hill, California, graduada de la U.C.L.A., ex-alumna de la Escuela de Gobierno J.F. Kennedy de la Universidad de Harvard y empresaria, creo que los partidos más importantes no representan la voluntad del pueblo. Le pido su voto.

**C. Stephen Henderson**  
Independiente

P.O. Box 684  
Carmel Valley, CA 93924

misterhendo@hotmail.com

Soy un maestro que cree que el sistema de gobierno de California, diseñado para el siglo XIX, es inadecuado y que nuestros impuestos deben utilizarse de manera más eficiente. Implementaré las reformas recomendadas por la Comisión Revisora de la Constitución de California de 1996.

**Ralph A. Hernandez**  
Partido Demócrata

2718 Barcelona Circle  
Antioch, CA 94509

925-757-8943  
RHERNA3583@AOL.COM

¡Vote a *Ralph Hernandez* para Gobernador! ¡Experimentado, luchador por rebajar los impuestos, capaz de resolver problemas, honesto, confiable y altamente calificado! ¡El Estado debe gastar en función de lo que percibe! ¡Tenemos que hacerlo! Tanto dinero malgastado. Me opongo a los aumentos de impuestos. A los tratos políticos negociados en secreto, a las decisiones cuestionables y a más. ¡Como electores, tenemos el derecho de recuperar nuestro Estado! *Mis calificaciones incluyen* – BA Justicia Criminal; 47 años de experiencia política; experiencia ejecutiva en elaboración de presupuestos, contratos, políticas, toma de decisiones, liderazgo y gobierno; estoy a favor de la gente y de lo que es correcto; ex-miembro de un Consejo; experimentado funcionario de paz veterano, 33 años; presidente de Ciudadanos por la Democracia; adopté perros y gatos en mi familia; 5 hijos, muchos nietos; dueño de casa, practico artes marciales, californiano de 51 años; realista, hablo español y tengo sentido común. Los puestos de trabajo, las empresas y la industria se han vistos desplazados por los altos costos de energía, los impuestos excesivos, la congestión en las carreteras y las prácticas no amigables. ¡Voy a trabajar para que vuelvan y para conservar los que quedan! El público padece los impuestos excesivos, las escuelas sobrepobladas, los malos servicios públicos, la contaminación, la mala calidad del agua y más. La codicia también ha causado muchos de nuestros problemas. *También apoyo* – rendición de cuentas; no al aumento de impuestos; impuesto plano sobre el ingreso; reducción de los aranceles de autorización; privacidad financiera; mejoras en los caminos y en el transporte; igualdad de derechos y protección; igualdad de oportunidades de empleo; protecciones de la Propuesta 13; seguridad pública; protección y conservación ambiental; energía renovable alternativa, protección de los ciudadanos ancianos; reorganización del presupuesto, fuerzas del orden público enérgicas y enjuiciamiento por el fraude al programa de Welfare. ¡Como su Gobernador, le voy a devolver la prosperidad a este Estado! ¡Déles empleo a los californianos y compre productos de California! ¡Vote a *Ralph Hernandez* para Gobernador! Gracias.

**John J. “Jack” Hickey**  
Partido Libertario

243 Ferndale Way  
Emerald Hills, CA 94062-3905

650-368-5722  
jack@govhickey.com  
www.govhickey.com

Estoy a favor de defender a los contribuyentes y el control local. Yo uso [www.smartvoter.org](http://www.smartvoter.org).

**Arianna Huffington**  
Independiente

1158 26th Street #428  
Santa Monica, CA 90403

310-281-6829  
www.ariannaforgov.com

Me postulo como Gobernador para romper con la influencia que tienen los grupos de interés en Sacramento. Para darles a los electores de California un líder independiente y progresista. Mis opiniones no están a la venta y mi apoyo no se va a subastar. También me postulo porque siento que de la única forma en que van a cambiar las cosas es si Nosotros, el Pueblo, nos enfurecemos—y nos movilizamos para reconstruir nuestra democracia. Nuestro fracasado sistema político dejó a California sumida en deudas. Las corporaciones ricas e influyentes pagan menos impuestos que lo que les correspondería pagar. Tenemos escuelas que se están desmoronando, pero costosas prisiones nuevas. Nuestros recursos naturales están a la venta al máximo postor. En mi vida he sido periodista, autora y activista social y he escrito y disertado sobre estos tipos de temas. Hoy asumo mi rol de política ciudadana para enfrentarlos cara a cara. Después de todo, nuestros padres fundadores no eran políticos profesionales. Ha llegado el momento de recuperar nuestro gobierno. Para asegurarnos de que funcione para todos los californianos, no sólo para aquéllos que pueden comprar a un político. Pondré las necesidades de la gente por encima de las exigencias de las elites ricas. Esta no es una cuestión de derecha o de izquierda, es cuestión de lo que está bien y de lo que está mal. Por favor, únense a mí en este esfuerzo. Juntos podemos ponerle fin a la corrupción de Sacramento. ¡Juntos podemos ganar!

**S. Issa**  
Partido Republicano

#364 411 E. Huntington Dr., Suite 107  
Arcadia, CA 91006

213-313-8683  
SISSA4CALIFORNIA@yahoo.com  
GOVERNORSISSA@yahoo.com

Quiero trabajar por mejores remuneraciones para los maestros, los empleados públicos, las fuerzas del orden público y las oportunidades comerciales. Debemos apoyar a nuestros estudiantes y ancianos.

**Michael Jackson**  
Partido Republicano

P.O. Box 8609  
Long Beach, CA 90808-0609

562-420-1795  
MichaelJackson.ForCalGov@verizon.net

¡El pueblo de California necesita tener una mayor participación para recuperar el rumbo de California! Soy esposo y padre de dos hijos, no un político de carrera. Trabajaré por el pueblo de California, no para los grupos de interés. ¡Yo puedo ser la diferencia! Crecí en California, serví a la Marina durante 10 años, me gradué en la UCLA summa cum laude, con título de ingeniero eléctrico. Los últimos años me preocupé profundamente por las políticas y la economía de California. Actualmente trabajo como Gerente de Proyectos de carga de satélites. Basándome en mi experiencia en manejo de proyectos, garantía de calidad y trabajo en un entorno multicultural, pretendo manejar el déficit presupuestario recortando el derroche y el crecimiento del gobierno, derogando leyes y cortando la cinta roja que aleja a las empresas y los puestos de trabajo de California. La inmigración ilegal y el fraude a los seguros también tienen un enorme impacto sobre nuestra economía. El programa de indemnizaciones laborales necesita una reforma para reducir los reclamos fraudulentos que aumentan los costos y llevan a los empresarios a la bancarrota. La reforma en materia de daños civiles limitará los daños de modo que los médicos puedan afrontar el pago de un seguro y reducir los costos de salud. Las escuelas de California necesitan brindar educación de calidad. Recortando la burocracia al asignar el financiamiento directamente a las escuelas, y exigiendo que las administraciones justifiquen sus gastos y sus presupuestos a las escuelas. Las escuelas y los servicios de emergencia deben tener prioridad de financiamiento; no deben ser los primeros programas que sufren un recorte. ¡Quiero que todos nuestros hijos crezcan orgullosos de ser californianos!

**Trek Thunder Kelly**  
Independiente

1320 Pacific Avenue  
Venice, CA 90291

310-452-3264  
trek@trekkelly.com  
www.trekkelly.com

Estimados electores: Por favor, vótenme a mí, para que se abra el Séptimo Sello y comience la batalla de Armagedón. Voy a legalizar las drogas, el juego y la prostitución, para que se les graven impuestos y se los regule. Los fondos que se obtengan subsidiarían el déficit, la educación y el ambiente. Creo en las resoluciones pacíficas con el apoyo de una fuerte fuerza militar. No me importa con quién se case o con quién tenga sexo usted.

**Edward "Ed" Kennedy**  
Partido Demócrata

P.O. Box 1593  
Weaverville, CA 96093

530-623-4441  
www.kennedygov.com

Soy Ed Kennedy, un nuevo tipo de demócrata. No soy un político profesional. Tengo más de dos décadas de experiencia empresarial, identificando y resolviendo problemas de empresas a lo largo de California. Soy ético y un líder con experiencia. Como Gobernador, puedo cambiar y cambiaré la personalidad de los políticos de modo que California vuelva a ser el mejor lugar de la tierra para vivir. [www.kennedygov.com](http://www.kennedygov.com)

**Stephen L. Knapp**  
Partido Republicano

68 Mariposa Avenue  
Los Gatos, CA 95030

408-354-4134

Creo en un gobierno con sentido común y responsabilidad fiscal. Agradezco a todos los que me apoyan.

**Eric Korevaar**  
Partido Demócrata

P.O. Box 445  
La Jolla, CA 92038

NoOnRecall@VoteForEric.com  
www.VoteForEric.com  
www.NoOnRecall.com

Me postulo como Gobernador para poder difundir el mensaje de Votar No a la destitución. Esta elección de destitución es mala para California y peligrosa para nuestro sistema democrático de gobierno. En caso de que el esfuerzo por la destitución sea exitoso, por alguna circunstancia desafortunada, yo estoy en condiciones de ser Gobernador sobre la base de mis antecedentes, mi inteligencia, mi comprobada capacidad para trabajar bien con otros y mi capacidad para innovar. Soy científico, inventor, empresario y he sido demócrata durante toda mi vida. Actualmente soy presidente de *The Scientist Artist*, que presta servicios de consultoría de alta tecnología. Soy un esposo orgulloso, un padre orgulloso y un californiano orgulloso. Soy graduado de una escuela secundaria pública (La Jolla High 1977 Valedictorian), graduado de Caltech (B.S. Física 1981) y tengo un Ph.D. en Ingeniería (Universidad de Princeton 1987). Soy un exitoso emprendedor californiano, fundé *Astro Terra Corporation* en 1992, ayudé a convertirla en líder en comunicaciones inalámbricas ópticas y la vendí a *MRV Communications* en 2000. Estoy a favor de una visión a largo plazo para mantener a California al frente de la innovación tecnológica. Esto dará origen a empleos con altos salarios con tecnología ambientalmente limpia. La base de empleos de alto salario permitirá que California brinde servicios de alta calidad, como por ejemplo mantener el mejor sistema de universidades públicas de la nación, sin nuevos impuestos. Apoyo las iniciativas para estimular la inversión empresarial, como por ejemplo brindar comunicación de alto ancho de banda a cada hogar y a cada empresa de California. Estoy a favor de reducir la volatilidad del precio de la electricidad incorporando sistemas de energía fotovoltaica (solar) en el 50% de los nuevos hogares. Primero [VoteNoOnRecall.com](http://VoteNoOnRecall.com). Luego [VoteForEric.com](http://VoteForEric.com).

**Jerry Kunzman**  
Independiente

P.O. Box 21555  
Richmond, CA 94820

510-232-6272  
jerry@nasaporacing.com

Por favor vote: <http://www.jerryforgovernor.com>

**Dick Lane**  
Partido Demócrata

P.O. Box 17822  
Stanford, CA 94309

[www.lane-for-governor.org](http://www.lane-for-governor.org)

Vote en contra de la destitución y luego vote por mí. El carácter amargo de esta elección significa que California necesita un gobernador que pueda zanjar todas las ideologías partidarias y llevar a la gente a su visión de nuestro futuro. Veo un estado que de prioridad a sus recursos limitados, un estado que planifique para lograr excelencia en sus escuelas y universidades. Como miembro del plantel de profesores del sistema de universidades estatales de California durante los últimos 17 años, he padecido muchos de los problemas que enfrentan los padres, alumnos, maestros y personal. Veo un estado que les brinde un *nivel básico de atención médica* a todos, como lo hacen Hawai y Oregon. Veo un presupuesto sin nuevos impuestos, al cual se llegue recortando el derroche y consolidando dependencias tales como el Sistema de jubilación para maestros del estado y el Sistema de jubilación para empleados públicos. Veo un estado que valore y recompense los emprendimientos empresariales y un estado que respete el derecho de la gente a decidir sobre su propio estilo de vida y sus relaciones. Veo un estado en el que transcurra tiempo entre las elecciones de destitución y de reemplazante. Veo un estado, como Arizona y Maine, con *campañas con financiamiento público*. Conozco de elecciones porque, en 1996 y nuevamente en 1998, gané la nominación por el Partido Demócrata al Congreso de EE.UU. en Silicon Valley. Como conservador desde el punto de vista fiscal y liberal desde el punto de vista social, gozo del apoyo de muchos republicanos, verdes e independientes. Estos son los motivos por los que puedo trabajar con todos los miembros de la legislatura estatal para avanzar en estos temas importantes.

**Calvin Y. Louie**  
Partido Demócrata

838 Grant Avenue, Suite 402-7  
San Francisco, CA 94108

415-397-6411  
[www.CalvinLouieForGovernor.com](http://www.CalvinLouieForGovernor.com)

Mi nombre es Calvin Louis. Soy un californiano nativo, Contador Público Titulado graduado en la Universidad de California en Berkeley y tengo 25 años de éxitos en empresas y en el sector público. *Quiero ser su gobernador porque tengo ideas nuevas, nuevas soluciones y responsabilidad para recuperar la salud financiera de nuestra economía, crear más empleos, mejorar la educación y brindarles oportunidades a todos los californianos.* El gobernador actual no está haciendo un buen trabajo. No trabaja con otra gente. Su distracción permitió que 1.4 millones de electores firmaran peticiones exigiendo una elección de destitución. Los californianos hoy cargan con el peso financiero más importante de la historia, un déficit de más de \$32 mil millones—¡un tercio de nuestro presupuesto anual! ¡A este paso estaremos endeudados de por ida! Su falta de acción hizo caer nuestra calificación crediticia, aumentar las tasas de interés y los déficits. Eso no es hacerse cargo. *Como su gobernador, crearé una economía sana: aumentando los ingresos para preservar programas y servicios vitales, dándole impulso a la economía haciendo que los californianos más ricos y las corporaciones paguen anticipadamente sus impuestos, equilibrando el presupuesto, recuperando nuestra calificación crediticia, recortando los costos de energía y seguro, aumentando las inversiones y creando puestos de trabajo.* He ayudado a iniciar o a administrar muchas empresas y he realizado auditorías en muchas dependencias y departamentos del gobierno. He participado en muchas comisiones estatales y locales, incluida la Comisión de Derechos Humanos de San Francisco. Me preocupan más la salud de nuestra economía y el destino de nuestro futuro que conservar el cargo a Gray Davis. *Ayúdenme a recuperar la prosperidad y la grandeza de California. Vote a Calvin Louie para Gobernador.*

**Frank A. Macaluso, Jr.**  
Partido Demócrata

P.O. Box 448  
Visalia, CA 93279

559-281-3729  
[www.MACFORGOV.com](http://www.MACFORGOV.com)

Los demócratas de California necesitan un gobernador conservador en materia de finanzas, que controle el gasto y promueva en nuestro estado un entorno amigable para las empresas sin sacrificar programas vitales como la educación, el transporte y la salud. Como doctor en medicina, comprendo los problemas que tiene el sistema de salud de nuestro estado y puedo aportar soluciones viables. Entre mis antecedentes se incluyen un título en Ingeniería Química y años de trabajo y experiencia comercial en las industrias del petróleo y gas. Esto me da un conocimiento firme de las políticas energéticas, desde la producción y la distribución hasta el consumo y *la conservación*. Como propietario de una pequeña empresa, comprendo y he visto personalmente los problemas que enfrentan los empresarios, incluidos los precios exorbitantes de los seguros de salud y los costos de las indemnizaciones laborales. *Necesitamos una reparación completa* del programa de indemnizaciones laborales del estado, URGENTE. Como demócrata, estoy orgulloso de representar la plataforma social y ambientalmente progresista de nuestro partido y trabajaré incansablemente para mejorar la calidad de vida y las condiciones de trabajo de todos los californianos. Me apoyan personas de todas las razas, culturas, sexos, religiones y estratos económicos. *¡Vamos California! ¡La diversidad es nuestro punto más fuerte!* Asumo el compromiso de no postularme ni hacer campañas de reelección. Me comprometo a atender plenamente los deberes de un Gobernador, sin distracciones ni conflictos de intereses. *¡Vote inteligentemente!* No desperdicie su voto en celebridades o en quienes buscan publicidad. Soy un candidato serio y calificado para el cargo de Gobernador. Con su apoyo, podemos recuperar la responsabilidad financiera del gobierno de nuestro estado. Por favor, vote a “Dr. Mac”, Frank Macaluso, M.D. [www.MACFORGOV.com](http://www.MACFORGOV.com)

**Robert C. Mannheim**  
Partido Demócrata

P.O. Box 550  
Agoura Hills, CA 91376-0550

818-991-1100  
www.Mannheim4cagov.COM

Como gobernador voy a poner diversas habilidades especializadas y capacitación para resolver los problemas que enfrenta nuestro Estado. En 1969 me gradué en la UCLA. En 1972 me recibí de Contador Público Titulado. En 1974 me convertí en miembro de la Asociación de Abogados del Estado de California. Creo que una correcta administración de los vastos recursos de California puede producir empleo, sustentar la educación y satisfacer las necesidades públicas de orden público y otras funciones del gobierno. Soy realista desde el punto de vista fiscal y manifiestamente sensible a todos los aspectos de los temas públicos. Necesitamos trabajar juntos, independientemente de las afiliaciones políticas, para una California mejor.

**Bruce Margolin**  
Partido Demócrata

8749 Holloway Drive  
West Hollywood, CA 90069

800-420-LAWS  
bmargolin@aol.com

Debemos poner fin al intolerable derroche de los dólares de los impuestos en la injusta guerra contra la droga y el alarmante crecimiento de la población carcelaria, preservando así las libertades personales y los derechos humanos. Deberíamos enseñar las condenas penales básicas y yoga en nuestras escuelas. He sido Director de la Organización Nacional para la Reforma de las Leyes sobre Marihuana (N.O.R.M.L.) desde 1973 y Abogado Defensor Penal del Año 1999. Ya fui electo para integrar la Comisión Central del Estado Democrático. Comuníquese conmigo a través de [bmargolin@aol.com](mailto:bmargolin@aol.com) o llame a (800) 420-LAWS.

**Paul Mariano**  
Partido Demócrata

*Vote dos veces a favor de la democracia.* No permita que el dinero y los grupos de interés roben la mansión del gobernador. Un voto por mí es un voto en contra del proceso de destitución y un voto a favor de los principios democráticos. Bajo nuestro proceso de destitución anticuado, se puede privar al Gobernador Davis de que ejerza la función que conquistó legítimamente, incluso aunque los electores lo prefirieran a él en vez de a algún candidato de un grupo marginal. Un resultado así es hipocresía, no democracia. El Gobernador Davis puede ser poco popular, pero es el líder legítimamente electo de nuestro estado. Yo soy el único candidato que designará a Davis como Jefe de Gabinete a cargo del gobierno diario de California, el trabajo para el cual ha sido electo. Si usted se opone al proceso de destitución, si usted cree en el principio democrático de elecciones plenas y justas—entonces vote por mí.

**Mike P. McCarthy**  
Independiente

130 Ocean Boulevard  
Shell Beach, CA 93449

805-541-6178  
MikeforGov.com

Soy un californiano de tercera generación. Veinticinco años atrás, inicié la primera de varias empresas exitosas de automóviles. Hoy, mi agencia de autos usados, McCarthy Wholesale, está luchando en una industria que para muchos tiene connotaciones negativas (¡como nuestros funcionarios electos!). Estoy cambiando estos conceptos negativos con honestidad, integridad y trabajo incansable. Creo que mi liderazgo puede hacer lo mismo en el gobierno. Espero que las finanzas de nuestro estado sean similares a las de una empresa eficiente que es responsable ante sus clientes. Como gobernador, seré responsable ante los clientes de mi estado, *el pueblo*. Siento un enorme respeto por las familias trabajadoras de clase media y las pequeñas empresas. Como hombre de familia y pequeño empresario, estoy comprometido con la fe y con mi familia, incluyendo los valores que fueron los cimientos sobre los que se construyó este gran estado. Gracias por su tiempo y agradezco su consideración para el cargo de Gobernador.

**Bob McClain**  
Independiente

P.O. Box 3053  
Oakland, CA 94609

510-502-7047  
www.BOBMCCLAIN.com

¡Hola California! Quiero ser su próximo Gobernador. Cansado de las peleas partidarias que estancan a nuestro Estado, me postulo como independiente no partidario. Por ser independiente, llegaré a Sacramento incorrupto, sin deber favores políticos y con la capacidad de trabajar con todos los partidos. Considerando nuestras crisis presupuestarias apremiantes, mi plataforma es la responsabilidad fiscal a largo plazo. Para alcanzar la estabilidad financiera, mis decisiones pueden no ser populares, pero serán prudentes. Como signo de mi compromiso por resolver nuestra crisis financiera, voy a renunciar al salario de Gobernador. Como hombre políticamente moderado, apoyo la protección de los intereses del consumidor, la privacidad del consumidor, el derecho de la mujer a decidir libremente sobre la maternidad, las protecciones ambientales, los mercados libres que fomentan el uso eficiente del capital, el crecimiento económico y la creación de puestos de trabajo, la libre elección de escuelas, algunas formas de regulación de las armas y la igualdad para todos, independientemente del credo, el grupo étnico, el sexo, la raza o la orientación sexual. Sin embargo, sin un presupuesto adecuado, es difícil de alcanzar todo esto. He vivido toda mi vida en California, tengo títulos de grado y de posgrado en Ingeniería Civil otorgados por la UC en Berkeley y un MBA de la UCLA. Soy Ingeniero profesional titulado, agente de bienes raíces, he sido designado analista financiero matriculado y tuve el rango más alto en la organización de Niños Exploradores (Eagle Scout). He trabajado en los campos de la ingeniería, la construcción y las finanzas. Dígame a sus amigos, haga correr la voz, envíe su voto en mi dirección. En esta elección no hay votos desperdiciados. Puedo ser desconocido ahora, pero con su ayuda puedo ganar en octubre. Bob McClain para Gobernador. [www.bobmcclain.com](http://www.bobmcclain.com)

**Mike McNeilly**  
Partido Republicano

Este estado, junto con sus instituciones, pertenece a las personas que lo habitan. Si están cansados del gobierno actual, pueden ejercer su *derecho constitucional* a corregirlo o ejercer su *derecho revolucionario* a derrocarlo. Las palabras de Thomas Jefferson consagran esta elección de destitución como un derecho del pueblo. No soy político y no soy una super-estrella. Soy uno de los muchos que creen en esta revolución...una revolución para que el pueblo recupere el poder.

**Carl A. Mehr**  
Partido Republicano

3533 Mercer Court  
San Diego, CA 92122

858-453-4607  
gmehr@san.rr.com  
www.mehrforgovernor.com

Nací en 1933. Me crié en Dinamarca durante la ocupación nazi. Soy veterano de la guerra de Corea. Título de MS, Ingeniería Eléctrica, 1965, Universidad de Santa Clara. Casado desde hace 48 años. Inversionista en bienes raíces y en acciones. Procuero el cargo para devolverle el poder al pueblo. Mis medidas en este cargo serán: Garantizar que los funcionarios electos del estado, incluido el gobernador, sólo puedan ser destituidos por malversación. Esta destitución es la burla de la nación. Fomentar la democracia en este estado, delegando la nueva división de los distritos encomendada a la Legislatura en una comisión independiente. ¿Por qué soportar a ideólogos de ambos partidos que tienen como preocupación principal proteger sus incumbencias? Los presupuestos deben aprobarse a tiempo. Mejorar la capacidad de gobierno del estado, con cambios estructurales en el impuesto sobre los ingresos y el gasto público. Devolver más control del financiamiento a los condados y a las ciudades del estado. ¿Por qué permitir que Sacramento nos saque los impuestos sobre la propiedad locales y los devuelva gravados con controles burocráticos? Fomentar el clima de empresa, reduciendo los costos de los seguros de indemnizaciones laborales, los controles regulatorios y los pleitos frívolos. En particular, yo propongo que quienes pierdan las demandas paguen los honorarios de los abogados y los costos judiciales. Mejorar la regulación del juego de los indios (con ingresos de el 40% de los ingresos por juego de Nevada), que no produce fondos para el Estado ni está sujeto a regulaciones ambientales o leyes estatales que rijan el empleo. Buscar enérgicamente una solución a la pérdida de agua del Río Colorado, especialmente importante para San Diego. Vote a Carl Mehr. Vote en contra de la polarización política en California. Visite el sitio de Internet [www.mehrforgovernor.com](http://www.mehrforgovernor.com).

**Jonathan Miller**  
Partido Demócrata

San Mateo, CA

510-456-7890  
www.millerforcalifornia.com

Soy fundador y presidente de una empresa de computadoras de Silicon Valley. Abrí mi empresa a los 26 años y la convertí en un líder rentable e innovador con ventas globales. Mi empresa crea puestos de trabajo cuando otras están despidiendo a sus empleados. Entiendo que las pequeñas empresas y las exportaciones son la clave del éxito económico de California y voy a garantizar que California continúe siendo un lugar donde se deseen hacer negocios. Como hijo de inmigrantes, comprendo la esperanza que significa América para la gente de todo el mundo que sueña con una vida mejor. Les doy la bienvenida a los recién llegados que trabajan duro y que eligen unirse a nosotros y realizar su aporte para nuestro viaje. Mis padres me enviaron al MIT porque sabían que el regalo más valioso que podían darme era una buena educación. Creo que una mente con educación puede lograr todo. La educación es mi prioridad número uno para California, porque les dará a los ciudadanos jóvenes las herramientas que necesitan para construir un futuro mejor para todos nosotros. Yo creo que lo que sucede en California afecta a toda América y el mundo. Somos los que portamos la antorcha de la innovación y el progreso social y debemos seguir al frente con orgullo, honor y visión. Bajo mi control, California desarrollará planes a largo plazo para mantener nuestro liderazgo en tecnología, agricultura, energía renovable, planificación urbana, progreso social, protección ambiental y calidad de vida. [www.millerforcalifornia.com](http://www.millerforcalifornia.com), (510) 456-7890.

**Jeffrey L. Mock**  
Partido Republicano

Todas las cosas importantes para California—buenas escuelas y viviendas, transporte eficiente y moderno, barrios seguros, respeto ambiental—dependen de la prosperidad del pueblo y de las empresas que pagan impuestos para sustentar nuestra infraestructura. Esa prosperidad depende de una economía sana que ofrezca puestos de trabajo con buenos salarios a los californianos que trabajan duro y son hábiles. Nada es más importante para esa economía sana que un sector de manufactura pujante, empresas que ofrezcan el tipo de empleos que permiten a los trabajadores pagar impuestos, tener acceso a una vivienda y sustentar a sus familias. Como Gobernador, haré que la protección de esa infraestructura económica sea nuestra prioridad número uno. Ayudaré a los fabricantes californianos que ven que sus productos son desplazados del mercado doméstico por productos elaborados en países que no pagan los salarios que pagamos nosotros, que no hacen inversiones importantes en protección ambiental y que no tienen a la seguridad del trabajador como prioridad. Voy a poner en marcha un importante plan de recomposición de las indemnizaciones laborales que aporte al sistema de seguro de responsabilidad objetiva para el cual fué diseñado, con tasas competitivas y donde se cuide y se recompense de manera justa e inmediata a los trabajadores accidentados. La raíz de nuestra crisis presupuestaria actual es la deficiente política energética de nuestro estado. Voy a poner en marcha reformas que fomenten la generación distribuida utilizando tecnologías renovables y ultralimpias como las energías solar, de viento y geotérmica y las celdas de combustible para reducir nuestra dependencia masiva de los combustibles fósiles. Por último, voy a luchar por inculcar entre la burocracia regulatoria estatal y las empresas manufactureras, que son los cimientos de la prosperidad de nuestro estado, una actitud de cooperación y colaboración empresarial para promover el progreso en materia de seguridad laboral y protección ambiental.

**John “Jack” Mortensen**

Partido Demócrata

Soy un empleado autónomo, contratista del Estado de California. Soy un californiano nativo preocupado por el bienestar de California. Mi nominación fue proclamada por y para el pueblo de California y mi dedicación y mi compromiso son específicamente para con él. Para que se produzca un cambio algo diferente debe pasar y yo estoy intentando ser parte de esa diferencia.

**Dorene Musilli**

Partido Republicano

P.O. Box 1610  
Boyes Hot Springs, CA 95416707-996-7022  
jdm@vom.com

Dorene Musilli. Familia, Educación, Negocios. *¡Dejen que me haga cargo de California!* Soy californiana de 3ª generación y una *no política* exitosa y activa en los negocios, la educación, la vida de comunidad y de familia. Mis preocupaciones son las preocupaciones de los californianos. *¡Dejen que me haga cargo del presupuesto de California!* Mis éxitos fiscales son diversos: presupuestos equilibrados para las libretas de cheques del hogar, empresas multimillonarias en dólares y dependencias públicas. Como propietaria y gerente de empresas con cientos de empleados californianos, he enfrentado los desafíos y cosechado los beneficios de realizar negocios en California. Conozco la importancia de las condiciones favorables para atraer y mantener las empresas en nuestro estado. *¡Dejen que me haga cargo del sistema educativo de California!* Me preocupo por la educación de nuestra juventud—nuestro futuro. Como integrante de la junta escolar durante 21 años a nivel del condado y a nivel local, sé que la diversidad de California es un activo, no un pasivo. Tengo pasión por garantizar el éxito de los estudiantes, exigiendo que los educadores estén calificados y ofreciendo aumentos de mérito para los maestros. Cuando ingresé a la escuela primaria, el inglés era mi segundo idioma. He vivido la educación bilingüe. *¡Dejen que me haga cargo de California!* Soy una buena elección para el pueblo de California.

**Robert C. Newman II**

Partido Republicano

29455 Live Oak Canyon Road  
Redlands, CA 92373909-798-3644  
Newman4governor@aol.com  
www.Newman4governor.org

La razón de esta destitución histórica es hacer que los miembros del gobierno sean responsables y honestos con la gente. Estoy en condiciones de ser gobernador de California. Como su Gobernador, seré un servidor público. He reafirmado mi cristianismo y trato de vivir según los principios de la Palabra de Dios. Lucho por decir la verdad con la máxima claridad y precisión. Responsabilidad, confiabilidad y seriedad son las claves de mi campaña. La economía de California es problemática. Se debe reducir el gasto cuando se reducen los ingresos. Las especies en peligro de California son los pequeños empresarios, los trabajadores, los agricultores y la familia. Se les debe dar alta prioridad a los maestros y a la educación. Estos necesitan protección con sentido común. Tengo un BA (zoología/química), un MA (psicología teórica/investigación), ambos de la Universidad estatal de San Diego y un Ph.D. de la CSPP en San Diego (psicología). He enseñado a nivel universitario, en las Academias de Policía y de Bomberos y he publicado artículos científicos. Soy ex-presidente de la Asociación Psicológica Inland y me he dedicado a la práctica privada. Poseo una pequeña granja y he trabajado con FFA (Agricultores del Futuro) y en el Programa de Desarrollo de la Juventud 4-H. Mi esposa y yo, de 42 años, tenemos dos hijos adultos y dos nietos. Asisto a una iglesia de habla hispana.

**Leonard Padilla**

Independiente

816 H Street, Suite 244  
Sacramento, CA 95814916-558-6915  
JL@PADILLA.NET

El presupuesto de California no puede equilibrarse a costas de sus estudiantes. Hay que reducir de inmediato el tamaño del gobierno. Recortar la nómina de empleados a nivel gerencial. Los empleados estatales de California no deben ganar más de \$60,000 por año hasta que no pongamos nuestra casa fiscal en orden. Establecer un procedimiento legal por el cual paguemos los 38 mil millones de dólares de deuda del estado retirando fondos del sistema de jubilaciones excesivamente financiado del estado. Está mal acumular fondos para unos pocos privilegiados mientras los californianos de todos los días luchan y los negocios huyen de California. Recortar los gastos de las prisiones, deportando a los inmigrantes ilegales encarcelados y reduciendo la descontrolada industria de la prisión, uno de los mayores contribuyentes políticos del estado. Despenalizar la marihuana. Dejemos de malgastar el dinero en una fútil “guerra contra las drogas” y gastemos ese dinero tan necesario en educación. Como fundador y presidente de la Facultad de Derecho Lorenzo Patino, he ayudado a innumerables personas a alcanzar su sueño con una fracción de lo que generalmente cuesta. Como cazador de recompensas profesional durante más de 28 años, he tenido que tomar decisiones críticas e inimaginables haciendo cumplir al mismo tiempo las leyes de California. Como empresario, he sido propietario y administrador de empresas, todas las cuales han tenido el mismo objetivo—brindar servicios de calidad al alcance de las personas comunes. Como gobernador de California, transmitiría esta tradición. California necesita brindar servicios de calidad pero accesibles. Cuando sea gobernador, usted no pasará sus días trabajando como esclavo de una burocracia. Como gobernador, trabajaré por usted. Leonard Padilla, un nuevo rumbo para California.

**Ronald Jason Palmieri**  
Partido Demócrata

911 Linda Flora Drive  
Los Angeles, CA 90049

310-471-1881

Vivo orgulloso de la libertad y de la oportunidad del país más grande del mundo. Sólo acá, en América, podría un americano de segunda generación, de origen judío e italiano, que también es miembro de la comunidad homosexual, buscar igualdad de derechos enfrentándose con una barrera de temores, odios y errores de concepción. A pesar de estas barreras, he sido bendecido con una increíble familia numerosa, buena salud y un enorme éxito profesional. También soy el primer hombre declarado homosexual de América que se postula al cargo de Gobernador del gran Estado de California. Mis razones son muy fundamentales. En mi opinión, el esfuerzo de destitución contra el Gobernador está mal orientado. El debe permanecer en su cargo como gobernador legítimamente electo y yo les pido a todos los electores, independientemente de su afiliación partidaria, que voten en contra de la destitución. Como dijo Hill Maher, "Aún quedan muchos demócratas resentidos por la última elección presidencial y no por eso están recolectando peticiones para reemplazar a George Bush por Bernie Mac." ¡Dejemos que el Gobernador finalice su mandato! Si la destitución prospera, yo apoyo a esos candidatos democráticos que declaran oponerse a una enmienda de la Constitución que prohíba el matrimonio entre homosexuales, que abogue por la igualdad de derechos para todos, por el derecho de las mujeres a decidir libremente sobre la maternidad y la legislación contra los delitos raciales. No estoy buscando su voto. Quiero convencerlo de que vote con inteligencia y que no desperdicie su voto en aquellos que, como yo, jamás serán elegidos. Le pido que vote por alguien que fomente el sueño americano que me permitió estar en esta balota.

**Heather Peters**  
Partido Republicano

1601 Cloverfield Blvd., 2nd Floor  
Santa Monica, CA 90404

310-899-6884  
Peters4Gov.com

Como *mediadora profesional* tengo habilidad para resolver conflictos, una experiencia sumamente necesaria para romper con el estancamiento partidario de Sacramento. La demora de este año en la aprobación del presupuesto les costó a los contribuyentes más de \$600 millones de pérdida de ahorros que podrían haber cubierto el recorte de \$443 millones de los sistemas de la UC y la Cal State si se hubiera logrado una solución a tiempo. Como Gobernador haré que la Legislatura sea responsable de la costosa falta de acción. Soy una republicana a favor del derecho a la libre elección, con un programa social moderado. Voy a devolverle al gobierno estatal sentido común y responsabilidad fiscal. *Considerada, responsable, accesible – Peters4Gov.com (310) 899-6884*

**Charles "Chuck" Pineda Jr.**  
Partido Demócrata

Americans For Pineda  
P.O. Box 277435

916-366-0188  
cpjr66@aol.com  
www.Pinedafor governor.com

¡El presupuesto del estado está en números rojos por 25 a 35 miles de millones de dólares! Mi principal objetivo es que el presupuesto vuelva a ser positivo, con solvencia. *Pretendo detener la construcción de prisiones (costo—300 millones cada una) y devolverle el dinero a la educación, ¡para construir escuelas y formar estudiantes de nivel mundial!* Continúo estando a favor de: una semana laboral de 32 horas para mejorar la congestión de tránsito y la productividad de los empleados, prevención de la delincuencia en vez de encarcelación costosa, educación basada en la fonética, mejores condiciones de trabajo para los trabajadores agrícolas, construcción de plantas de desalación para producir agua y crear nuevos puestos de trabajo para California del Sur que está *muriendo de sed* y trabajar para derogar los últimos aranceles de registro de vehículos. Tengo 37 años de experiencia en la rama ejecutiva del gobierno – Supervisor de grupos; Asesor de jóvenes; Agente de libertad condicional; Supervisor asistente del Agente de libertad condicional; Planificador en la oficina central de la Autoridad Juvenil de California (CYA); Supervisor del equipo de tratamiento; Diseñador y primer Director del Proyecto para reducir la violencia de las pandillas de la CYA en el condado de Los Ángeles; Representante de audiencias de causas (máximo cargo del servicio civil- de YA/YOPB); Vicecomisionado – Comisión de condenas de prisión, y examinador de audiencias federales, Comisión de libertad condicional de Estados Unidos, Departamento de Justicia de Estados Unidos. Veterano del Ejército de EE.UU. – Corea (60-61) Estudié en la Escuela Secundaria Garfield, Universidad ELA, Universidad del Pacífico Azusa, Centro para el Avance de la Justicia Penal de la Facultad de Derecho de Harvard (Beca), Escuela de Negocios de Harvard (administración de personal) y también recibí capacitación en gestión estatal en UCLA, USC y la Facultad de Derecho McGeorge. Vote a Charles "Chuck" Pineda, Jr. para solvencia fiscal y progreso.

**Bill Prady**  
Partido Demócrata

¿Usted conoce el maravilloso mundo que existe en las comedias de televisión—un mundo donde, independientemente de los problemas que surjan o de los conflictos que existan- la gente trabaja junta para superar cualquier obstáculo y, tal vez, aprender alguna cosita? ¿No le gustaría que California fuera un lugar así? Puede serlo si usted elige a Bill Prady como próximo gobernador de nuestro gran estado. Bill Prady es un premiado escritor y productor de comedias de televisión que llevará las habilidades que ha aprendido creando episodios de comedias a Sacramento. Si es electo, se compromete a resolver todos los problemas del estado en veintidós minutos y cuarenta y cuatro segundos, con dos cortes comerciales y un abrazo al final. Después de toda esta confusión, ¿no es exactamente lo que California necesita?

**Darin Price**  
Partido del Derecho Natural

P.O. Box 2894  
McKinleyville, CA 95519

vote@priceforgov.com  
www.priceforgov.com

*¡Es la economía, estúpido!* Soy un profesor de química en HSU, conservador desde el punto de vista fiscal y liberal desde el punto de vista social. \$99,000,000,000 en impuestos es suficiente para los programas que necesitamos, *¡sin nuevos impuestos!* ¡Con prevención, eficiencia, políticas fiscales pro-crecimiento y eliminación de programas que han demostrado no funcionar, podemos tener un Estado que atraiga negocios y eleve la calificación de nuestros bonos! *¡La solución siempre es la creatividad!*

**Bryan Quinn**  
Partido Republicano

Quinn4Gov@aol.com

Quiebra – utilizar las cortes para desmembrar los grupos interés y restaurar la responsabilidad fiscal.

**Jeff Rainforth**  
Independiente

1714 H Street #8  
Sacramento, CA 95814

916-446-3061 / 1-877-GO-REFORM  
www.jeff4gov.com

Yo no me vendo, a ningún precio. Mi candidatura cuenta con el respaldo del Partido Reformista, fundado por Ross Perot. No recibo dinero de los grupos de interés. El Partido Reformista fue creado para equilibrar los presupuestos, pagar nuestras deudas, impedir que los puestos de trabajo de los americanos se envíen al exterior, detener el derroche de gastos del gobierno y promover la reforma del financiamiento de las campañas. Nuestro partido ha predicado este mensaje durante 10 años. Yo voy a poner ese mensaje en acción. Como Gobernador: Les informaré a las corporaciones y a los lobistas que California no está a la venta, atacaré el derroche del gobierno y el fraude que le cuesta miles de millones al estado, promoveré el sistema de elección con desempate instantáneo (IRV) y la reforma al financiamiento de las campañas, eliminaré las dependencias que tienen duplicidad de funciones federales o locales, mantendré a las compañías de seguros al margen de las decisiones de los médicos que afectan a sus pacientes, me reuniré con los empleados estatales para hacer que sus lugares de trabajo sean más productivos, le exigiré al estado que “compre productos americanos”, promoveré energías alternativas, incluyendo la abundante energía oceánica de California, derogaré los contratos de energía abusivos firmados por el actual gobernador. No habrá nuevos impuestos, programas de gastos o proyectos de partidas presupuestarias destinadas a proyectos de ‘pork-barrel’, el presupuesto se equilibrará a su debido momento, las corporaciones pagarán mucho por exportar nuestros puestos de trabajo e importar mano de obra barata. No hay otro candidato. Yo soy el único. La gente en primer lugar. Los intereses en último lugar. Yo no tengo precio. Rainforth para Gobernador. Si 20,000 de ustedes están suficientemente hartos para registrarse por el partido Reformista y hay 200 más que van a postular como candidatos por el Reformista, reemplazaremos a aquellos que han exportado sus fuentes de trabajo, que han malgastado su dinero y que han llevado al estado a la quiebra. Su respuesta inmediata es vital. Información para contacto: www.jeff4gov.com, www.reformpartyofcalifornia.org, 1-877-GO-REFORM

**Daniel C. “Danny” Ramirez**  
Partido Demócrata

1069 Heber Avenue  
Calexico, CA 92231

760-357-3006  
dcramirez@aol.com

Yo creo que la familia es la *institución más importante* de la sociedad. La prosperidad, la felicidad y el bienestar de California se basan en la *fortaleza y en el éxito* de nuestras familias. Le pido que me elija como Gobernador para que juntos podamos proteger y fortalecer nuestras familias y nuestra prosperidad económica y social. Mi esposa Lourdes y yo estamos casados hace 35 años. *Nuestra familia es nuestra mayor alegría*. Mis 37 años de experiencia como fundador y administrador de una empresa que exporta autobuses fabricados en EE.UU. a México me han dado una sólida experiencia en las *realidades económicas que se necesitan para recuperar la salud fiscal de California*. Como ex-marine, comprendo la necesidad de seguridad pública. Debemos proteger a la familia de las influencias y las organizaciones que la atacan. *Voy a apoyar los derechos de los padres y las madres* respecto de la educación y la protección de sus hijos. *Me opondré a que se entreguen los dólares de los contribuyentes* a organizaciones que perjudican a las familias, incluyendo aquellas que proporcionan abortos y drogas y dispositivos para el control de la natalidad a las niñas menores de edad sin que sus padres lo sepan. Apoyo enfáticamente la promoción de una iniciativa en la balota, *www.tell-a-parent.org*, que garantiza que se le informe a un padre antes de que su hija –incluso tan joven como de 13 años– pueda tener un aborto financiado por los contribuyentes. *Voy a exterminar el derroche y la extravagancia del gobierno* y me voy a oponer a los aumentos de impuestos sobre bienes necesarios, como el auto de su familia. *Me voy a oponer a todo lo que debilita y empobrece a las familias de nuestro querido estado*. Quiero servirle a usted y a mi estado natal y le pido su voto.

**Christopher Ranken**  
Partido Demócrata

P.O. Box 323  
Pacifica, CA 94044

campaign@ranken.com  
ww.ranken.com

¡Detengan la destitución! —California ya enfrenta demasiados desafíos. Ahora una bestia repugnante alza su cabeza para amenazar nuestro progreso: esta elección de destitución. Miren los innumerables candidatos que hay en esta balota. ¿Es esta la forma de realizar una elección? Obviamente, no. Colectivamente, nosotros los candidatos hemos convertido a esta elección en un circo. Y lo que es más importante, el proceso de destitución es una subversión de la democracia: el titular debe recibir como mínimo el 50% de los votos para permanecer en su cargo, mientras cualquiera de sus desafiantes puede ganar con mucho menos. Esto está fuera de toda razón. Debemos cerrar la caja de Pandora que se abrió con esta destitución o enfrentaremos un futuro de incertidumbre, castigo y derroche de fondos públicos. —Estados Unidos no prevé la destitución de su jefe ejecutivo; las elecciones y el juicio político han sido muy útiles para el país durante generaciones. California tampoco necesita disposiciones en materia de destitución. Por lo tanto, vote NO a esta destitución y luego vote a favor de enviar un mensaje: la disposición en materia de destitución en nuestra constitución amenaza la prosperidad de nuestro estado.

**Daniel W. Richards**  
Partido Republicano

Soy un residente de California de 25 años. Como muchos de ustedes, descubrí que nuestro Estado era una tierra de grandes oportunidades y tremenda diversidad. Estoy agradecido por el éxito que encontré pero preocupado porque se están cerrando las puertas a las oportunidades de muchos de nuestros ciudadanos. Ningún Gobernador puede servir al 100% de la gente de manera totalmente satisfactoria. Un Gobernador debe fijar un rumbo moderado. Debemos reducir el Presupuesto Estatal en un 12% en todas las categorías. Esto permitirá tener un presupuesto equilibrado y obligará al gobierno del Estado a vivir en función de lo que recauda—*sin nuevos impuestos*. Los niños de California jamás deberían tener hambre ni sufrir ningún tipo de abuso. Somos una sociedad afortunada y generosa que no debe perder de vista a aquellos que no pueden ayudarse a sí mismos. Es nuestra obligación protegerlos y nutrirlos. Estoy a favor de la educación. No podemos esperar excelencia en la educación sin pagarles una remuneración apropiada a aquellos que se encargan diariamente de nuestros hijos. Creo en la ley de los 3-strikes. Los 3-strikes son 3 condenas por *delitos mayores*. El Estado no puede abandonar a los ancianos, a los débiles y a los que pertenecen a los niveles económicos más bajos. El sistema de salud de nuestro estado debe brindar un servicio adecuado a todos nuestros residentes. California debe recuperar su posición de liderazgo como Estado amigable para los negocios. Nuestras políticas anti-comerciales están alejando a los empleos de buenos salarios de California hacia nuestros estados vecinos. Estoy casado hace 30 años y tengo una hija de 25 años. Poseo una pequeña empresa exitosa y agradecería su apoyo. ¡Dios bendiga a América!

**Kevin Richter**  
Partido Republicano

416 Heartland Place  
Manteca, CA 95337

925-567-6513  
www.whowantstobeagovernor.com

Respiro.

**Kurt E. "Tachikaze" Rightmyer**  
Independiente

2420 S. Nancy Street #3  
West Covina, CA 91792

626-965-8443  
beeivy1@aol.com

El nombre Tachikaze significa "viento de un golpe de espada". Como principal peso mediano de la Serie de sumo del Estado de California del año 2003 y candidato a gobernador no partidario, bien educado y serio, atacaré al gorila de 800 libras que es el gobierno desde todos los ángulos y voy a luchar con determinación para que California vuelva a ser un estado donde todos los ciudadanos y residentes legales estén orgullosos de vivir. Dígame adiós a una existencia cada vez más restringida, más cara y de menor calidad...dígame hola a Tachikaze—"porque ser gobernador no es un juego".

**David Laughing Horse Robinson**  
Partido Demócrata

Yo, David Laughing Horse (Caballo Sonriente) Robinson, seré un gobernador que tratará a las personas que trabajan arduamente como ciudadanos de primera clase. Mis antecedentes políticos y mi experiencia incluyen la protección de los valores tradicionales de la familia, la educación, el empleo y las comunidades florecientes. Hice esto en la universidad donde trabajo y en mi tribu americana nativa de California. Yo creo que se empieza por los niños, apoyando los gastos que los mantienen seguros y bien educados, desarrollando la confianza en sí mismos y aprendiendo las habilidades necesarias para desarrollar sus sueños. Este espíritu emprendedor se enriquece en nuestra juventud. Ellos crearán nuestras empresas del futuro. La educación es lo último que hay que recortar. Mejora la calidad de vida de todas las personas de nuestras comunidades. Mis primeras políticas serán tomar control de la economía de nuestro estado. Necesitamos ver el beneficio de los vastos recursos que tenemos aquí, no en Texas o en otro estado o país. Gran parte de los ingresos se pierden cuando las corporaciones trasladan sus casas matrices a otros lugares una vez que se aseguraron derechos lucrativos para extraer nuestros recursos. Esto produce pérdida de impuestos provenientes de las empresas y a menudo nos pone en la situación de tener que volver a comprar nuestros propios recursos a un precio más alto, reduciendo los ingresos personales y debilitando nuestra fuerza de trabajo y nuestras pequeñas empresas. Yo creo que las decisiones financieras a nivel estatal deben incluir tanto sentido común como integridad, poniendo a nuestras comunidades en primer lugar. Soy el primer americano nativo de California que se postula a un cargo estatal y desciendo de varias generaciones elegidas para supervisar el bienestar de nuestra tribu. No apoyo la destitución del Gobernador Davis.

**Ned Roscoe**  
Partido Libertario

8300 Wild Horse Valley Road  
Napa, CA 94558

707-373-0142  
nroscoe@cigarettescheaper.com  
www.nedroscoe.com

Soy un almacenero que, junto a su familia, se especializa en la venta de cigarrillos a adultos que toman sus propias decisiones. Los clientes me dicen que no quieren nuevos impuestos, no quieren estúpidas leyes nuevas y quieren alguien que ascienda para hacer el trabajo del gobierno. Lo que me califica para ser su Gobernador es que esta base política, integrada inicialmente por fumadores con muchas convicciones políticas diferentes, unidos en la creencia de que debemos respetar la libertad de los otros para tener nuestra propia libertad, combinada con otros que buscan acciones sensibles y realistas por parte de un nuevo Gobernador, reunirá la mayor cantidad de votos. La obra en construcción de mi amigo está detenida a causa de los permisos estatales. La empresa de mi familia enfrenta un nuevo aumento enorme de los costos de las indemnizaciones laborales a pesar de que nuestro registro de seguridad ha mejorado. Mis vecinos recortan personal para evitar impuestos y papeleo. California ha dejado de ser competitiva en relación con otros estados. *Soy optimista*, con la calma confianza de un cristiano con cuatro ases. El gobierno no es como una empresa. Un buen gobierno necesita consenso. Puedo trabajar con los legisladores y funcionarios para tomar decisiones rápidas y hacer lo que corresponde rápidamente. Mi sentido de la urgencia proviene del hecho de que tengo clientes a los cuales servir y facturas que pagar. Mi principal prioridad es mejorar la prosperidad de los trabajadores sin expandir la carga de gobierno. Es así, hacer lo decente. Contrataré a los mejores y aprovecharé las oportunidades. Yo escucho y aprendo. El gobierno no puede resolver sus problemas –pero puede ganarse su respeto.

**Sharon Rushford**  
Independiente

445 Washington Street  
Santa Clara, CA 95050

408-557-8584  
sharon@rushfordfiles.com

En 1998 a mi esposo le amputó una pierna la Organización de Mantenimiento de la Salud (HMO) más grande del estado en vez de realizarle estudios y darle medicamentos para su enfermedad. Como consecuencia, comencé a participar activamente en la reforma de la salud y en la reforma del sistema de arbitraje obligatorio. Convertí la tragedia de nuestra familia en el trabajo positivo de transformar a California en un gobierno y en un sistema de salud de los cuales podamos volver a sentirnos orgullosos. Todos los californianos necesitan salud de calidad, confiable y honesta. El público debe tener la certeza de que su salud es más importante que el ahorro de una HMO. Mi objetivo es devolverle justicia al sistema de mantenimiento de la salud de California. Soy vicepresidente, directora financiera y secretaria social de nuestra empresa de construcción de 21 años. Soy miembro de la Comisión de reforma de Kaiser Permanente como también miembro de la junta del Consejo para la Reforma del Sistema de Mantenimiento de la salud. Esto me llevó a ser representante del condado de Santa Clara para supervisar la circulación de peticiones para la Ley de Arbitraje Voluntario de Planes de Salud de 2004 (ver <http://CTVHPAA.com>), una iniciativa estatal para reformar el arbitraje obligatorio en California; demasiado tarde para mi familia, pero aún a tiempo para la de ustedes. Naturalmente, cualquier nuevo gobernador primero necesitará ocuparse del deplorable estado de la economía, ya que hemos pasado de un superávit presupuestario a un terrible déficit presupuestario. Como gobernador, ustedes pueden contar con mi experiencia, mis principios empresariales y mi feroz determinación para implementar cambios en este Estado. *Podemos* hacer que sea mejor para todos. Espero ser su próximo Gobernador.

**Georgy Russell**  
Partido Demócrata

[www.georgyforgov.com](http://www.georgyforgov.com)

[www.georgyforgov.com](http://www.georgyforgov.com)—Honestidad e inteligencia por encima de la fama y la fortuna.

**Jamie Rosemary Safford**  
Partido Republicano

916-834-1271

Educación/Calificaciones: Residente de California—23 años. 33 años de experiencia en la industria estatal y privada; bancos, computación, bienes raíces y servicios públicos. Graduada de la CSUS en Contabilidad, Finanzas y Bienes Raíces. Exitosa empresaria —18 años como Corredora de bienes raíces titulada. Nacida en la pobreza, huérfana de padre a los 5 años, criada por una madre soltera. Honesta, trabajadora, confiable, con capacidad para equilibrar un presupuesto. 21 años con mi mejor amigo, socio y esposo.

**David Ronald Sams**  
Partido Republicano

P.O. Box 2337  
Agoura Hills, CA

818-707-0580  
www.DavidSams.com

David Ronald Sams El hombre de los \$100,000,000 que tiene un plan. Soy un republicano que tiene un pensamiento de avanzada; nací republicano—continúo siendo republicano después de 45 años. Soy un empresario que ha generado más de \$100,000,000. Usted ha visto muchos de mis productos en TV. Como empresario, sé qué significa equilibrar una libreta de cheques. Actualmente soy presidente de múltiples corporaciones, incluida una productora de TV, una compañía discográfica y una empresa de Internet. Algunas de mis empresas son [www.SamsDirect.com](http://www.SamsDirect.com), [www.keepthefaith.com](http://www.keepthefaith.com) y [www.LoveStories.com](http://www.LoveStories.com). Como arquitecto del marketing, convertí a *Wheel of Fortune*, *Jeopardy!* y *Oprah Winfrey* en nombres familiares. Mi amplia experiencia en marketing ayudará a recibir nuevos negocios en California. Como productor de TV, he producido programas que han llamado la atención de la Casa Blanca. Ayudé a convencer a los dueños de teatros de que implementaran una verificación con ID con foto para impedir que los adolescentes vean películas calificadas como "R". Sí, soy productor, pero también soy un padre preocupado. Hay mucha violencia en los medios. Gané nueve premios Emmy. Esta campaña debería girar en torno a un tema: Equilibrar el presupuesto. Debemos pensar "más allá de los esquemas" Por ejemplo, yo ofrecería el derecho a ponerle nombre a nuestras carreteras. Las empresas pagan por tener su nombre en los estadios de béisbol—¿por qué no por tenerlo en la carretera 405? Les aseguro que nunca voy a aumentar sus impuestos sobre la renta. Soy David Ronald Sams, Republicano para Gobernador. Felizmente casado desde hace 10 años con mi hermosa esposa, Renee. Visite el sitio de Internet [www.DavidSams.com](http://www.DavidSams.com) antes de la medianoche de hoy.

**Darrin H. Scheidle**  
Partido Demócrata

450 Fletcher Parkway, Suite 207  
El Cajon, CA 92020

619-593-0800  
www.Save-California.us

Minnesota lo hizo—¡Ahora es *tu* turno, California! ¡Es tiempo de *cambio* en Sacramento! ¡Vote por el candidato que "*no tiene dueño*"! ¡El gobierno es una *empresa* y debe ser *administrado* como tal! Vote por mí—un jefe ejecutivo, empresario, hombre de familia, californiano nativo y *pensador independiente*. A través de los años inicié y construí *cuatro* empresas exitosas de la nada. Como empresario desarrollado "con mi propio esfuerzo", sé cómo hacer que cada dólar *rinda al máximo*. Eso es lo que necesitamos *ahora* en Sacramento—*no* alguien que aumente los impuestos y los aranceles, sino alguien como yo, que gaste *adecuadamente* los fondos que *ya tenemos*. Los empresarios exitosos saben que no se puede gastar el dinero que *no se tiene*—los políticos "*de carrera*" estuvieron hipotecando el futuro de California (y el de nuestros hijos y nietos) para favorecer a su *propio* programa. *Ahora* es tiempo de devolverle el gobierno a la gente...¡el gobierno trabaja para *ustedes*, los ciudadanos! *Educación*: Los recortes presupuestarios se están implementando en áreas *donde no corresponde*. ¡*Dejen los fondos de educación en paz!* Los funcionarios de las fuerzas del orden público deben estar *en las calles*. ¡La seguridad pública debe *fortificarse*, no recortarse! Los aranceles de la División de Vehículos Motorizados (DMV) se están malgastando. Voy a comenzar un proceso de rescisión del aumento del derecho de la DMV durante mi primer día de mandato. ¡Dejen de llevar el dinero fuera del estado!—¡Necesitamos atraer a los empresarios *para que vengan* a California! ¡Los incentivos fiscales y un ambiente *amigable* para las empresas son la *prioridad* si deseamos que la economía de California sobreviva! [www.Save-California.us](http://www.Save-California.us)

**Mike Schmier**  
Partido Demócrata

1475 Powell Street  
Emeryville, CA 94608

510-652-5450 / Fax: 510-652-0929  
Mike@MikeForGov.org  
www.MikeForGov.org

Como su Gobernador, trabajaré para brindar el *control realista de la responsabilidad fiscal* que California necesita para *ahorrarles dinero a los contribuyentes* y volver a colocarnos en una posición financiera positiva. Podemos hacerlo alentando el compromiso de las personas talentosas que ya tuvimos en nuestras empresas y comunidades de gobierno. Los californianos deben exigir que sus legisladores le presten atención a la gente y que hagan su trabajo. Debemos escuchar *a los expertos* y actuar a partir de sus mejores ideas: educadores para mejorar nuestras escuelas, líderes sindicales y empresarios para desarrollar un clima empresarial, especialistas que protejan nuestro ambiente y modernicen el transporte, profesionales de la salud que mejoren el bienestar de nuestros ciudadanos y líderes de todos los campos—y volver a poner a California a la vanguardia de las nuevas tecnologías. Una buena administración fiscal requiere hacer que nuestro Estado sea el mejor lugar para trabajar y hacer negocios. Cuando la gente tiene un empleo estable y significativo y una vivienda a su alcance, todos hacemos las cosas bien. También trabajaré para *promover a California a nivel nacional e internacional*. Nuestro estado es la puerta de entrada a México, América Central y Sudamérica, la cuenca del Pacífico y es el proveedor número uno de América de productos e ingenio para el mundo. California necesita y está decididamente preparado para un verdadero *control realista* sobre cómo utilizamos nuestros recursos financieros, naturales y humanos. América y el mundo nos miran cuando se trata de innovación. *Recuperemos a California ya.*

**George B. Schwartzman**  
Independiente

PMB 541, 6965 El Camino Real #105  
Carlsbad, CA 92009

858-759-4015  
www.governorgeorge.com

Soy un empresario exitoso y compasivo que es realista desde el punto de vista fiscal. Entiendo que California no puede gastar los ingresos de sus impuestos de manera frívola. Soy un innovador que desarrolló su carrera en empresas relacionadas con la medicina. Mejorar la salud física de los californianos mejorará la salud fiscal de California. Creo que la salud comienza con la prevención y que la salud de máxima calidad debe ser un estándar que no debe comprometerse. Creo que la sociedad está gravemente afectada por la comida chatarra, el alcohol, las drogas y el tabaco. Las empresas que prosperan crean trabajo. California debe convertirse en un estado amigable para los negocios, no adversaria para los impuestos. No tolero las conductas sin ética y creo que desde hace tiempo debemos adoptar medidas enérgicas contra los abogados abusivos, los prestadores de salud y otros profesionales titulados que comprometen su ética. Apoyo una transformación y una modernización amplias del proceso educativo para tener un sistema efectivo. Estoy a favor de los descuentos sobre las cuotas universitarias para los residentes de California, con una escala variable que se base en los logros académicos, en todas las universidades públicas de California. No apruebo el sacrificar la salud de nuestros hijos por la venta cotidiana de comida chatarra para recaudar fondos en las escuelas públicas. Está mal sacrificar las necesidades de nuestros ciudadanos ancianos a expensas de cuidar a los inmigrantes ilegales. Seré un Gobernador no partidario con sentido común, libre de todo compromiso con los grupos de interés. Soy el candidato que les ofrece a los californianos una alentadora oportunidad de elegir a un Gobernador responsable y justo, con ideas innovadoras y sensibles para todos. Para saber más, por favor visite el sitio de Internet [www.governorgeorge.com](http://www.governorgeorge.com).

**Richard J. Simmons**  
Independiente

333 South Hope Street  
Los Angeles, CA 90071

213-617-5518  
rsimmons@smrh.com  
www.simmonsforgovernor.com

Nuestro nuevo gobernador debe resolver el asombroso déficit presupuestario del estado de tres maneras—promoviendo el crecimiento de las empresas, creando puestos de trabajo y mejorando la educación. Estimular la expansión de las empresas es la pieza central de este plan. Un aspecto fundamental es el compromiso con la educación. Nuestro camino es claro. *Los trabajos no se crean solos. Las empresas crean trabajo.* Para aumentar las oportunidades laborales, los legisladores de California deben dejar de lado su sesgo anti-empresario. Regularon excesivamente y penalizaron de manera injusta a las empresas, lo cual dio origen a que muchas abandonaran el estado. El crecimiento de las empresas es clave para corregir la crisis deficitaria de California y aumentar los puestos de trabajo. Para alcanzar este objetivo, debemos reparar un sistema de indemnizaciones laborales que es injusto para las empresas y los empleados. El éxito de California exige un pensador independiente que pueda trascender a las ideologías partidarias. Como graduado de la Facultad de Derecho de la UC en Berkeley y abogado de empresas durante 20 años, tengo la experiencia necesaria para revertir la situación de California.

**B. E. Smith**  
Independiente

Star Route  
Denny, CA 95527

530-629-4356  
besmith@snowcrest.net

Pasé dos años en una prisión federal por haber cultivado marihuana medicinal para mí y para otros en virtud de la Ley de Uso con fines Humanitarios aprobada por los ciudadanos de California. Pero nuestras voces no significaron nada para Washington. ¿Por qué elegirme a mí como Gobernador? Voy a perdonar a todas las personas condenadas en California por crímenes sin víctimas, como son el cultivo, la venta, el transporte o el consumo de marihuana, incluidos aquellos que están en prisión por esas condenas. No voy a enjuiciar a nadie por delitos sin víctimas. No voy a perseguir a los delitos fantasma, actos inocentes que los legisladores convierten en delito para demostrar que “son duros contra el delito”, de modo que puedan mantenerse en su cargo, pero voy a liberar millones de dólares provenientes de los impuestos utilizados para perseguir estos delitos fantasma para invertirlos en perseguir a los verdaderos delincuentes. No voy a aceptar el salario de Gobernador. Voy a exigir que voluntariamente se restaure el precio original de los exorbitantes contratos de energía firmados por mis predecesores. Mi mensaje es simple: “O se revierte voluntariamente a sus valores originales el precio de estos inmorales contratos o bien haré que sean los tribunales los que los devuelvan a los valores originales.” Tengo una oportunidad única en la vida de tomar el control del gobierno. Emplearé todos los poderes de nuestra Constitución para poner la voluntad de toda California en acción. Californianos: ¡Pónganse de pie; suelten las cadenas de la tiranía! ¡Elijan a alguien que los represente! ¡Yo los representé en Vietnam y ante el gobierno federal! ¡Lo volveré a ser como su Gobernador! Que Washington, los políticos y las grandes empresas escuchen la voz del jurado que realmente cuenta: ¡el electorado de California!

**Randall D. Sprague**  
Partido Republicano

spraguepi@comcast.net  
www.sprague4gov.com

California necesita con urgencia un liderazgo fuerte e innovador. Como Gobernador, puedo hacer las cosas que hace falta hacer para recuperar a California del borde de la quiebra y darles a las familias un mejor lugar donde vivir. Quiero reparar la Constitución de California, derogar el aumento del registro de los vehículos, poner fin al gasto desmesurado y aumentar los ingresos atrayendo a más empresas y no aumentando los impuestos o los aranceles. Quiero aumentar la participación del elector y exigir que todo préstamo de dinero sea aprobado por la mayoría de *todos* los votantes registrados, no sólo por unos pocos grupos de interés. Quiero invertir en los años que constituyen los cimientos de la educación, K-12, y cuidar a nuestros ancianos que trabajaron durante toda la vida para construir este estado que alguna vez fue grande. No soy un político profesional. Son un veterano de Vietnam condecorado, trabajé en seguros y finanzas y desarrollé una carrera como funcionario del orden público. Durante los últimos trece años, fui propietario de una empresa privada de investigación de derechos civiles. Tengo la fortaleza y el conocimiento para cambiar California, con su ayuda y con su voto.

**Christopher Sproul**  
Partido Demócrata

Environmental Advocates  
Building 1004 B O'Reilly Ave.  
San Francisco, CA 94129

415-533-3376  
sproul@sbcglobal.net

¿Destitución? ¡Vote No!

**Lawrence Steven Strauss**  
Partido Demócrata

11900 Ventura Boulevard  
Studio City, CA 91604-2606

818-769-5297  
www.bestcounsel.com

Después de graduarme *magna cum laude* en la USC, donde estudié bienes raíces y finanzas, asistí a la Facultad de Derecho de Loyola y manéjé mi propio despacho jurídico durante los últimos diez años. Resolver disputas con honestidad e integridad de manera económicamente rentable ha sido mi prioridad. Como estudiante de aviación en la Universidad de la Comunidad de Glendale, veo directamente la necesidad de ayudar a los estudiantes y no poner obstáculos a través de aumentos exorbitantes de la cuota de la universidad. Nacido y criado en California, vivo con mi esposa, mi hija y mi hijastra. Me considero una persona responsable desde el punto de vista fiscal. Cuando mi empresa no es tan rentable como quisiera, en vez de aumentar mis tarifas busco formas de aumentar los ingresos a través de la expansión, recortando el dinero que recibo y reduciendo mis gastos. El gobierno debería seguir la misma estrategia y buscar formas de aumentar la base imponible, haciendo que las empresas y las personas vuelvan a California, reduciendo los salarios de los máximos niveles del gobierno y recortando los gastos operativos. *Me opongo a que se haya triplicado el arancel de la licencia de los vehículos. Debería haber un tope máximo a todos los aumentos de impuestos.* Con su apoyo, puedo resolver los problemas que enfrenta California y recuperar la grandeza de California.

**Tim Sylvester**  
Partido Demócrata

Santa Cruz, CA

www.timforgovernor.org

Me presento para protestar contra la Elección de Destitución. Le pido a todo el mundo que vote No a la destitución. En mi sitio de Internet -www.timforgovernor.org.- encontrará una manifestación detallada.

**A. Lavar Taylor**  
Partido Demócrata

6 Hutton Centre Drive, Suite 880  
Santa Ana, CA 92707

714-546-0445  
ltaylor@taylorlaw.com  
www.taylorlaw.com

Como abogado fiscal, entiendo que nadie quiere pagar más impuestos que lo necesario. Las escuelas, los caminos, la policía, las prisiones y otros servicios que nosotros esperamos del gobierno cuestan dinero y debemos estar preparados para pagar estos servicios a través de los impuestos. Necesitamos concentrar nuestra atención en nuestros activos y no abandonarlos. Creo que nuestros hijos son nuestro recurso más importante. Apoyo fervientemente la educación y voy a revertir los recientes recortes al presupuesto de educación. Una correcta administración fiscal es fundamental para garantizar que no se exijan nuevos impuestos de manera innecesaria y que los fondos existentes se asignen de manera adecuada. Mi experiencia como asistente del Fiscal de EE.UU., abogado del IRS y profesional privado me brindaron una base sólida en cuestiones de gobierno y cuestiones fiscales para llevar un enfoque práctico al tratamiento del presupuesto.

**Diane Beall Templin**  
Partido Independiente Americano

1016 Circle Drive  
Escondido, CA 92025-4511

760-807-5417 or 760-480-0428  
www.dianetemplin.com

Que el Señor les dé la sabiduría de Salomón cuando voten. Rezo para que el Maravilloso Asesor, el Dios Todopoderoso, me guíe en todas mis decisiones, especialmente cuando tenga que elegir a los mejores y más brillantes empleados para resolver nuestra crisis presupuestaria y curar a nuestra tierra. 2 Crónicas 7:14. Por favor visiten el sitio de Internet [www.dianetemplin.com](http://www.dianetemplin.com) y la información sobre el Partido Independiente Americano en esta Guía del Elector para conocer mi posición sobre estos temas. Si tienen alguna pregunta, llámenme al 760-480-0428 o envíenme un E-mail a [dianetemplin@nethere.com](mailto:dianetemplin@nethere.com)

**Patricia G. Tilley**  
Independiente

900 G Street, Suite 200  
Sacramento, CA 95814

916-325-9005

Soy una madre soltera y he ejercido el derecho durante más de 23 años. Comencé como Fiscal de Distrito Suplente y posteriormente fui Defensora Pública Suplente. Como empleada del estado, encabezé la redacción inicial de las regulaciones sobre el reciclado de envases de bebidas. Actualmente ejerzo la defensa penal. Antes de ser abogada, era educadora de enfermería en UCLA, UNLV y la Universidad Howard. Mi biografía fue incluida en "Who's Who Among Black Americans."

**Brian Tracy**  
Independiente

462 Stevens Avenue, Suite 202  
Solana Beach, CA 92075

858-481-2977, Ext. 13  
briantracy@briantracy.com

Soy un consultor comercial con experiencia. He trabajado con más de 500 empresas durante más de 20 años para mejorar la productividad, el rendimiento y los resultados. Puedo aplicar mi caudal de experiencia en administración para equilibrar el presupuesto, reducir los impuestos y las regulaciones, volver a hacer crecer la economía y crear un clima positivo para que las familias y las empresas puedan comenzar a crecer con éxito.

**Peter V. Ueberroth**  
Partido Republicano

1071 Camelback Street  
Newport Beach, CA 92660

949-720-9646  
www.peterforgovernor.com

Como Presidente de los Juegos Olímpicos Los Ángeles 1984, gané el premio Hombre del Año de la revista Time. Los Juegos Olímpicos anteriores habían sido un desastre financiero. Los Juegos Olímpicos de 1976 virtualmente llevaron a Montreal a la quiebra. En los Juegos Olímpicos de California, no se utilizó ni un centavo de los fondos de los contribuyentes. Los deportes juveniles aún se financian con el superávit de más de \$200,000,000 de los Juegos Olímpicos. Se recuperó la gloria olímpica. El Alcalde demócrata Tom Bradley y el Presidente republicano trabajaron cerca de mí –sin disputas partidarias. Miles de californianos giraron en torno de los Juegos Olímpicos. Ellos merecen el crédito colectivamente. También me desempeñé como Comisionado de Béisbol. Cuando comencé, 22 equipos perdían dinero. El deporte estaba en problemas. Cinco años después, ninguno de los equipos perdía dinero. Los precios de las entradas no habían aumentado. Nuestro estado enfrenta una situación similar. El gobierno ha creado una máquina letal que aniquila las fuentes de trabajo y los negocios. California está en una espiral de muerte económica. Debemos dar vuelta a nuestro estado. La buena noticia es: podemos dar vuelta a California. La guerra partidaria debe llegar a su fin. Por ese motivo, la mía será una administración bipartidaria, independiente. Definitivamente me comprometo a no procurar la reelección. Esto significa que no voy a perder tiempo en campañas, recaudando dinero o satisfaciendo a los grupos de interés. Esto significa que puedo tomar decisiones fuertes. California ha sido buena conmigo. Me educé en las escuelas públicas del norte de California, soy agricultor del Valle Central y ahora vivo en el sur de California. Tengo muchos éxitos comerciales y unos pocos fracasos. Ambos me ayudaron a prepararme para esta tarea. No voy a aceptar el salario. Trabajando juntos, si Dios quiere, recuperaré la gloria de California. Respetuosamente le pido su voto. Gracias.

**Marc Valdez**  
Partido Demócrata

2151 Second Avenue  
Sacramento, CA 95818

916-451-9527  
mvaldez@sierraresearch.com  
<http://marcvaldezcalgov.blogspot.com/>

Conserve su dinero, pero aporte ideas en <http://marcvaldezcalgov.blogspot.com/>. Alternativas democráticas optimistas a la cansadora charlatanería (ocupación: Científico en Contaminación del Aire). Mayor autonomía, menos microgestión para los maestros y los médicos—¡para todos! Reforma a las indemnizaciones laborales. Uso responsable de los indultos. Protección del hábitat. Acabar con los vehículos eléctricos—promover los híbridos. Transferir las responsabilidades del estado y los ingresos a las localidades. Rechazar la Propuesta 13, con préstamos para la vivienda con pago diferido para atenuar el impacto fiscal. Atender nuestras necesidades de infraestructura, a pesar de los recortes presupuestarios.

**James M. Vandeventer, Jr.**  
Partido Republicano

Mi nombre es Jim Vandeventer, Jr. y, como todos nosotros, estoy harto de la locura que afecta desde Sacramento hasta Washington. Con más de 25 años de experiencia en ventas y empresas, sé que voy a hacer que California vuelva a ser el Estado Dorado. No voy a ser un espectador pasivo ni voy a permitir que los conservadores de derecha roben nuestro estado. Voy a pronunciarme a favor de preservar el derecho de la mujer a decidir libremente sobre la maternidad, detener las perforaciones mar adentro, proteger nuestro ambiente, garantizar los derechos de los homosexuales y detener la fuga de empresas que abandonan California. Es tiempo de notificar a todos los políticos, hacer que la gente sea el N° 1, nuevamente. Ellos lo alimentan a Ud. y a su familia y es tiempo de que usted se dé cuenta que debe darle prioridad a los intereses de ellos.

**Paul W. Vann**  
Partido Republicano

949-713-9639  
GOVERNOR@PACBELL.NET  
WWW.PAULVANNFORGOVERNOR.COM

Como su Gobernador, haré que su bienestar y el de sus hijos sean mi prioridad número uno. No le debo favores a ningún grupo de interés. Voy a recuperar el “oro” del “Estado Dorado”, revocando el impuesto ilegal sobre los vehículos, equilibrando el presupuesto y reformando el sistema de indemnizaciones laborales.

**Bill Vaughn**  
Partido Demócrata

P.O. Box 1064  
Lafayette, CA 94549

925-284-4518  
www.vaughnengineering.com

Los terremotos y los grupos de interés amenazan a California día a día. Se acaba de adoptar para el estado un nuevo código de edificación no puesto a prueba sin la representación que históricamente han tenido los ingenieros estructurales, sin tener en cuenta sus preocupaciones ni las preocupaciones de otros. La seguridad de todos los ciudadanos de nuestro estado estará en un riesgo mayor y los costos de construcción y administración aumentarán innecesariamente. He sido residente de California durante 20 años, ingeniero desde hace 17 años e ingeniero estructural desde hace 10 años. He visto cómo los códigos de edificación de California mejoraron gracias a los miles de horas de tiempo voluntario de los ingenieros estructurales quienes, como grupo, han estado haciendo esto desde hace más de 50 años y se han convertido en los expertos del mundo indiscutibles en códigos de edificación que resistan terremotos. He participado en muchas comisiones redactoras de códigos para mejorar la seguridad de los edificios, impulsar el código y proteger a los californianos de los terremotos. He diseñado e inspeccionado edificios, he sido contratista y soy miembro de la Asociación de Ingenieros Estructurales de California. Estoy sumamente preocupado porque el nuevo código de edificación no fue adoptado teniendo en cuenta el bienestar de todos nuestros ciudadanos. Es otro ejemplo de los intereses personales desenfrenados que invalidan la ciencia, la experiencia técnica y la razón. Necesitamos trabajar juntos utilizando la pericia, la experiencia y la razón como bases para la toma de decisiones. Mi deseo de postularme como gobernador surge de este único tema crucial Sin embargo, no puedo pensar en otro tema más importante que la seguridad de todos los californianos en su lugar de trabajo y en la comodidad de su hogar.

**Chuck Walker**  
Partido Republicano

245M Mt Hermon Road #228  
Scotts Valley, CA 95066

[www.chuckwalkerforgov.com](http://www.chuckwalkerforgov.com)

Por favor, visite mi sitio de Internet [www.chuckwalkerforgov.com](http://www.chuckwalkerforgov.com)

**Maurice Walker**  
Partido Verde

1400 Carpentier Street, Unit 428  
San Leandro, CA 94577

510-895-5009

*Sueñe en verde. Deroguen la Propuesta 13.* He administrado la Propuesta 13 durante veinte años en Oakland.

**Daniel Watts**  
Partido Verde

[www.Wattsforgovernor.com](http://www.Wattsforgovernor.com)

Apoyen los derechos de los estudiantes. Reduzcan las cuotas universitarias. Vote a *Watts*.

**C.T. Weber**  
Partido Paz y Libertad

1403 Los Padres Way  
Sacramento, CA 95831

916-422-5395

Por favor, vote en contra de la ilícita destitución democrática, ya que podría resultar electo un gobernador por una mínima fracción de los californianos. Vote contra la racista Propuesta 54, diseñada para ocultar la discriminación y erosionar los derechos civiles. Impidan que los extremistas que patrocinaron esta destitución debiliten los derechos laborales de los trabajadores, le quiten a la mujer su derecho a la libre elección de la maternidad y desmantelen las protecciones a las costas y los territorios conservados en su estado virgen. Para reducir el enorme déficit, deberíamos suspender las costosas contrataciones de empleos con empresas privadas que los empleados estatales hacen mejor por menos dinero, reemplazar el tratamiento y la educación por la encarcelación de infractores a las leyes de drogas no violentos, volver a cobrar altas tasas de impuestos a los ricos y sancionar un sistema de doble tipo impositivo sobre la propiedad de modo que los residentes tengan menores impuestos y las grandes corporaciones vuelvan a pagar un impuesto justo. California debería abolir la pena de muerte. Se necesita un sistema de pagador único para brindarles a todos un sistema de salud de calidad. Derogar los aumentos de las cuotas de las universidades. Obligar a quienes contaminan nuestro ambiente a limpiar lo que ensucian. Mis calificaciones incluyen una Maestría en Administración Pública, veinte años de trabajo para el Estado de California, activismo y servicio sindical y durante muchos años, cargos sindicales electivos y apoyo al Partido Paz y Libertad.

**Jim Weir**  
Partido Demócrata

13993 Downwind Court  
Grass Valley, CA 95945

530-272-2203  
[jim@rstengineering.com](mailto:jim@rstengineering.com)  
[www.rstengineering.com/governor](http://www.rstengineering.com/governor)

Por favor, visite mi sitio de Internet [www.rstengineering.com/governor](http://www.rstengineering.com/governor). Jim

**Lingel H. Winters**  
Partido Demócrata

One Maritime Plaza, Suite 1040  
San Francisco, CA 94111

415-398-2941  
[Sawmill2@AOL.Com](mailto:Sawmill2@AOL.Com)

Procuro el cargo de Gobernador como ciudadano de carrera, no como político de carrera. He sido demócrata toda mi vida. Fui oficial de la Marina durante dos años. Soy abogado, he representado tanto a consumidores como a empresas durante más de 35 años. Ayudé a los consumidores a recuperar indemnizaciones importantes y he sido gerente de empresas y abogado senior de importantes empresas del área de la Bahía, entre las que se incluyen Nacional Semiconductor. Me gradué en la Facultad de Derecho Boalt Hall de U.C. en Berkeley y en la Universidad de Yale. Mi esposa y yo tenemos tres hijas—todos tenemos un real interés en el futuro de California.

**Michael J. Wozniak**  
Partido Demócrata

P.O. Box 2221  
Oakland, CA 94621-0121

510-483-8858  
[www.Vote4Woz.com](http://www.Vote4Woz.com)

Soy Oficial de Policía de Oakland retirado. Mis principales preocupaciones son la rehabilitación de nuestra economía, el énfasis en la responsabilidad personal, el renovado enfoque en la responsabilidad fiscal en los gobiernos estatal y locales, el mejoramiento de la educación y reducción de los delitos.

**Jon W. Zellhoefer**  
Partido Republicano

831-596-5430  
[www.zellhoefer.com](http://www.zellhoefer.com)

Nací el 3/7/53 en San Francisco, California. Graduado —Escuela de Ingeniería de UCLA, 1975; Maestría en Administración de Empresas—Universidad del Estado de California, Fullerton, 1986; Doctorado, Jurisprudencia—Facultad de Derecho de Monterey, 2003. Electo Presidente de la Clase Senior de la Escuela de Ingeniería de la UCLA y Presidente de la Sociedad de Ingenieros de Fabricación del Condado de Orange. Titulado en las siguientes áreas: 1. Experto en ingeniería por el Departamento de Energía de Estados Unidos; 2. Administración por la Sociedad de Ingenieros de Fabricación; 3. Educación de Adultos por el Estado de California. Tengo 28 años de experiencia laboral en los siguientes campos: Productos de consumo, electrónica, aeroespacio, y producción/conservación de la energía. Para un perfil más completo, visite el sitio de Internet [www.zellhoefer.com](http://www.zellhoefer.com).

# ¡SU VOTO HACE LA DIFERENCIA!

## Siga estos 3 sencillos pasos para votar

### REGÍSTRESE

Si es ciudadano de Estados Unidos, residente de California, no está en prisión ni bajo libertad condicional de un delito grave, y si tiene más de 18 años el 7 de octubre de 2003, usted puede registrarse para votar. Para registrarse para votar, puede:

- **Llame o visite** al funcionario de elecciones de su condado.
- **Llame** sin costo al teléfono de atención inmediata a los votantes del Secretario de Estado al 1-800-345-VOTE.
- **Regístrese en línea** en [www.ss.ca.gov/elections/elections\\_vr.htm](http://www.ss.ca.gov/elections/elections_vr.htm).

El funcionario de elecciones de su condado debe recibir su forma de registro completa al menos 15 días antes de la elección (22 de septiembre de 2003).

### APRENDA

Existen varias formas en que puede conocer a los candidatos y las iniciativas de ley en la balota.

- **La Balota de Muestra de su Condado** proporciona la ubicación de su casilla electoral, el horario de la misma, quiénes son los candidatos para la legislatura local y estatal, la manera de solicitar una balota de votante ausente y de usar el equipo de votar en su condado.
- **La Guía Estatal de Información para el Votante** proporciona la información necesaria sobre los candidatos y las iniciativas de ley de la balota a nivel estatal. Para una versión en audio para los incapacitados visualmente, llame al 1-800-345-VOTE. La Guía Estatal de Información para el Votante también está disponible en línea en [www.voterguide.ss.ca.gov](http://www.voterguide.ss.ca.gov).
- **Cal Access** es una herramienta en línea que muestra información de quién contribuye fondos de campaña para apoyar u oponerse a candidatos estatales e iniciativas de ley de la balota. Visite [www.cal-access.ss.ca.gov](http://www.cal-access.ss.ca.gov) para mayores informes.
- **Hable con su familia y amigos**, ya que las decisiones que tome en la casilla electoral son importantes y mantienen fuerte al país.

### VOTE

El Día de las Elecciones es el **martes 7 de octubre de 2003**.

Las urnas están abiertas de las 7:00 a.m. a las 8:00 p.m.

- **Encuentre su Casilla Electoral**—La ubicación de su casilla electoral aparece en la balota muestra de su condado. También puede encontrar su casilla electoral llamando a la oficina de elecciones del condado o en línea en [http://www.ss.ca.gov/elections/elections\\_ppl.htm](http://www.ss.ca.gov/elections/elections_ppl.htm).
- **Para Votar por Correo**—La balota de muestra de su condado contiene una solicitud para una “balota de votante ausente”. Para recibir su balota de votante ausente a tiempo, la oficina de elecciones de su condado debe recibir la solicitud antes del 30 de septiembre de 2003. Para que su voto cuente, la oficina de elecciones de su condado debe recibir su balota de votante ausente a más tardar a las 8:00 p.m. del Día de las Elecciones, el 7 de octubre de 2003.



# RESUMEN DE LAS INICIATIVAS DE LEY DE LA BALOTA

Propuesta  
**53** Fondos destinados a  
Infraestructura estatal y local.  
Enmienda constitucional legislativa.

Puesta en la Balota por la Legislatura

## Resumen

En general, destina hasta un 3% anual de los ingresos del Fondo General para financiar proyectos de infraestructura estatal y local (excluidos los proyectos de escuelas y universidades de la comunidad). Impacto fiscal: Asignación de ingresos del Fondo General para infraestructura estatal y local. Potencial transferencia de \$850 millones en 2006–07, con la posibilidad de que ésta aumente a varios miles de millones de dólares en los próximos años, en condiciones específicas.

## Qué significa su voto

**Sí**  
Un voto A FAVOR de esta medida significa: Que el estado estaría obligado a destinar una parte de los ingresos anuales del Fondo General a asignaciones directas (o gastos bajo el sistema de contribuciones y reparto) para proyectos de infraestructura estatal y local. (Actualmente, la mayoría del apoyo proveniente del Fondo General para los proyectos de infraestructura se brinda a través del pago de la deuda con bonos.)

**No**  
Un voto EN CONTRA de esta medida significa: Que el estado podría invertir anualmente la suma que considere apropiada en proyectos de infraestructura bajo el sistema de contribuciones y reparto del Fondo General.

## Argumentos

**A favor**  
La Legislatura ha olvidado que la infraestructura forma parte de nuestras necesidades económicas. La Propuesta 53 construirá aulas en las universidades públicas, hospitales públicos, caminos y puentes, proyectos hidráulicos, control de las inundaciones e instalaciones para las fuerzas del orden público que son esenciales para la prosperidad, la seguridad y la calidad de vida de California, *sin aumentar los impuestos*. Los votantes de California deben proteger su futuro. Sí a la Propuesta 53.

## Para más información

**A favor**  
Dan Pellissier  
Yes on California's Future,  
Yes on Prop 53  
1717 I Street  
Sacramento, CA 95814  
916-444-5701  
Info@yeson53.org  
www.Yeson53.org

**En contra**  
Lenny Goldberg  
California Tax Reform  
Association  
926 J Street, Suite 710  
Sacramento, CA 95814  
916-446-4300

Propuesta  
**54** Clasificación en función de la raza,  
el grupo étnico, el color o el origen nacional.  
Enmienda constitucional por iniciativa.

Puesta en la Balota por la Legislatura

## Resumen

Prohíbe que los gobiernos estatal y locales clasifiquen a las personas en función de la raza, el origen étnico, el color o el origen nacional. Se aplican diversas excepciones. Impacto fiscal: La medida no produciría un impacto fiscal significativo para los gobiernos estatal y locales.

## Qué significa su voto

**Sí**  
Un voto A FAVOR de esta medida significa: Que las dependencias de los gobiernos estatal y locales no podrían recolectar y usar cierta información relacionada con la raza.

**No**  
Un voto EN CONTRA de esta medida significa: Que las dependencias de los gobiernos estatal y locales no tendrían restricciones adicionales respecto de la recolección y el uso de información relacionada con la raza.

## Argumentos

**A favor**  
En general prohíbe al estado clasificar a las personas en función de la raza, el grupo étnico, el color o el origen nacional en las áreas de educación, contratación o empleo públicos. La clasificación en otras operaciones del estado puede autorizarse con 2/3 de los votos de la legislatura. Excepciones: Departamento de Empleo y Vivienda Justos, fuerzas del orden público, sujetos de investigación clínica y pacientes.

**En contra**  
La Propuesta 54 va en contra de los intereses de todos los californianos. Prohibir el acceso a datos sobre el origen étnico *perjudicará los programas de salud, reducirá la rendición de cuentas por parte de las escuelas y afectará el orden público*. La Propuesta 54 encuentra OPOSICIÓN en los líderes de las fuerzas del orden público, los educadores, la Asociación Médica de California y más de 40 grupos de salud. Vote NO a la Propuesta 54.

## Para más información

**A favor**  
Diane Schachterle  
American Civil Rights  
Coalition  
P.O. Box 189113  
Sacramento, CA 95818  
916-444-2278  
ds@acri.org  
www.racialprivacy.org

**En contra**  
Ed Lee  
Coalition For An Informed  
California  
1611 Telegraph Avenue,  
Suite 317  
Oakland, CA 94612  
510-452-2728  
ed@caljustice.org  
www.informedcalifornia.org



## TÍTULO OFICIAL Y RESUMEN

### FONDOS DESTINADOS A INFRAESTRUCTURA ESTATAL Y LOCAL. ENMIENDA CONSTITUCIONAL LEGISLATIVA.

- Se requiere reservar porcentajes específicos de los ingresos del Fondo General para la adquisición, construcción, rehabilitación, modernización o renovación de la infraestructura.
- Las inversiones deben distribuirse en partes iguales entre proyectos estatales y proyectos locales, con excepción de los proyectos de escuelas y universidades de la comunidad, incluidos los proyectos locales para calles, transporte, agua, parques y espacios abiertos.
- La propuesta 98 sobre garantía de financiamiento escolar no se modifica.
- El monto de la primera reserva prevista para 2006-07 es del 1%; este monto se elevará un 0.3% por año hasta alcanzar un máximo del 3% y posteriormente se mantendrá fijo. Las reservas están sujetas a aumento, reducción o suspensión en función de los aumentos o reducciones de los ingresos.

#### Resumen del cálculo del analista legislativo del impacto fiscal neto sobre los gobiernos estatal y locales:

- Se requiere asignar ingresos del Fondo General para proyectos de infraestructura estatal y local bajo el sistema de contribuciones y reparto. Potencial transferencia de alrededor de \$850 millones en 2006-07, con la posibilidad de que ésta aumente a varios miles de millones de dólares en los próximos años. (Las transferencias anuales reales podrían ser inferiores—o incluso cero—en algunos años debido a los diversos ajustes y disparadores de la medida.)

#### VOTOS FINALES EMITIDOS POR LA LEGISLATURA SOBRE ACA 11 (PROPUESTA 53)

Asamblea:	Afirmativos 74	Negativos 3
Senado:	Afirmativos 29	Negativos 1

## ANÁLISIS DEL ANALISTA LEGISLATIVO

### ANTECEDENTES

El estado tiene cientos de miles de millones de dólares invertidos en infraestructura. La Figura 1 muestra las principales áreas de infraestructura estatal, que incluye carreteras, universidades, parques, edificios de oficinas y prisiones. Además, el estado aporta fondos para infraestructura local en las áreas de escuelas K-12, universidades de la comunidad, calles y caminos locales, parques locales, tratamiento del agua de desecho, control de inundaciones y prisiones.

El estado necesita renovar y reemplazar las instalaciones existentes para que puedan continuar utilizándose con el fin para el cual fueron creadas. Además, a medida que la población estatal continúe creciendo también crecerá la necesidad de realizar inversiones en nuevas instalaciones que requieren un desembolso de capital. Para los próximos cinco años, California ha identificado necesidades de infraestructura estatal por aproximadamente \$54 mil millones.

**Financiamiento de la infraestructura estatal.** Tradicionalmente, el estado ha financiado sus proyectos de infraestructura de las siguientes maneras:

- **Ingresos destinados.** Algunos programas tienen ingresos destinados que deben ser utilizados para fines específicos. La infraestructura relacionada con el transporte (carreteras y transporte público) es actualmente el único programa de infraestructura estatal importante que se financia con fuentes de ingresos destinados (tales como los impuestos sobre la gasolina y los fondos federales). A lo largo de los últimos cinco años, el estado invirtió aproximadamente \$2.3 mil millones anuales en proyectos relacionados con el transporte.
- **Financiamiento con bonos.** Además del transporte, la mayoría de las otras áreas de los programas estatales se ha basado en el financiamiento a largo plazo de la infraestructura a través de la venta de bonos de obligaciones generales y bonos de ingreso por arrendamiento. (El servicio de la deuda con ambos tipos de bonos típicamente se paga a partir del Fondo General Estatal.) En los últimos años, el estado ha emitido grandes cantidades de bonos para escuelas K-12, educación superior y protección de los recursos naturales. Aquellos programas de inversión en bienes de capital financiados a través de bonos de obligaciones generales deben esperar que se incluya una autorización de emisión de bonos en una balota y que ésta sea aprobada por los votantes. Aquellos programas de inversión en bienes de capital que utilizan bonos de ingreso por arrendamiento requieren aprobación legislativa de los bonos en la legislación. El estado ha invertido aproximadamente \$4.2 mil millones anuales en productos de los bonos a lo largo de los últimos cinco años.
- **Asignaciones directas del Fondo General.** Algunos programas de infraestructura utilizan asignaciones directas, también denominadas financiamiento bajo el sistema de contribuciones y reparto, del Fondo General. Sin embargo, estas asignaciones pueden variar significativamente de año a año. Por ejemplo, a principios de la década de 1990 no había asignaciones del Fondo General para infraestructura debido a las dificultades presupuestarias del estado. Durante los últimos cinco años, el estado invirtió aproximadamente \$275 millones anuales utilizando asignaciones directas del Fondo General.

Figura 1	
Infraestructura estatal más importante	
Área del programa	Infraestructura estatal más importante
Recursos hidráulicos	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 32 lagos y represas.</li> <li>• 17 plantas de bombeo.</li> <li>• 3 plantas de bombeo y generadoras de electricidad.</li> <li>• 5 plantas de energía hidroeléctrica.</li> <li>• 660 millas de canales y conductos.</li> <li>• 1,595 millas de diques y 55 estructuras de control de inundaciones en el Valle Central.</li> </ul>
Transporte	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 50,000 millas en carriles de carreteras.</li> <li>• 9 puentes de peaje.</li> <li>• 11 millones de pies cuadrados de oficinas y talleres del Departamento de Transporte.</li> <li>• 209 oficinas del Departamento de Vehículos Motorizados.</li> <li>• 138 oficinas de la Patrulla de Caminos de California.</li> </ul>
Educación superior	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 192 campus de educación superior primarios y satélites, incluyendo 10,000 edificios por un total de 138 millones de pies cuadrados de instalaciones.</li> </ul>
Recursos naturales	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 266 unidades de parque, por un total de 1.4 millones de acres y 3,000 millas de senderos.</li> <li>• 238 estaciones de bomberos forestales y 13 bases para aeronaves para combatir incendios forestales.</li> <li>• 21 estaciones de inspección agrícola.</li> </ul>
Justicia criminal	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 33 prisiones y 38 instituciones correccionales.</li> <li>• 11 instituciones para delincuentes juveniles.</li> <li>• 12 laboratorios de criminología.</li> </ul>
Servicios sanitarios	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 4 hospitales de salud mental por un total de más de 4 millones de pies cuadrados de instalaciones y 2,300 acres.</li> <li>• 5 centros de desarrollo por un total de más de 5 millones de pies cuadrados de instalaciones y más de 2,000 acres.</li> <li>• 2 instalaciones de laboratorios de salud pública.</li> </ul>
Espacios de oficinas generales estatales	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 8.5 millones de pies cuadrados de espacios de oficina estatales.</li> <li>• 16.6 millones de pies cuadrados de espacios de oficina arrendados.</li> </ul>

## ANÁLISIS DEL ANALISTA LEGISLATIVO

### PROPUESTA

Esta medida aumentaría el monto del ingreso del Fondo General comprometido para el pago de proyectos de desembolsos de capital bajo el sistema de contribuciones y reparto tanto para el gobierno estatal como para los gobiernos locales. La Figura 2 resume las disposiciones básicas de la propuesta.

<b>Figura 2</b>	
<b>Disposiciones básicas de la Propuesta 53</b>	
<b>Objetivo</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Crea el Fondo de inversión en infraestructura del siglo XXI de California (Fondo de infraestructura).</li> <li>• Compromete un porcentaje del Fondo General para proyectos de infraestructura bajo el sistema de contribuciones y reparto.</li> </ul>	
<b>Transferencias programadas al Fondo de infraestructura</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Transfiere el 1 por ciento de los ingresos del Fondo General al Fondo de infraestructura a partir del año fiscal 2006-07.</li> <li>• Aumenta gradualmente el monto del Fondo General comprometido para el Fondo de infraestructura.</li> <li>• Demora los aumentos programados cuando se retrasa el crecimiento de los ingresos del Fondo General.</li> <li>• Adelanta los aumentos programados un año cuando los ingresos del Fondo General aumentan de manera significativa.</li> <li>• Pone un tope máximo a las transferencias del Fondo General al Fondo de infraestructura del 3 por ciento de los ingresos del Fondo General.</li> </ul>	
<b>Disparadores de los ingresos del Fondo General</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Algunos mecanismos disparadores reducen las transferencias al Fondo de infraestructura durante aquellos períodos en los cuales se reducen las estimaciones del crecimiento de los ingresos del Fondo General.</li> <li>• Otros mecanismos disparadores eliminan las transferencias al Fondo de infraestructura cuando se reducen los ingresos del Fondo General.</li> </ul>	
<b>Ajustes especiales</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Financiamiento escolar—Reduce el monto de la transferencia cuando el crecimiento porcentual de la garantía de la Propuesta 98 supera el crecimiento porcentual de los ingresos del Fondo General.</li> <li>• Servicio de la deuda en bonos—Pone un tope máximo a la transferencia al Fondo de infraestructura equivalente a la diferencia entre el 7.5 por ciento y el porcentaje del ingreso del Fondo General destinado a pagos de la deuda del año anterior por bonos relacionados con la infraestructura.</li> </ul>	

**Transferencias programadas.** A partir del año fiscal 2006-07, esta medida transferiría el 1 por ciento del ingreso del Fondo General al Fondo de inversión en infraestructura del siglo XXI de California (Fondo de Infraestructura) recientemente creado. El monto de la transferencia aumentaría un 0.3 por ciento anual en condiciones específicas hasta alcanzar un máximo del 3 por ciento de los ingresos del Fondo General en 2013-14 (ver Figura 3). La transferencia inicial de 2006-07 y los aumentos graduales de los años posteriores sólo se cumplirían si los ingresos del Fondo General aumentaran al menos un 4 por ciento (después de realizar ajustes en función de la inflación) respecto del año anterior. (Por lo tanto, suponiendo una tasa

de inflación del 3 por ciento, se requeriría un crecimiento de los ingresos del 7 por ciento para disparar estos aumentos.) Las tasas de las transferencias se mantendrían iguales durante los años en los que no se cumpla el crecimiento de los ingresos establecido. Por otra parte, las transferencias programadas se adelantarían un año si los ingresos del

<b>Figura 3</b>	
<b>Proposition 53</b>	
<b>Transferencias programadas al Fondo de infraestructura<sup>a</sup></b>	
<b>Año fiscal</b>	<b>Porcentaje del Fondo General</b>
2006–07	1.0%
2007–08	1.3
2008–09	1.6
2009–10	1.9
2010–11	2.2
2011–12	2.5
2012–13	2.8
2013–14 y posteriormente	3.0 (porcentaje máximo)

<sup>a</sup> Las transferencias dependerían de que se cumplan condiciones específicas (ver texto).

Fondo General aumentaran un 8 por ciento o más (después de realizar ajustes en función de la inflación) respecto del año anterior.

Esta medida requiere que la Legislatura asigne anualmente el dinero del Fondo de infraestructura para fines de desembolso de capital—50 por ciento para infraestructura del gobierno estatal y 50 por ciento para infraestructura de los gobiernos locales. Esta medida requiere que la Legislatura, en la legislación futura, determine el enfoque y el método que se van a utilizar en relación con la asignación anual del Fondo de infraestructura para los proyectos de infraestructura de los gobiernos locales. Los fondos locales pueden destinarse a cualquier fin de desembolso de capital, excepto para proyectos de escuelas K-12 y universidades de la comunidad, que presumiblemente continuarían recibiendo financiamiento de las medidas de bonos estatales.

**Disparadores de los ingresos.** La Propuesta 53 contiene diversos ajustes o “disparadores” que podrían reducir o eliminar la transferencia al Fondo de infraestructura si el rendimiento de los ingresos del Fondo General es malo o inferior al estimado.

- **Cambios de año a año.** Si se calcula que los ingresos se van a reducir respecto del año anterior, no habría transferencia del Fondo General al Fondo de infraestructura. (Además, la transferencia del año siguiente se reduciría a la mitad.)
- **Reducción de los ingresos dentro del año.** Cuando las estimaciones de los ingresos del Fondo General

## ANÁLISIS DEL ANALISTA LEGISLATIVO

correspondientes a un año determinado se reducen significativamente respecto de las estimaciones anteriores, el monto de la transferencia anual programada se reduciría (a la mitad o un cuarto, según se especifique).

**Ajustes especiales.** Esta medida también contiene los siguientes ajustes especiales que podrían servir para limitar el monto de lo que de otro modo sería una transferencia programada al Fondo de infraestructura:

- **Servicio de la deuda.** Esta medida contiene un ajuste especial para poner un tope máximo a la transferencia al Fondo de infraestructura equivalente a la diferencia entre el 7.5 por ciento y el porcentaje del ingreso del Fondo General destinado a los pagos de la deuda del año anterior con bonos estatales (también conocido como razón de servicio de la deuda). Por ejemplo, si la razón de servicio de la deuda del estado fuera del 6 por ciento, la transferencia al Fondo de infraestructura tendría un tope máximo del 1.5 por ciento (7.5 por ciento menos 6 por ciento)—incluso si el programa de transferencias requiriera un porcentaje mayor.
- **Propuesta 98.** Esta medida reduciría el monto de la transferencia cuando el crecimiento porcentual de la garantía de financiamiento de escuelas públicas K-14 (conocida como garantía de la Propuesta 98) supere el crecimiento porcentual de los ingresos del Fondo General. Este ajuste sólo se produciría cuando ninguna de las otras reducciones o ajustes disparados tengan vigencia ese año. La Propuesta 53 no afectaría directamente el monto que se requiere invertir de acuerdo con la Propuesta 98.

### EFFECTOS FISCALES

La Propuesta 53 asignaría un monto específico del Fondo General Estatal para el pago de proyectos de desembolso de capital bajo el sistema de contribuciones y reparto. Como la medida no modifica el nivel general de ingresos del Fondo General, la asignación de algunos recursos para infraestructura bajo el sistema de contribuciones y reparto produciría una reducción proporcional de los recursos para todos los otros fines. Los montos de las futuras transferencias al Fondo de infraestructura son difíciles de estimar ya que dependerían de diversas variables fiscales y económicas. Sin embargo, si se produjeran las transferencias programadas que se observan en la Figura 3, estimamos que comenzarían a alrededor de \$850 millones en 2006-07 y aumentarían a varios miles de millones de dólares en los años futuros.

Dados los diversos ajustes y disparadores de la medida, es probable que durante muchos años el monto real de las transferencias sea considerablemente inferior a las transferencias programadas. Por ejemplo, si las tendencias pasadas de los ingresos del Fondo General fueran en términos generales verdaderas para el futuro, tomaría casi el doble de tiempo para que las transferencias alcancen el porcentaje máximo programado del 3 por ciento. Además, habría algunos años en los cuales no se realizarían transferencias al Fondo de infraestructura y otros años en los cuales sólo se realizaría una transferencia parcial.

No obstante, nuestra revisión sugiere que habría transferencias la mayoría de los años. Como ya se describió, la mitad del monto de la transferencia se dedicaría a proyectos de infraestructura estatal y la otra mitad a proyectos locales.

## ARGUMENTO a Favor de la Propuesta 53

Tanto nuestra economía como nuestra seguridad y nuestro bienestar en California se han visto perjudicados por las políticas presupuestarias y por la inacción de la Legislatura respecto de necesidades de infraestructura críticas.

La Propuesta 53 hace el trabajo que no ha hecho la Legislatura, *¡sin aumentar los impuestos!* Mientras la Legislatura ha construido la burocracia estatal, también hizo poco por las cosas que más necesitamos en nuestra vida cotidiana.

*Nuestros caminos y carreteras, que alguna vez fueron el orgullo de la nación, han ido consumiendo lentamente la economía del estado. Muchas de nuestras ciudades cuentan con sistemas de agua potable construidos en las décadas de 1920 y 1930. Nuestras playas están contaminadas por aguas de deshecho que provienen de instalaciones que se están desmoronando, algunas de casi un siglo de antigüedad.*

Las malas decisiones presupuestarias nos han llevado a una crisis. Si dejamos que nuestra infraestructura continúe desmoronándose, seguiremos perdiendo trabajos y negocios. Nuestros servicios más esenciales se verán amenazados *ya que la pérdida de trabajo significa menor apoyo a los caminos, las escuelas y la seguridad pública.*

Ahora depende de los votantes proteger esas necesidades básicas.

La Propuesta 53 ofrece un enfoque de sentido común de contribuciones y reparto que exige que la Legislatura y el gobernador cumplan con sus obligaciones de brindar proyectos importantes tales como:

- Aulas para las universidades y facultades estatales.
- Caminos, puentes y carreteras.
- Acueductos, plantas de bombeo y sistemas de entrega.
- Hospitales públicos e instalaciones sanitarias.
- Centros para ancianos y centros comunitarios.
- Plantas de tratamiento de aguas de desecho.
- Oficinas de la Patrulla de Caminos, estaciones de policía y de bomberos.
- Parques estatales y de la comunidad.
- Control de las inundaciones.

De acuerdo con el analista presupuestario independiente del estado: *“El estado enfrenta un importante desafío al abordar tanto las deficiencias de una infraestructura pública obsoleta como la necesidad de nueva infraestructura que soporte una economía y una población*

*en crecimiento. Para hacer frente de manera efectiva a este desafío, el estado necesita un proceso bien definido para planificar, presupuestar y financiar las mejoras de infraestructura necesarias.*

*“Dada la situación financiera [del estado], realmente no existe una fuente de financiamiento estable y continua para la mayoría de los proyectos de infraestructura del estado.”*

La Propuesta 53 brinda esa estabilidad. Garantizará que los dólares EXISTENTES provenientes de los impuestos se destinen a donde más se necesitan, a la vez que *protegerá en su máxima medida nuestro compromiso con las escuelas y minimizará el impacto sobre otros importantes programas estatales.*

La Propuesta 53 le dice a la Legislatura que ustedes quieren que ellos se encarguen de sus caminos, su suministro de agua, sus facultades y universidades y sus parques. Requerirá que la Legislatura asigne hasta el 3 por ciento del presupuesto para satisfacer nuestras necesidades de infraestructura más críticas. Permitirá que *los líderes locales*, no los burócratas estatales, decidan cómo se invierte el dinero en nuestras comunidades en las mejoras que son más urgentes. Y requerirá que la Legislatura preste una vez más atención a *la infraestructura que se está desmoronando y que debilita paulatinamente la economía de nuestro estado y nuestra calidad de vida.*

*Para mayor información sobre la Propuesta 53, la medida para el Futuro de California, visite el sitio [www.yeson53.org](http://www.yeson53.org). Averigüe cómo puede usted detener el juego de fulleria de la Legislatura.*

No permita que el Estado de Oro se convierta en el Viejo Estado. Dígame a la Legislatura que deje de depender de infraestructura de 50 años de antigüedad para sostener a una California del siglo XXI. *Vote SÍ por el futuro de California. Vote SÍ a la Propuesta 53.*

JON COUPAL, *Presidente*

*Asociación de Contribuyentes Howard Jarvis*

ALLAN ZAREMBERG, *Presidente*

*Cámara de Comercio de California*

GLEN CRAIG, *Retirado*

*Comisionado de Patrullas de Caminos de California*

## REFUTACIÓN del Argumento a Favor de la Propuesta 53

VOTE NO a la PROP 53

En un momento en el que el estado enfrenta grandes déficits presupuestarios, la Prop. 53 consagra miles de millones de dólares de nuevos aumentos de gastos para obras públicas en la constitución estatal sin rendición de cuentas.

Los que apoyan la Propuesta 53 dicen que esto no producirá un aumento de impuestos. Pero ellos saben que por la forma en que está redactada, el estado tiene que aumentar el gasto en obras públicas aunque exista un déficit y no haya dinero adicional disponible. Por lo tanto, esto significa nuevos impuestos o bien importantes recortes en educación, salud y otros importantes proyectos de obras públicas.

Es verdad que se necesitan proyectos de obras públicas. Entonces, ¿por qué la Propuesta 53 dice específicamente que no se puede invertir dinero en construir o modernizar escuelas públicas, universidades de la comunidad y en otros proyectos vitales?

VOTE NO a la Prop. 53.

La Propuesta 53 no exige rendir cuentas. Los contribuyentes no tendrán idea de la forma en que realmente se gasta este dinero.

La Propuesta 53 eliminará el financiamiento de las aulas de nuestros hijos y producirá mayores recortes en educación. Únanse a mí y envíen un mensaje a la Legislatura—dejen de votar a favor de grandes aumentos de gastos como la Propuesta 53, saquennos de este déficit y equilibren el presupuesto. ¡VOTE NO a la Propuesta 53!

JACK O'CONNELL

*Superintendente de Instrucción Pública del Estado*

## ARGUMENTO en Contra de la Propuesta 53

*¿Pensó usted alguna vez por qué California tiene déficits presupuestarios estatales tan importantes?*

Sólo basta con ver la Propuesta 53. Es un perfecto ejemplo de cómo se producen los déficits presupuestarios.

La Propuesta 53 crea un CHEQUE EN BLANCO por varios miles de millones de dólares para el “political pork” en un momento en que California está recortando los fondos para nuestras escuelas, recortando los programas de atención sanitaria, aumentando las cuotas de educación universitaria y recortando los programas de seguridad pública.

La Propuesta 53 crea un nuevo programa de inversión de varios miles de millones de dólares a partir de los *ingresos estatales existentes*—los mismos ingresos limitados que pagan nuestras escuelas, nuestras universidades de la comunidad, universidades, salud, seguridad pública y otros servicios importantes.

*Vote NO a la Propuesta 53—Ni un centavo de los miles de millones de dólares de la Propuesta 53 irá a nuestras escuelas públicas y a nuestras universidades de la comunidad.*

La educación debería ser la máxima prioridad de California, pero en vez de garantizar que nuestras escuelas estén preparadas para el siglo XXI, la Propuesta 53 en realidad prohíbe que se pueda utilizar dinero para construir o renovar nuestras escuelas y universidades de la comunidad.

*Vote No a la Propuesta 53—Les da a los políticos otro cheque en blanco.*

La Propuesta 53 dice que el Departamento de Finanzas debe elaborar un plan anual para invertir el dinero, pero no existe el requisito de que la Legislatura obedezca el plan.

Por el contrario, la Propuesta 53 le otorga a la Legislatura el control total de cómo se gasta realmente el dinero—SIN SUPERVISIÓN. Esto significa mayores gastos en beneficio de pocos a costa del contribuyente. California debería poner su casa fiscal en orden antes de embarcarse en otro período de gastos extraordinarios.

*Vote No a la Propuesta 53—No requiere rendición de cuentas.*

La Propuesta 53 no contiene detalles sobre cómo la Legislatura va a invertir realmente el dinero y no requiere una auditoría anual independiente, informes ni garantías de que los dólares de nuestros impuestos no serán malgastados. Los políticos que invierten el dinero no tienen la obligación de informar a los contribuyentes cómo se invierten efectivamente los miles de millones de dólares que asigna la Propuesta 53.

*La Propuesta 53 autoriza sus aumentos de gastos en nuestra Constitución.*

Anualmente se tomarán miles de millones de dólares de los ingresos existentes y se los invertirá en este nuevo programa de gastos—para siempre. No importa cuán mal se gaste el dinero, no importa si nuestras aulas superpobladas necesitan otros recursos, la única forma en que se puede modificar la Propuesta 53 es pidiéndole a los votantes que adopten otra enmienda constitucional. Al consagrar esta nueva garantía de gastos en nuestra Constitución, la Propuesta 53 hará que el proceso del quebranto presupuestario de California sea aún más inmanejable.

*¿Por qué está la Propuesta 53 en la balota?*

Si usted supiera que el estado tiene un importante déficit y que el presupuesto está desequilibrado, ¿votaría por un proyecto de ley para aumentar el futuro gasto del estado en miles de millones de dólares? Probablemente usted no lo haría. Pero la Legislatura hizo exactamente eso cuando incluyó la Propuesta 53 en la balota. ¿Por qué? Porque la Legislatura tenía que aprobar la Propuesta 53 y proclamar proyectos que beneficien a unos pocos para obtener el voto de los dos tercios necesario para dar fin a 77 días de estancamiento en la aprobación del presupuesto.

Envíe un mensaje. Vote NO a la Propuesta 53—Dígale a la Legislatura que comience a actuar de manera responsable.

WILLIAM POWERS, *Director Legislativo*  
*Congreso de Ancianos de California*

LENNY GOLDBERG, *Director Ejecutivo*  
*Asociación de reforma impositiva de California.*

## REFUTACIÓN del Argumento en Contra de la Propuesta 53

Es malo que los oponentes de la Propuesta 53 se hayan rebajado a tácticas engañosas que generan temor en vez de discutir la importancia de invertir en el futuro de California.

*Los oponentes de la Propuesta 53 están a favor de los aumentos de impuestos. El Partido Republicano apoya la Propuesta 53 porque NO AUMENTA LOS IMPUESTOS. Invierte los dólares provenientes de los impuestos existentes en infraestructura fundamental para preservar el empleo, salvar vidas y ahorrar los dólares provenientes de los impuestos.*

Los líderes educativos avalan la Propuesta 53 porque su Sección 6 prohíbe que se desvíe siquiera un centavo de las escuelas locales y aporta fondos sumamente necesarios para la educación superior. La Propuesta 53 requerirá menos gasto en burócratas estatales. *California ya tiene demasiados burócratas.* La Legislatura agregó más de 42,000 empleados públicos a la nómina de empleados en los últimos 5 años—¡¡con un costo anual de \$4 mil millones!!

Sin las restricciones fiscalmente responsables de la Propuesta 53, la Legislatura desatendió las aulas y los laboratorios de las universidades públicas, los hospitales públicos, los caminos y puentes, el suministro de agua y las plantas de tratamiento del agua de desecho, los parques, el control de las inundaciones, las

fuerzas del orden público y las instalaciones de respuesta a situaciones de emergencia que son esenciales para nuestra prosperidad, seguridad y calidad de vida.

Con la Propuesta 53, la Legislatura debe asignar hasta un máximo del 3 por ciento del presupuesto a nuestras necesidades de infraestructura más críticas, a la vez que se protegen los servicios vitales. Es un sistema de contribuciones y reparto que les permitirá a los contribuyentes ahorrar cientos de millones de dólares en intereses.

California se está desmoronando. Nuestras calles y carreteras están en medio de un embotellamiento. La contaminación amenaza a nuestro suministro de agua. Nuestras universidades públicas están superpobladas y se están deteriorando. La Propuesta 53 volverá a encarrilar a California.

Vote SÍ por el futuro de California. Vote SÍ a la Propuesta 53.

CAPRICE YOUNG, *Ex-Presidente*

*Consejo de Educación del Distrito Escolar Unificado de Los Angeles*

DR. PETER MEHAS, *Superintendente*

*Oficina de Educación del Condado de Fresno*

JON COUPAL, *Presidente*

*Asociación de Contribuyentes Howard Jarvis*



## TÍTULO OFICIAL Y RESUMEN

### CLASIFICACIÓN EN FUNCIÓN DE LA RAZA, EL GRUPO ÉTNICO, EL COLOR O EL ORIGEN NACIONAL. ENMIENDA CONSTITUCIONAL POR INICIATIVA.

- Modifica la Constitución de modo de prohibir a los gobiernos estatal y locales utilizar la raza, el grupo étnico, el color o el origen nacional para clasificar a los estudiantes, contratistas o empleados actuales o futuros en relación con la educación pública, la contratación o el empleo. No prohíbe la clasificación en función del sexo.
- La prohibición también alcanza a las personas sujetas a otras operaciones del gobierno, a menos que la Legislatura determine que existe un interés estatal imperioso, lo autorice con el voto de dos tercios de cada cámara y lo apruebe el Gobernador.
- “Clasificar” significa separar, seleccionar u organizar personas o datos personales. Las excepciones incluyen: datos médicos, descripciones de las fuerzas del orden público; prisioneros y personal asignado a misiones confidenciales; medidas para mantener el financiamiento federal.

#### Resumen del cálculo del analista legislativo del impacto fiscal neto sobre los gobiernos estatal y locales:

- La medida no produciría un impacto fiscal significativo para los gobiernos estatal y locales.

## ANÁLISIS DEL ANALISTA LEGISLATIVO

### ANTECEDENTES

Los gobiernos estatal y locales recopilan información sobre la raza, el color, el grupo étnico o el origen nacional de sus empleados y de otras personas con diversos propósitos. En la mayoría de los casos, el gobierno federal requiere esta información para garantizar el cumplimiento de las leyes federales antidiscriminación (en particular, las leyes de igualdad de oportunidades de empleo) y como condición para recibir diversos fondos federales. Por ejemplo, las dependencias de los gobiernos estatal y locales recopilan información relacionada con la raza de los niños adoptados e incluyen esta información en los informes que requiere el gobierno federal. Sin embargo, en algunos casos las dependencias estatales y locales recopilan este tipo de información cuando el gobierno federal no lo requiere. Por ejemplo, el gobierno estatal recopila información relacionada con la raza de los estudiantes que solicitan ingresar a las universidades estatales (independientemente de que eventualmente se inscriban o no).

La Constitución de California actualmente permite recopilar y utilizar información relacionada con la raza. Sin embargo, en las áreas de empleo público, educación pública y contrataciones públicas, la Constitución prohíbe a los gobiernos estatal y locales brindar un “tratamiento preferencial” en función de la raza, el color, el grupo étnico o el origen nacional.

### PROPUESTA

Esta medida restringe, a partir del 1° de enero de 2005, la posibilidad de que los gobiernos estatal y locales “clasifiquen” la información sobre la raza, el grupo étnico, el color o el origen nacional de una persona a los fines de la educación pública, la contratación pública, el empleo público y otras operaciones del gobierno. “Clasificar” incluiría la *recolección*

por parte de un ente gubernamental de información relacionada con la raza de una persona. También afectaría en un grado desconocido (según se discute más abajo) el uso de información relacionada con la raza por parte de los entes gubernamentales. En nuestra discusión utilizamos la expresión “recolección y uso” en lugar del término “clasificar” que se utiliza en la medida.

**Excepciones.** La recolección y el uso de información relacionada con la raza por parte de los gobiernos estatal y locales estarían prohibidos a menos que estén específicamente exceptuados. Esta medida permite continuar recolectando y utilizando datos relacionados con la raza por diversas razones, entre las que se incluyen

- Para cumplir con la ley federal.
- Para continuar siendo elegible para recibir dinero del gobierno federal.
- Para cumplir con una orden judicial vigente a la fecha efectiva de la medida.
- Para permitir que las fuerzas del orden público describan a las personas.
- Para la designación de prisioneros y personal asignado a misiones confidenciales.
- Para recolectar y utilizar información relacionada con sujetos de investigación médica y pacientes.
- Para permitir que el Departamento de Empleo y Vivienda Justos (DFEH) recolecte cierta información relacionada con la raza hasta el año 2014.

Además, para aquellas operaciones del gobierno no relacionadas con la educación pública, la contratación pública y el empleo público, esta medida permite que la Legislatura apruebe (con dos tercios de los votos de cada cámara) y que el Gobernador firme legislación que apruebe la recolección y el uso de dichos datos en caso de que exista un “interés estatal imperioso”.

## ANÁLISIS DEL ANALISTA LEGISLATIVO

### EFFECTOS PROGRAMÁTICOS

#### La información recolectada para la mayoría de los programas continuaría

Mucha de la información relacionada con la raza que recolectan las dependencias de los gobiernos estatal y locales podría continuar recolectándose en virtud de las excepciones de la medida. La mayoría de esta información es actualmente requerida por el gobierno federal. Por ejemplo:

- Las dependencias del gobierno recolectan información relacionada con la raza de los solicitantes de empleos y de los empleados para cumplir con los requisitos federales de igualdad de oportunidades de empleo.
- Las escuelas públicas (jardín de niños hasta grado 12) recolectan información relacionada con la raza de los estudiantes. El gobierno federal requiere la mayoría de esta información para monitorear y evaluar (1) los programas específicos de educación y (2) los resultados de los exámenes y los logros de los alumnos.
- La Universidad de California (UC), la Universidad del Estado de California (CSU) y las Universidades de la Comunidad de California recolectan información relacionada con la raza de los estudiantes inscritos y de los empleados para cumplir con los requisitos de financiamiento federal.
- Las dependencias de los gobiernos estatal y locales recolectan información relacionada con la raza de las personas que reciben servicios relacionados con asistencia en efectivo, tratamiento del alcoholismo y del consumo de drogas, salud mental y cupones de alimentos. La mayoría de esta información es requerida por el gobierno federal.
- Las fuerzas del orden público recolectan y compilan información relacionada con la raza para cumplir con diversos requisitos federales.

El DFEH hace cumplir las leyes estatales de igualdad de oportunidades. Muchas de las actividades del departamento relacionadas con la raza son requeridas por el gobierno federal. En la medida en que las actividades del DFEH relacionadas con la raza no sean requeridas por el gobierno federal, la medida permite al DFEH continuar estas tareas hasta el año 2014 (en cuya oportunidad la Legislatura podría votar por continuar dichas actividades).

#### La información recopilada para algunos programas estaría restringida

Las dependencias de los gobiernos estatal y locales también recopilan y usan información relacionada con la raza independientemente de los requisitos federales. En la medida en que estas actividades no estén cubiertas por las otras excepciones de la medida, esta información ya no podría recopilarse. Por ejemplo, las dependencias ya no podrían recopilar información relacionada con la raza en relación con:

- Empresas que desarrollan actividades comerciales con el estado.
- Estudiantes de escuelas públicas que participan en un número limitado de programas de educación y exámenes estatales específicos.
- Futuros estudiantes de la UC y la CSU.
- Estudiantes secundarios que participan en algunos de los programas de extensión educacional de la UC.
- Estudiantes universitarios que participan en el programa de condonación de préstamos del estado.

- Estudiantes que rinden exámenes de acreditación como docentes estatales.

En aquellas áreas en las que las agencias estuvieran restringidas en cuanto a sus actividades, los gobiernos estatal y locales tendrían reducida información relacionada con la raza. En dichos casos, la medida podría tener cierto impacto sobre las futuras decisiones en materia de políticas públicas.

#### Los efectos sobre algunos programas son inciertos

Para algunas actividades gubernamentales actuales, se desconoce el efecto de la medida y éste dependería de la futura interpretación del texto de la medida por parte de los tribunales y de las futuras acciones de la Legislatura. Por ejemplo, el gobierno federal recopila información demográfica sobre la población del estado (principalmente a través del Censo). Esta información generalmente es de carácter colectivo—es decir que no está relacionada con personas en particular. Muchas dependencias estatales y locales posteriormente utilizan esta información para diversos propósitos. No se sabe con claridad si en virtud de la medida las dependencias estatales y locales podrían continuar utilizando los componentes de esta información relacionados con la raza con fines de evaluación, programas e informes.

De acuerdo con la medida, las dependencias estatales y locales podrían continuar recolectando información relacionada con la raza para cumplir con los requisitos federales. No obstante, esta medida no es clara acerca de si estas entidades podrían continuar seleccionando y analizando la información para otros propósitos.

En el área de las fuerzas del orden público, la medida permite que los funcionarios describan a las personas utilizando clasificaciones relacionadas con la raza (por ejemplo, en ocasión de la búsqueda de un sospechoso de haber cometido un delito). No resulta claro si la medida también permitiría que las fuerzas del orden público utilicen la información de otras formas—por ejemplo para analizar tendencias criminales en función de la raza.

Además, las dependencias estatales y locales recolectan diversa información sobre salud pública a través del uso de investigaciones del público que pueden incluir información relacionada con la raza. Aparentemente se podría permitir que esta actividad continúe en virtud de la excepción para investigación médica que contiene la medida. Las futuras acciones judiciales y/o legislativas podrían afectar la implementación de la medida en este sentido.

### EFFECTOS FISCALES

Mucha de la información relacionada con la raza que actualmente poseen y utilizan los gobiernos estatal y locales podría continuar recolectándose en virtud de la medida. En algunos casos, la continuidad de la recolección de información dependería de decisiones en materia de programas federales y financiamiento. En relación con la información que ya no podría recolectarse en virtud de la medida, los gobiernos estatal y locales podrían tener que enfrentar un gasto menor por única vez para modificar los formularios y los sistemas de recolección de datos. Estas agencias también podrían realizar un mínimo ahorro anual debido a la reducida recolección y uso de información relacionada con la raza. En general, la medida no produciría un impacto fiscal significativo para los gobiernos estatal y locales.

## ARGUMENTO a Favor de la Propuesta 54

“¿Cuál es su raza?”  
¿Afro-americana? ¿México-americana? ¿Asiático-americana?  
¿Blanca? ¿Americana nativa? ¿O, la misteriosa “Otra”?

Si usted es como la mayoría de los californianos, está cansándose de esa pregunta.

Los californianos constituyen el pueblo más diverso del mundo desde el punto de vista racial y étnico—y nosotros estamos orgullosos de eso. También estamos entre los más independientes y nos ofende ser clasificados, categorizados, divididos y subdivididos sobre la base del color de nuestra piel y el origen de nuestros ancestros.

Cuando a usted le piden que complete un formulario del gobierno con una fila tras otra de estos rígidos y tontos casilleros de “raza”, ¿nunca sintió ganas de decir, “Eso a usted no le importa; ahora déjeme en paz”? La Propuesta 54 procura eliminar la categorización racial por parte del gobierno en todas las áreas, excepto la medicina, la salud y el orden público.

Quienes están a favor de la categorización racial sostienen que usted no tiene derecho a la privacidad referida a sus ancestros y antecedentes raciales. Ellos no tienen inconvenientes si su empleador o los funcionarios de la escuela lo rotulan CONTRA SU VOLUNTAD—en general sin siquiera decirselo—o lo acusan de “fraude racial” si sus definiciones “raciales” son diferentes de las suyas.

¿Nos vamos a atrever a olvidar las lecciones de historia?  
Los sistemas de clasificación fueron inventados para “tener a raya” a ciertos grupos y negarles plenos derechos. ¡Estos esquemas no fueron inventados por el movimiento de Derechos Civiles! Son un anatema para el mismo. De hecho, el ex-Juez de la Corte Suprema Thurgood Marshall alguna vez sostuvo, “Las distinciones en función de la raza son tan maliciosas, tan arbitrarias y denigrantes que un estado comprometido en la defensa de la igualdad de protección ante la ley no debe incluirlas en ninguna esfera pública.”

A través de la historia, las clasificaciones raciales impuestas por el gobierno se han utilizado para dividir al

pueblo. Se las ha utilizado para mantener a las personas enfrentadas. Los dueños de esclavos y los segregacionistas del pasado americano lo sabían; los nazis lo sabían cuando dijeron que los judíos europeos eran una “raza” diferente e inferior. Los jueces americanos lo sabían cuando tuvieron que determinar si los asiáticos o los parcialmente asiáticos eran blancos o no blancos a los fines de la naturalización. ¡Hoy, quienes están a favor de la categorización racial nos dicen que las categorías raciales impuestas por el gobierno de alguna forma resultarán ser muy lo contrario de aquello para lo cual originariamente estuvieron destinadas! ¡Es una afrenta contra nuestra inteligencia!

La implacable categorización racial que el gobierno realiza diariamente con el pueblo es una de las fuerzas que más división produce en la sociedad americana. Está poniendo permanentemente de manifiesto nuestras diferencias menores, de manera contraria a nuestro mejor instinto que nos dice que busquemos nuestros intereses y nuestros valores en común.

*¡Es tiempo de cambiar!*

El gobierno debería dejar de categorizar a sus ciudadanos en función del color y de sus ancestros y crear una sociedad en la que nuestros hijos y nietos simplemente piensen en sí mismos como americanos y personas.

El ideal de una sociedad sin prejuicios raciales—que juzgue a los otros por su carácter más que por el color de su piel—es más que un sueño en California; es fundamental para la definición de quiénes somos como pueblo ya que en California no sólo soñamos, nosotros *hacemos* lo que otros sueñan hacer.

¡Vote “SÍ” a la Propuesta 54 ([www.racialprivacy.org](http://www.racialprivacy.org))!

WARD CONNERLY, *Regente de la Universidad de California*  
MARTHA MONTELONGO MYERS, *Columnista*  
JOE HICKS, *Consultor en Relaciones Humanas*

## REFUTACIÓN del Argumento a Favor de la Propuesta 54

Todos queremos una sociedad sin prejuicios raciales. Pero también queremos servicios de salud en los que podamos confiar. Por la forma en que está redactada la Propuesta 54, elimina información que su médico necesita para combatir la diseminación de enfermedades y prevenirlas.

La información sobre la salud que prohíbe la Propuesta 54 actualmente se utiliza para luchar contra el cáncer, las enfermedades cardíacas, la diabetes, la diseminación de las enfermedades contagiosas y otras enfermedades que afectan a todos los californianos a lo largo de todo el Estado.

Quienes están a favor de la Propuesta 54 sostienen que hay una excepción para “sujetos de investigación médica y pacientes”. Pero hay docenas de formas en las que recogemos importantes datos sobre la salud que no están cubiertas por esta “excepción”. Los datos que prohíbe la Propuesta 54 incluyen *información de los certificados de defunción y nacimiento, los informes de hospitales y laboratorios y las herramientas de rastreo de enfermedades, como el registro del cáncer*. Eliminar información haría más difícil detener las epidemias de enfermedades prevenibles, las muertes prematuras y las incapacidades.

Es por este motivo que la Asociación Médica de

California, la Asociación Americana del Cáncer, la Acción contra el Cáncer del Pecho, la Asociación de Atención Primaria de California, la Asociación de Atención Sanitaria de California, la Asociación de Médicos de Familia de California y las autoridades de otras 40 instituciones líderes en materia de salud se oponen a la Propuesta 54.

Esta iniciativa no contribuirá a una sociedad sin prejuicios raciales, sino que pondrá en peligro la salud de todos los californianos. La Propuesta 54 establece la inconstitucionalidad del uso de información para salvar vidas.

¿En quién confía usted acerca de la información sobre su salud? ¿En la Academia Americana de Pediatría o en los profesionales políticos pagos que están vendiendo esta iniciativa?

Vote No a la Propuesta 54. Es mala para nuestro Estado, mala para nuestra salud.

([www.informedcalifornia.org](http://www.informedcalifornia.org))

JACQUELINE JACOBBERGER, *Presidente*  
*Liga de Mujeres Votantes de California*  
JOHN C. LEWIN, M.D., *Jefe Ejecutivo*  
*Funcionario de la Asociación Médica de California*  
MOLLY COYE, M.D., *Ex-Director*  
*Departamento de Servicios de Salud, Administración Wilson*

## ARGUMENTO en Contra de la Propuesta 54

La Propuesta 54 es mala para la atención sanitaria, mala para la seguridad pública y mala para la educación. Para comprender por qué, usted debe leer detenidamente el texto de la iniciativa. Comienza prohibiendo la obtención de información “en función de la raza, el grupo étnico, el color o el origen nacional en relación con la educación pública, la contratación pública o el empleo público”. Luego *extiende* la prohibición a “cualquier otra operación del estado”. La prohibición a la obtención de información es amplia. Incluye “separar, seleccionar u organizar datos en función de la raza, el grupo étnico, el color o el origen nacional”. Modificar la Constitución es un paso serio que no debe ser tomado a la ligera.

No tiene sentido prohibir información. Los datos se utilizan para fines muy importantes.

- Nosotros utilizamos esta información para identificar grupos en riesgo de desarrollar enfermedades infecciosas. Si hay una epidemia de una enfermedad en un grupo, nosotros tenemos que poder identificarla y contenerla antes de que se extienda a la población general.
- La denominada “excepción médica” sólo permite que los médicos conserven datos raciales o étnicos sobre sus pacientes, pero no nos permite utilizar los datos de la población para prevenir enfermedades. La Academia de Médicos de Familia de California, la Academia Americana de Pediatría, la Asociación de Atención Sanitaria de California y la Asociación de Hospitales Públicos de California se oponen a la Propuesta 54.
- Los datos nos indican que las mujeres de raza blanca tienen un mayor porcentaje de diagnósticos de cáncer del pecho. Los asiáticos-americanos tienen un mayor riesgo de hepatitis B. Los latinos tienen mayor probabilidad de morir a causa de complicaciones de la diabetes. Los afro-americanos tienen un mayor porcentaje de muerte por enfermedades cardíacas. Esta información salva vidas. La Asociación Americana del Corazón, la Acción contra el Cáncer del Pecho y la Coalición Latina para una California Saludable, junto a otras 40 organizaciones sanitarias, se oponen a esta iniciativa.

• La excepción referida a las fuerzas del orden público está mal redactada. De acuerdo con el Fiscal General, la iniciativa perjudicará los esfuerzos por prevenir los “crímenes raciales”. De acuerdo con la Propuesta 54, el Departamento de Justicia del Estado ya no podría exigir que la policía local recolecte datos sobre las víctimas y los sospechosos. Estos datos pueden ayudar a resolver crímenes. Los grupos de fuerzas del orden público, la Liga Antidifamación y la Alianza Legal Asiática se oponen a la Propuesta 54.

• La Ley de rendición de cuentas de las escuelas públicas de California ha sido creada para garantizar que los niños alcancen estándares de aprendizaje independientemente de la raza o el grupo étnico. La Propuesta 54 reduce la rendición de cuentas en nuestras escuelas, dejando que los administradores escolares salgan del apuro si no logran compensar las deficiencias de los logros. La PTA del Estado de California, la Asociación de Maestros de California, la Federación de Maestros de California, la Universidad de California y el Superintendente de Escuelas del Estado Jack O’Connell se oponen a esta iniciativa.

• Ya es contrario a la ley de California brindar tratamiento preferencial en los trabajos, las contrataciones y las admisiones universitarias sobre la base de la raza o el grupo étnico. Todos queremos vivir en una sociedad sin prejuicios raciales. Pero no queremos llegar a ella prohibiendo información.

La Propuesta 54 se incluyó precipitadamente en la balota. La enmienda constitucional está mal redactada y amenaza nuestra salud, seguridad y educación.

Les pedimos que voten NO a la Propuesta 54.

JACQUELINE JACOBBERGER, *Presidente*  
*Liga de Mujeres Votantes de California*

JOHN C. LEWIN, M.D., *Funcionario Ejecutivo en Jefe*  
*Asociación Médica de California*

ROBERT M. PEARL, M.D.  
*Kaiser Permanente*

## REFUTACIÓN del Argumento en Contra de la Propuesta 54

La Propuesta 54 establece clara e incondicionalmente que: “Los sujetos de investigación clínica y los pacientes estarán exentos [de la iniciativa].”

Además, la Oficina del Analista Legislativo independiente de California afirma que:

“... las dependencias estatales y locales recolectan diversa información sobre salud pública a través del uso de investigaciones del público que pueden incluir información relacionada con la raza. Aparentemente esta actividad podría continuar en virtud de la excepción para investigación médica que contiene la medida.”

Esta interpretación es exactamente lo que los proponentes de la Propuesta 54 se propusieron.

¿Por qué están los proponentes de la categorización racial tan desesperados por preservar esta idiota práctica de dividirnos por el color de la piel y los apellidos que exponen engañosamente la iniciativa en un intento por atemorizar a los votantes? Y, si nos engañan en algo tan simple como esto, ¿puede usted creer en algo de lo que dicen?

El pueblo americano es tan “mixto” que nuestra vida podría estar realmente en riesgo por los intentos de mezclar a la atención de la salud y a la medicina con la

raza. Según los genetistas mundialmente reconocidos Susanne Haga y J. Craig Venter, “aplicar rótulos [raciales] anticuados a la . . . interpretación de datos científicos podría dar origen a conclusiones engañosas y biológicamente insignificantes. . . existe una mayor variación genética dentro de los grupos que entre los grupos.”

Los proponentes de la categorización racial dicen que quieren una sociedad sin prejuicios raciales, pero luego inventan todos los obstáculos imaginables para impedirnos llegar a ella.

La Propuesta 54 fue minuciosamente redactada por algunos de los mejores cerebros jurídicos del país para exigir que el gobierno comience a vernos como americanos y no como un puñado de “razas” separadas por guiones.

¡Por favor, VOTE SI A LA PROPUESTA 54!

SAMUEL AANESTAD, *Senador Estatal*

DR. MARYROSE CONSIGLIO, *Vicepresidente Estatal*  
*Proposition 54*

ROGER HEDGECOCK, *Conductor de programa de entrevistas*  
*KOGO San Diego*



## Propuesta 53

Esta enmienda propuesta por la enmienda constitucional de la asamblea 11 de la sesión regular 2001-2002 (capítulo de resoluciones 185, leyes de 2002), enmienda expresamente la Constitución de California agregándole un artículo; por lo tanto, las nuevas disposiciones que se propone agregar se imprimen en *letra cursiva* para indicar que son nuevas.

### DISPOSICIONES QUE SE PROPONE AGREGAR AL ARTICULO XVI A

#### ARTÍCULO XVI A FONDO DE INVERSIÓN EN INFRAESTRUCTURA

SECCIÓN 1. *Por la presente se crea en el Tesoro del Estado el Fondo de inversión en infraestructura del siglo XXI de California a los fines de financiar gastos que requieran un desembolso de capital. El Departamento de Finanzas elaborará un plan anual para invertir dichos fondos, a menos que el Gobernador ordene que otra dependencia estatal elabore el plan.*

SEC. 2. *Según se utiliza en el presente artículo:*

(a) *"Departamento de Finanzas" significa el Departamento de Finanzas o la dependencia que lo reemplace.*

(b) *"Ingresos del Fondo General" excluye las transferencias de otros fondos al Fondo General y las transferencias del Fondo General a otros fondos.*

(c) *"Fondo para infraestructura" significa el Fondo de inversión en infraestructura del siglo XXI de California.*

(d) *"Realizado a los fines de la Ley del Presupuesto del año fiscal actual según lo establecido por el Departamento de Finanzas" significa los ingresos del Fondo General incluidos en el Resumen presupuestario final publicado por el Departamento de Finanzas para el año fiscal actual.*

SEC. 3. (a) *A partir del año fiscal 2006-07, y posteriormente todos los años fiscales, el Contralor deberá realizar las siguientes transferencias del Fondo General al fondo de infraestructura:*

(1) *Durante el año fiscal 2006-07, una suma equivalente al 1 por ciento del monto total de los ingresos del Fondo General según lo estimado por el Departamento de Finanzas a los fines de la Ley del Presupuesto de dicho año fiscal.*

(2) *Durante el año fiscal 2007-08, una suma equivalente al 1.3 por ciento del monto total de los ingresos del Fondo General según lo estimado por el Departamento de Finanzas a los fines de la Ley del presupuesto de dicho año fiscal.*

(3) *Durante el año fiscal 2008-09, una suma equivalente al 1.6 por ciento del monto total de los ingresos del Fondo General según lo estimado por el Departamento de Finanzas a los fines de la Ley del presupuesto de dicho año fiscal.*

(4) *Durante el año fiscal 2009-10, una suma equivalente al 1.9 por ciento del monto total de los ingresos del Fondo General según lo estimado por el Departamento de Finanzas a los fines de la Ley del presupuesto de dicho año fiscal.*

(5) *Durante el año fiscal 2010-11, una suma equivalente al 2.2 por ciento del monto total de los ingresos del Fondo General según lo estimado por el Departamento de Finanzas a los fines de la Ley del presupuesto de dicho año fiscal.*

(6) *Durante el año fiscal 2011-12, una suma equivalente al 2.5 por ciento del monto total de los ingresos del Fondo General según lo estimado por el Departamento de Finanzas a los fines de la Ley del presupuesto de dicho año fiscal.*

(7) *Durante el año fiscal 2012-13, una suma equivalente al 2.8 por ciento del monto total de los ingresos del Fondo General según lo estimado por el Departamento de Finanzas a los fines de la Ley del presupuesto de dicho año fiscal.*

(8) *Durante el año fiscal 2013-14, y posteriormente cada año fiscal, una suma equivalente al 3 por ciento del monto total de los ingresos del Fondo General según lo estimado por el Departamento de Finanzas a los fines de la Ley del presupuesto del año fiscal aplicable.*

(b) *Independientemente de la subdivisión (a), si el Departamento de Finanzas estima que los ingresos totales del Fondo General de un año fiscal no aumentarán al menos un 4 por ciento, después de realizar ajustes en función de la inflación, en comparación con los ingresos del año fiscal anterior, el aumento del monto del porcentaje que se debe transferir durante dicho año del presupuesto, a pesar de que los párrafos (2) a (8) inclusive de la subdivisión (a) establezcan lo contrario, se prorrogará durante un año fiscal.*

(c) *Independientemente de la subdivisión (a), si el Departamento de Finanzas estima que los ingresos totales del Fondo General de un año fiscal aumentarán al menos un 8 por ciento, después de realizar ajustes en función de la inflación, en comparación con los ingresos del año fiscal anterior, el aumento del monto del porcentaje que se debe transferir en dicho año del presupuesto, a pesar de que los párrafos (2) a (8) inclusive de la subdivisión (a) establezcan lo contrario, se adelantará un año fiscal respecto del cronograma de la subdivisión (a).*

(d) *Independientemente del párrafo (1) de la subdivisión (a), la transferencia anual inicial al fondo de infraestructura no se llevará a cabo hasta tanto el Departamento de Finanzas determine que los ingresos del Fondo General de un año fiscal han aumentado al menos un 4 por ciento, después de realizar ajustes en función de la inflación, respecto de los ingresos del año fiscal anterior.*

(e) *Independientemente de la subdivisión (a), en un año fiscal en el cual se apliquen ambas condiciones establecidas en los subpárrafos (A) y (B) del párrafo (1), la transferencia prevista en esta sección se reducirá en un monto que se determinará de acuerdo con el párrafo (2):*

(1) (A) *El porcentaje de crecimiento del monto que se requiere aplicar al apoyo de los distritos escolares y de los distritos de las universidades de la comunidad de conformidad con la Sección 8 del Artículo XVI es mayor que el porcentaje de crecimiento de los ingresos del Fondo General.*

(B) *La transferencia establecida de conformidad con esta sección no se ve de otro modo reducida por aplicación de la subdivisión (b) o (f) o por aplicación de la subdivisión (b) o (c) de la Sección 4.*

(2) (A) *Determinar el monto que se debe aplicar para apoyar a los distritos escolares y a los distritos de universidades de la comunidad de conformidad con la Sección 8 del Artículo XVI durante el año fiscal actual sobre la base de la estimación incluida en la propuesta de revisión de mayo del Gobernador para dicho año fiscal.*

(B) *Determinar un monto igual al monto que se deba aplicar para apoyar a los distritos escolares y los distritos de las universidades de la comunidad de conformidad con la Sección 8 del Artículo XVI durante el año fiscal anterior multiplicado por el porcentaje de crecimiento de los ingresos del Fondo General desde el año fiscal anterior hasta el año fiscal actual sobre la base de la estimación incluida en la propuesta de revisión de mayo del Gobernador para el año fiscal actual.*

(C) *Restar el monto determinado de conformidad con el subpárrafo (B) del monto determinado de conformidad con el subpárrafo (A) y multiplicar la diferencia por 0,5.*

(f) *Independientemente de la subdivisión (a), el porcentaje de ingresos del Fondo General transferido al fondo de infraestructura durante cualquier año fiscal no podrá exceder la diferencia entre el 7.5 por ciento de los ingresos del Fondo General estimados menos el porcentaje de ingresos del Fondo General del año fiscal anterior que se utilizaron para realizar pagos de deudas durante el año fiscal anterior con bonos de obligaciones generales del Estado y bonos de ingresos por arrendamiento emitidos por el Consejo de Obras Públicas del Estado.*

(g) *El monto anual transferido al fondo de infraestructura, según lo requiere la subdivisión (a), se reducirá en un monto equivalente al ingreso por impuesto sobre las ventas de cada año fiscal que se destine al Fondo fiduciario para liberar la congestión de tránsito y mejorar la seguridad de los autobuses escolares de acuerdo con la propuesta 51, si dicha medida hubiera sido aprobada por los votantes en noviembre de 2002.*

SEC. 4. (a) *La transferencia anual del Fondo General al fondo de infraestructura, según lo establece este artículo, se realizará en cuatro oportunidades durante el año fiscal, a saber:*

(1) *La primera transferencia se realizará el 1° de agosto, o 30 días después de la aprobación del presupuesto, lo que sucediera después, y será por un monto del 25 por ciento de la transferencia total para el año fiscal sobre la base de los cálculos de ingresos que se realicen a los fines de la Ley del presupuesto, según lo establecido por el Departamento de Finanzas.*

(2) *La segunda transferencia se realizará el 1° de noviembre y será por el mismo monto que la primera transferencia.*

(3) *La tercera transferencia se realizará el 1° de febrero y será por un monto equivalente a la diferencia entre el 75 por ciento de la transferencia total requerida para el año fiscal actual, sobre la base del cálculo de ingresos ajustado correspondiente al año fiscal actual según la propuesta de presupuesto del Gobernador para el siguiente año fiscal, y el monto total de la primera y la segunda transferencia.*

(4) *La cuarta transferencia se realizará el 31 de mayo y el monto se basará en la diferencia entre la transferencia total requerida para el año fiscal actual, sobre la base del cálculo de ingresos ajustado correspondiente al año fiscal actual según la propuesta de revisión de mayo del Gobernador para el siguiente año fiscal, y el monto total transferido previamente.*

(b) (1) *Si la estimación actualizada de los ingresos correspondientes al año fiscal actual, incluidas en la propuesta de presupuesto del Gobernador para el próximo año fiscal, es más de un 5 por ciento inferior a las estimaciones de ingresos realizadas a los fines de la Ley del presupuesto del año fiscal actual*

**Propuesta 53 (continuación)**

según lo establecido por el Departamento de Finanzas, la transferencia del 1° de febrero se suspenderá como mínimo hasta el 31 de mayo.

(b) (2) Si la estimación actualizada de los ingresos para el año fiscal actual incluida en la revisión de mayo de la propuesta de presupuesto del Gobernador para el próximo año fiscal, es más de un 5 por ciento inferior a las estimaciones de ingresos realizadas a los fines de la Ley del presupuesto del año fiscal actual según lo establecido por el Departamento de Finanzas, la transferencia del 1° de febrero y la transferencia del 31 de mayo se suspenderán durante dicho año fiscal. Si la transferencia del 1° de febrero ya se hubiera realizado debido a que las estimaciones de ingresos a la fecha no indicaban una reducción del 5 por ciento o mayor, dicho monto se acreditará a cuenta de la transferencia del próximo año fiscal.

(3) Si la estimación de ingresos para el año fiscal actual, incluida en la propuesta de revisión de mayo del Gobernador para el próximo año fiscal, está entre un 2 por ciento y un 5 por ciento por debajo de los cálculos de ingresos realizados a los fines de la Ley del presupuesto del año fiscal actual, según lo establecido por el Departamento de Finanzas, la transferencia total para dicho año fiscal será sólo del 75 por ciento de lo que debería ser si los ingresos no se hubieran reducido respecto de la estimación original.

(4) Si la estimación de ingresos para el año fiscal actual, incluida en la propuesta de revisión de mayo del Gobernador para el próximo año fiscal, está entre un 0 por ciento y un 1 por ciento por debajo de los cálculos de ingresos realizados a los fines de la Ley del presupuesto del año fiscal actual, según lo establecido por el Departamento de Finanzas, el monto total de la transferencia para dicho año fiscal será del 100 por ciento de lo que requiere la Sección 3 y la cuarta transferencia del 31 de mayo incluirá el saldo necesario para completar la transferencia requerida.

(c) Si de un año a otro hay una reducción de los ingresos sobre la base de que se estima que los ingresos de un año fiscal, calculados a los fines de la Ley del presupuesto al comienzo del año fiscal, en el presupuesto del Gobernador del mes de enero siguiente o en la revisión de mayo del Gobernador correspondiente al mes de mayo siguiente, son inferiores a los ingresos reales del año fiscal anterior o están más de un 4 por ciento por debajo de los ingresos reales del año fiscal anterior después de realizar ajustes en función de la inflación, se producirán los dos hechos siguientes:

(1) Se suspenderá la transferencia durante dicho año. Si la reducción de los ingresos de un año a otro se basa en las estimaciones de ingresos de enero o de mayo, las transferencias ya realizadas en agosto, noviembre y febrero de dicho año fiscal se acreditarán a cuenta de la transferencia correspondiente al próximo año fiscal. Sin embargo, si durante un año fiscal se suspende la transferencia, la transferencia del siguiente año fiscal será sólo de la mitad del monto requerido sobre la base de los porcentajes establecidos en la Sección 3. Dicho requerimiento de transferencia incluirá los montos acreditados en concepto de transferencias realizadas durante el año fiscal anterior de conformidad con el presente párrafo antes de que se hubiera producido la suspensión.

(2) Los fondos no gravados del fondo de infraestructura que se destinen sólo al Estado y que estén sujetos a asignación, podrán ser entregados en préstamo sin intereses al Fondo General, ya sea durante el año fiscal en el cual se suspenda la transferencia o durante el año fiscal siguiente, a condición de que dichos préstamos no demoren proyectos previamente financiados.

SEC. 5. Los fondos transferidos al fondo de infraestructura durante cada año fiscal serán asignados por la Legislatura durante el próximo año fiscal a los fines de desembolsos de capital, de la siguiente manera:

(a) 50 por ciento para la adquisición, construcción, rehabilitación, modernización o renovación de infraestructura que sea de propiedad o que adquiera el Estado.

(b) 50 por ciento para la adquisición, construcción, rehabilitación, modernización o renovación de infraestructura, incluyendo sin limitación, calles, caminos, autopistas, transporte, agua, parques y espacios abiertos, que sean de propiedad o que adquieran los gobiernos locales, incluyendo ciudades, condados, una ciudad y un condado y distritos especiales, pero no distritos escolares o distritos de universidades de la comunidad. La Legislatura proveerá por ley de su uso en proyectos que cumplan con los requerimientos de esta sección.

SEC. 6. Ninguna transferencia al fondo de infraestructura y ninguna asignación del fondo podrán afectar de manera alguna los cálculos realizados de conformidad con la Sección 8 o la Sección 8.5 del Artículo XVI.

SEC. 7. A los fines de este artículo, las asignaciones del fondo de infraestructura de conformidad con este artículo constituyen asignaciones para proyectos de desembolso de capital calificados a los fines de la Sección 9 del Artículo XIII B.

**Propuesta 54**

Esta medida de iniciativa se somete a consideración del pueblo de conformidad con las disposiciones de la Sección 8 del Artículo II de la Constitución de California.

Esta medida de iniciativa modifica expresamente la Constitución de California agregándole una sección; por lo tanto, las nuevas disposiciones que se proponen agregar se imprimen en *letra cursiva* para indicar que son nuevas.

**PROPUESTA DE ENMIENDA AL ARTICULO I**

**Prohibición de clasificar en función de la raza por parte del Estado y otras entidades públicas**

SECCION 1. Se agrega la Sección 32 al Artículo I de la Constitución de California para que recae:

SEC. 32. (a) El Estado no podrá clasificar a ninguna persona en función de la raza, el grupo étnico, el color o el origen nacional en relación con la educación pública, la contratación pública o el empleo público.

(b) El Estado no podrá clasificar a ninguna persona en función de la raza, el grupo étnico, el color o el origen nacional en el marco de ninguna otra operación del estado, a menos que la Legislatura determine específicamente que dicha clasificación persigue un interés estatal imperioso y apruebe dicha clasificación por el voto mayoritario de dos tercios de ambas cámaras de la Legislatura y que dicha clasificación sea posteriormente aprobada por el Gobernador.

(c) A los fines de esta Sección, "clasificar" en función de la raza, el grupo étnico, el color o el origen nacional se define como el acto de separar, seleccionar u organizar en función de la raza, el grupo étnico, el color o el origen nacional, incluyendo sin limitación, averiguar, realizar un perfil o recolectar dichos datos en los formularios del gobierno.

(d) A los fines de la subdivisión (a), "persona" significa los estudiantes, contratistas o empleados presentes o futuros. A los fines de la subdivisión (b), "persona" se refiere a las personas sujetas a las operaciones del estado mencionadas en la subdivisión (b).

(e) El Departamento de Empleo y Vivienda Justos (DFEH) quedará exento del cumplimiento de esta sección en relación con las clasificaciones que realiza el DFEH a partir del 5 de marzo de 2002.

(1) A menos que la Legislatura la prorrogue específicamente, esta excepción caducará a los 10 días de la fecha efectiva de esta medida.

(2) Independientemente de la excepción al cumplimiento de esta sección por parte del DFEH, el DFEH no podrá atribuirle una raza, color, grupo étnico u origen nacional a ninguna persona.

(f) Quedan exentas de los alcances de esta sección las clasificaciones legales que se realicen en relación con sujetos de investigación médica y pacientes.

(g) Ninguna de las disposiciones de esta sección podrán impedir que en el cumplimiento de sus tareas de preservación del orden público las fuerzas del orden público describan a las personas de manera legal. Ni el Gobernador, ni la Legislatura ni ninguna dependencia estatal podrá solicitarle a las fuerzas del orden público que lleven registros que permitan rastrear a las personas sobre la base de dichas clasificaciones como tampoco podrán el Gobernador, la Legislatura o las dependencias estatales retener fondos destinados a las fuerzas del orden público por el hecho de no haber mantenido dichos registros.

(h) Queda exenta del cumplimiento de la presente sección la designación legal de personal asignado al servicio penitenciario y a misiones confidenciales.

(i) Ninguna de las disposiciones de esta sección podrá interpretarse como una prohibición de cumplir actos que deban realizarse para cumplir con las leyes federales o establecer o mantener la elegibilidad para algún programa federal, donde la falta de elegibilidad pudiera dar como resultado la pérdida de fondos federales para el Estado.

(j) Ninguna de las disposiciones de esta sección podrá interpretarse como invalidatoria de algún decreto judicial de acuerdo de partes u orden judicial que esté vigente a la fecha efectiva de esta sección.

(k) A los fines de esta sección, el término "Estado" incluye sin limitación al Estado en sí, a cualquier ciudad, condado, ciudad y condado, sistema universitario público, incluidas la Universidad de California, la Universidad del Estado de California, el distrito de universidades de la comunidad, el distrito escolar, el distrito especial o cualquier otra subdivisión o repartición del Estado o dentro del Estado.

(l) Esta sección tendrá vigencia a partir del 1° de enero de 2005.

(m) Esta sección será de ejecución automática. Si se determina que una o más partes de esta sección están en conflicto con la ley federal o con la Constitución de los Estados Unidos, la misma se implementará en la máxima medida que lo permitan la ley federal y la Constitución de los Estados Unidos. Toda disposición considerada inválida podrá ser separada del resto de esta sección.

## ¿NECESITA ENCONTRAR SU CASILLA ELECTORAL?

VISITE NUESTRO SITIO WEB EN [www.ss.ca.gov](http://www.ss.ca.gov) y haga clic en el icono de la casilla electoral.

NUESTRO SITIO WEB TAMBIÉN MUESTRA:

- Resultados en vivo la noche de las elecciones
- Lista de candidatos
- Información sobre las contribuciones a las campañas
- Información de las balotas de votantes ausentes

LA UBICACIÓN DE SU CASILLA ELECTORAL también aparece en la contra portada de su Balota de muestra, que le envía por correo el funcionario de elecciones de su condado.

LLAME A LA OFICINA DE ELECCIONES DE SU CONDADO, para asistencia.

## ¡SIRVA COMO FUNCIONARIO DE CASILLA EL DÍA DE LAS ELECCIONES!

¡AYUDE A CONSERVAR NUESTRA DEMOCRACIA!

- Ayude a los votantes el Día de las Elecciones
- Gane dinero extra (la paga varía por condado)

¿SABÍA QUE EXISTE UN PROGRAMA PARA QUE LOS ESTUDIANTES PUEDAN SER FUNCIONARIOS DE CASILLA?

Los estudiantes elegibles pueden designarse como funcionarios de casilla el Día de las Elecciones. Los estudiantes aprenden directamente la importancia de participar en el proceso electoral. Los estudiantes proporcionan mucho apoyo necesario en las casillas electorales.

Contacte al Funcionario de Elecciones de su Condado para obtener información completa e ¡INSCRÍBASE HOY!



# DECLARACIÓN DE DERECHOS DEL VOTANTE

- 1. Usted tiene derecho a emitir su voto si es un elector registrado válido.**  
Son votantes registrados válidos los ciudadanos de los Estados Unidos que sean residentes de este estado, mayores de 18 años, que no se encuentren en prisión o en libertad condicional por haber sido condenados por un delito grave y que se encuentren registrados para votar en su domicilio particular actual.
- 2. Usted tiene derecho a emitir un voto provisorio si su nombre no figura en las planillas de electores.**
- 3. Usted tiene derecho a emitir su voto si está presente y en la hilera en la casilla electoral antes de que se cierren las urnas.**
- 4. Usted tiene derecho a emitir un voto secreto, libre de intimidación.**
- 5. Usted tiene derecho a recibir una nueva boleta electoral si, antes de emitir su voto, considera que ha cometido un error.**  
Si en algún momento antes de emitir su voto definitivamente, usted considera que ha cometido un error, tiene derecho a cambiar la boleta electoral equivocada por una nueva boleta. Los votantes ausentes también pueden solicitar y recibir una nueva boleta electoral si devuelven la boleta equivocada a un funcionario electoral antes de que cierren las urnas el Día de las Elecciones.
- 6. Usted tiene derecho a recibir ayuda para emitir su voto si no pudiera emitirlo sin ayuda.**
- 7. Usted tiene derecho a devolver una balota de votante ausente completa a cualquier distrito electoral del condado.**
- 8. Usted tiene derecho a recibir material de la elección en otro idioma, siempre y cuando existan en su distrito electoral suficientes residentes que hablen ese idioma para justificar la producción de dicho material.**
- 9. Usted tiene derecho a hacer preguntas sobre los procedimientos de la elección y respetar el proceso electoral.**  
Usted tiene derecho a realizar preguntas sobre los procedimientos electorales a los funcionarios de la junta electoral y de la elección y a recibir una respuesta o ser dirigido al funcionario correspondiente para que le responda. Sin embargo, si las preguntas persistentes interrumpen el cumplimiento de sus funciones, la junta o los funcionarios electorales pueden dejar de responder preguntas.
- 10. Usted tiene derecho a informar sobre toda actividad ilegal o fraudulenta a los funcionarios electorales o a la Oficina del Secretario de Estado.**

---

*Si usted cree que ha sido privado de alguno de estos derechos o si toma conocimiento de algún fraude o mala conducta electoral, por favor llame sin cargo y de manera confidencial al Secretario de Estado.*

**LINEA DIRECTA DE PROTECCIÓN AL VOTANTE**  
**1-800-345-VOTE (8683)**

Secretary of State  
1500 11th Street  
Sacramento, CA 95814

FIRST CLASS MAIL  
U.S. POSTAGE  
PAID  
SECRETARY OF  
STATE

RETURN SERVICE REQUESTED



## Guía Oficial de Información para el Votante

[www.voterguide.ss.ca.gov](http://www.voterguide.ss.ca.gov)

## ELECCIÓN ESTATAL ESPECIAL

Inglés: 1-800-345-VOTE (8683)

Español: 1-800-232-VOTA (8682)

Japonés: 1-800-339-2865

Vietnamita: 1-800-339-8163

Tagalog: 1-800-339-2957

Chino: 1-800-339-2857

Coreano: 1-866-575-1558

En un esfuerzo por reducir los costos de las elecciones, la Legislatura del Estado autorizó al Estado y a los condados a mandar por correo solamente un folleto a las direcciones en dónde viva más de un votante con el mismo apellido. Usted puede obtener copias adicionales escribiendo al funcionario electoral de su condado o llamando al 1-800-345-VOTE.

myVote  
COUNTS  
[www.MyVoteCounts.ca.gov](http://www.MyVoteCounts.ca.gov)

